



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

59 tomas

2016 m. gruodžio 20 d.

Turinys

II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

REGLAMENTAI

- ★ 2016 m. gruodžio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2301, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [*Olivo di Calabria* (SGN)] 1
- ★ 2016 m. gruodžio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2302, kuriuo patvirtinamas reikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo [*Pomodoro di Pachino* (SGN)] specifikacijos pakeitimas 3
- ★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2303, kuriuo tam tikriems importuojamiems Baltarusijos Respublikos kilmės strypams ir juostoms, naudojamiems kaip gelžbetonio armatūra, nustatomas laikinasis antidempingo muitas 4
- ★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2304 dėl duomenų, perduodamų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 549/2013, kokybės ataskaitų teikimo sąlygų, struktūros, periodiškumo ir vertinimo rodiklių ⁽¹⁾ 27
- 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2305, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 37
- 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2306, kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas, taikytinas kiekiui, dėl kurio 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktos importo licencijų paraiškos, ir nustatomas kiekis, pridėtinasis prie kiekio, nustatyto 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. laikotarpiui pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leistas naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje 39

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2307, kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas, taikytinas kiekiiui, dėl kurio 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktos importo licencijų paraiškos, ir nustatomas kiekis, pridėtiną prie kiekio, nustatyto 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. laikotarpiui pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leistas naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje	42
2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2308, kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas, taikytinas kiekiiui, dėl kurio 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktos importo teisių paraiškos pagal Įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/2078 leistas naudoti Ukrainos kilmės paukštienos tarifines kvotas	45

DIREKTYVOS

★ 2016 m. gruodžio 16 d. Komisijos direktyva (ES) 2016/2309, kuria Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais priedai ketvirtą kartą priderinami prie mokslo ir technikos pažangos ⁽¹⁾	48
---	----

SPRENDIMAI

★ 2016 m. spalio 17 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/2310 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimu, steigiančiu Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, dėl ES ir Jordanijos partnerystės prioritetų, įskaitant susitarimą, patvirtinimo	50
★ 2016 m. gruodžio 8 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/2311, kuriuo tam tikros valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pritarti Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų	53
★ 2016 m. gruodžio 8 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/2312, kuriuo Austrijos Respublika ir Rumunija įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pritarti Peru prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų	56
★ 2016 m. gruodžio 8 d. Tarybos sprendimas (ES) 2016/2313, kuriuo tam tikros valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pritarti Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų	59
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/2314, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2015/778 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Viduržemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (EUNAVFOR MED operacija SOPHIA)	62
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/2315, kuriuos iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje	65
★ 2016 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2316, kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimas (ES) 2015/1849 dėl priemonių, kuriomis siekiama neleisti patekti į Sąjungą ir joje išplisti kenksmingiesiems organizmams, taikymo tam tikroms Ganos kilmės daržovėms	66
★ 2016 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2317, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/294/EB ir Įgyvendinimo sprendimas 2013/654/ES siekiant supaprastinti judriojo ryšio orlaiviuose paslaugų (JRO paslaugų) teikimą Sąjungoje (pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8413) ⁽¹⁾	67

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

★ 2016 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2318 dėl Ispanijos nukrypimo nuo biocidinių produktų, kuriuose yra brodifakumo, autorizacijos liudijimų abipusio pripažinimo nuostatos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnį (pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8414)	72
★ 2016 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2319, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 patvirtinamas arba patikslinamas 2015 kalendorinių metų keleivinių automobilių gamintojų vidutinių savitųjų išmetamo CO ₂ kiekių ir savitųjų teršalų išmetimo normų preliminarus skaičiavimas (pranešta dokumentu C(2016) 8579)	74
★ 2016 m. gruodžio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2320, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 510/2011 patvirtinamas arba patikslinamas 2015 kalendorinių metų naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių gamintojų vidutinių savitųjų išmetamo CO ₂ kiekių ir savitųjų teršalų išmetimo normų preliminarus skaičiavimas (pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8583)	96
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2321 dėl paruošimo perdirbti sertifikato, išduodamo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos ⁽¹⁾	112
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2322 dėl laivo perdirbimo užbaigimo pažymos, kurią reikalaujama pateikti pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos ⁽¹⁾	117
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2323, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo sudaromas Laivų perdirbimo kompleksų europinis sąrašas ⁽¹⁾	119
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2324 dėl pranešimo apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią, kurią reikalaujama pateikti pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos ⁽¹⁾	129
★ 2016 m. gruodžio 19 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2016/2325 dėl pavojingų medžiagų sąrašo sertifikato, išduodamo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos ⁽¹⁾	131

Klaidų ištaisymas

★ Protokolo, kuriuo ketveriems metams nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, klaidų ištaisymas (OL L 315, 2015 12 1)	136
---	-----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2301

2016 m. gruodžio 8 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [*Olivo di Calabria* (SGN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, ypač į jo 52 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) remiantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalies a punktu, Italijos paraiška įregistruoti pavadinimą „Olivo di Calabria“ paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾;
- (2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnį Komisija negavo, todėl pavadinimas „Olivo di Calabria“ turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įregistruojamas pavadinimas „Olivo di Calabria“ (SGN).

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas – tai produkto, priklausančio Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ⁽³⁾ XI priede nurodytai 1.5 klasei „Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)“, pavadinimas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL C 304, 2016 8 20, p. 46.

⁽³⁾ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 8 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Phil HOGAN
Komisijos narys

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2302

2016 m. gruodžio 8 d.

kuriuo patvirtinamas reikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo [Pomodoro di Pachino (SGN)] specifikacijos pakeitimas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, ypač į jo 52 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) remdamasi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa, Komisija išnagrinėjo Italijos pateiktą saugomos geografinės nuorodos „Pomodoro di Pachino“, kuri įregistruota Komisijos reglamentu (EB) Nr. 617/2003 ⁽²⁾ su pakeitimais, padarytais Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 675/2013 ⁽³⁾, specifikacijos pakeitimo paraišką;
- (2) remiantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies nuostatomis, šis pakeitimas yra reikšmingas, todėl pakeitimo paraišką Komisija paskelbė *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽⁴⁾, kaip reikalaujama minėto reglamento 50 straipsnio 2 dalies a punkte;
- (3) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnį Komisija negavo, todėl šis specifikacijos pakeitimas turi būti patvirtintas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje paskelbtas pavadinimo „Pomodoro di Pachino“ (SGN) specifikacijos pakeitimas patvirtinamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 8 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Phil HOGAN
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ 2003 m. balandžio 4 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 617/2003, papildantis Reglamento (EB) Nr. 2400/96 dėl tam tikrų pavadinimų įrašymo į Reglamente (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos numatytą „Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą“ priedą (*Carne dos Aēores, Borrego do Nordeste Alentejano, Carne de Porco Alentejano, Pomodoro di Pachino, Uva da tavola di Mazzarrone*) (OL L 89, 2003 4 5, p. 3).

⁽³⁾ 2013 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 675/2013, kuriuo patvirtinamas reikšmingas saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registre įregistruoto pavadinimo specifikacijos pakeitimas [*Pomodoro di Pachino* (SGN)] (OL L 194, 2013 7 17, p. 1).

⁽⁴⁾ OL C 271, 2016 7 26, p. 5.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2303**2016 m. gruodžio 19 d.****kuriuo tam tikriems importuojamiems Baltarusijos Respublikos kilmės strypams ir juostoms, naudojamiems kaip gelžbetonio armatūra, nustatomas laikinasis antidempingo muitas**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2016 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1036 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis,

kadangi:

1. PROCEDŪRA**1.1. Inicijavimas**

- (1) 2016 m. kovo 31 d. Europos Komisija (toliau – Komisija), remdamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsniu, inicijavo antidempingo tyrimą dėl tam tikrų į Sąjungą importuojamų Baltarusijos Respublikos (toliau – Baltarusija arba nagrinėjamoji šalis) kilmės strypų ir juostų, naudojamų kaip gelžbetonio armatūra. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė atitinkamą pranešimą apie inicijavimą ⁽³⁾ (toliau – pranešimas apie inicijavimą).
- (2) Komisija tyrimą inicijavo gavusi gamintojų, kurie Sąjungoje pagamina 44 % visų tam tikrų strypų ir juostų, naudojamų kaip gelžbetonio armatūra, vardu 2016 m. vasario 15 d. Europos plieno asociacijos (toliau – skundo pateikėjas) pateiktą skundą. Kiti gamintojai, nei nepritariantys, nei šiuo klausimu neturintys pozicijos, apie save nepranešė.
- (3) Todėl procedūros inicijavimo metu pagrindinio reglamento 5 straipsnio 4 dalyje ⁽⁴⁾ nustatytos atitinkamos ribos buvo pasiektos. Kai tyrimas jau pradėtas, nebūtina atitikti kriterijų viso tyrimo metu. Teismas tai patvirtino dėl atvejo, kai bendrovė atšaukė savo pritarimą dėl skundo ⁽⁵⁾; atitinkamai tie patys argumentai taikomi ir tais atvejais, kai keičiasi produkto apibrėžtoji sritis.

1.2. Suinteresuotosios šalys

- (4) Pranešime apie inicijavimą Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pranešti apie save, kad galėtų dalyvauti tyrime. Be to, skundo pateikėjui, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams, vienam žinomam Baltarusijos eksportuojančiam gamintojui ir Baltarusijos Respublikos valdžios institucijoms, žinomiems importuotojams ir naudotojams Komisija konkrečiai pranešė apie tyrimo inicijavimą ir paragino juos dalyvauti.

⁽¹⁾ OL L 176, 2016 6 30, p. 21.

⁽²⁾ 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 343, 2009 12 22, p. 51).

⁽³⁾ Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl importuojamų Baltarusijos Respublikos kilmės plieno strypų ir juostų, naudojamų kaip gelžbetonio armatūra, inicijavimą (OL C 114, 2016 3 31, p. 3).

⁽⁴⁾ „Tyrimas pagal 1 dalį pradedamas tik tuo atveju, jeigu išnagrinėjus, koku mastu panašaus produkto Sąjungos gamintojai pritaria ar nepitaria pateiktam skundui, nustatoma, kad skundas yra paduotas Sąjungos pramonės arba Sąjungos pramonės vardu. Skundas laikomas paduotu Sąjungos pramonės arba Sąjungos pramonės vardu, jeigu jam pritaria tie Sąjungos gamintojai, kurių bendra gamybos apimtis sudaro daugiau nei 50 % visos skundui pritariančių ar nepritariančių Sąjungos gamintojų, gaminančių panašų produktą, gamybos apimties. Tačiau tyrimas nepradedamas, jei skundui aiškiai pritariančių Sąjungos gamintojų gamybos apimtis sudaro mažiau nei 25 % visų Sąjungos gamintojų, gaminančių panašų produktą, gamybos apimties.“

⁽⁵⁾ 2015 m. rugsejo 8 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje C-511/13 P *Philips Lighting Poland S.A., Philips Lighting BV/ Europos Sąjungos Taryba, Hangzhou Duralamp Electronics Co., Ltd, GE Hungary Ipari és Kereskedelmi Zrt. (GE Hungary Zrt), Osram GmbH, Europos Komisija*.

- (5) Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę teikti pastabas dėl tyrimo inicijavimo ir prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

1.3. Panašios šalies gamintojai

- (6) Pranešime apie inicijavimą Komisija suinteresuotosioms šalims taip pat pranešė ketinanti Pietų Afriką arba Jungtines Amerikos Valstijas (toliau – JAV) naudoti kaip rinkos ekonomikos trečiąją šalį (toliau – panaši šalis), kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte. Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę teikti pastabas ir prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

1.4. Atranka

- (7) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad gali vykdyti suinteresuotųjų šalių atranką pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

1.4.1. Sąjungos gamintojų atranka

- (8) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad remdamasi tiriamojo produkto gamybos bei pardavimo apimtimis ir geografinė vieta preliminariai atrinko Sąjungos gamintojus. Atrinkti penki Sąjungos gamintojai. Atrinktų Sąjungos gamintojų gamyba sudaro 22,4 % visos nagrinėjamojo produkto Sąjungos gamybos ir 24,4 % visos nagrinėjamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtys. Bendrovės įsikūrusios Prancūzijoje, Vokietijoje, Italijoje, Lenkijoje ir Ispanijoje, taigi apima įvairias geografines vietas. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis teikti pastabas dėl preliminariai atrinktų bendrovių. Jokių pastabų negauta. Todėl buvo padaryta išvada, kad atrinktos bendrovės yra tipiškos Sąjungos pramonės bendrovės.

1.4.2. Nesusijusių importuotojų atranka

- (9) Kad galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), Komisija paprašė nesusijusių importuotojų pateikti pranešime apie inicijavimą nurodytą informaciją.
- (10) Šeši nesusiję importuotojai pateikė prašomą informaciją ir sutiko būti atrinkti. Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 1 dalį Komisija pagal didžiausią importo į Sąjungą apimtį atrinko tris importuotojus. Trijų atrinktų bendrovių importas sudarė 80 % Baltarusijos kilmės nagrinėjamojo produkto nesusijusio importo. Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalį dėl atrinktų bendrovių konsultuotasi su visais žinomais susijusiais importuotojais. Jokių pastabų negauta.

1.5. Klausimyno atsakymai

- (11) Komisija išsiuntė klausimynus penkiems atrinktiems Sąjungos gamintojams, nagrinėjamosios šalies bendradarbiaujančiam eksportuojančiam gamintojui, vienam JAV, kurios buvo pasirinktos kaip panaši šalis, kaip paaiškinta 32 konstatuojamojoje dalyje, gamintojui, trims atrinktiems importuotojams, aštuoniems tyrimo inicijavimo metu žinotiems naudotojams ir vienam papildomam naudotojui, kuris apie save pranešė vėlesniu procedūros etapu.
- (12) Užpildyti klausimynai gauti iš penkių atrinktų Sąjungos gamintojų, nagrinėjamosios šalies bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo, vieno JAV (toliau – panaši šalis) gamintojo ir dviejų nesusijusių importuotojų.

1.6. Tikrinamieji vizitai

- (13) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kurią manė esant reikalingą siekiant padaryti preliminarį išvadą dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų. Tikrinamieji vizitai pagal pagrindinio reglamento 16 straipsnį buvo surengti šių bendrovių patalpose:

a) Sąjungos gamintojai:

- Celsa Huta Ostrowiec sp. z.o.o., Ostrowiec Swietokrzyski, Lenkija,
- Feralpi Sideruglica s.p.a, Lonato del Garda, Italija,

- Riva Acier SA, Gargenville, Prancūzija,
 - kai kurie makro duomenys tikrinti ir skundo pateikėjo patalpose (Bruselyje (Belgija));
- b) eksportuojantis Baltarusijos gamintojas:
- Open Joint-Stock Company „Byelorussian Steel Works – Management Company of „Byelorussian Metallurgical Company“ Holding“, Baltarusija (toliau – BMZ)
- c) su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai:
- Bel Kap Steel LLC, Miami (Fl), JAV,
 - BMZ Polska Sp. z o.o., Katowice, Lenkija,
 - UAB Prekybos namai BMZ-Baltija, Šiauliai, Lietuva;
- d) panašios šalies gamintojai:
- Commercial Metals Company, Dallas (TX), JAV.

1.7. Tiriamasis laikotarpis ir nagrinėjamas laikotarpis

- (14) Atliekant tyrimą dėl dumpingo ir žalos nagrinėtas 2015 m. sausio 1 d. – 2015 m. gruodžio 31 d. laikotarpis (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas nagrinėtas laikotarpis nuo 2012 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis).

2. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

2.1. Nagrinėjamas produktas

- (15) Nagrinėjamas produktas – tai tam tikri Baltarusijos kilmės strypai ir juostos, naudojami kaip gelžbetonio armatūra, iš geležies arba iš nelegiruotojo plieno, po kalimo, karštojo valcavimo, karštojo tempimo arba karštojo išspaudimo (ekstruzijos) toliau neapdoroti, įskaitant po valcavimo susuktus arba supintus, taip pat produktai su išpjovomis, briaunomis, grioveliais arba kitomis deformacijomis, padarytomis valcavimo proceso metu, kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7214 10 00, ex 7214 20 00, ex 7214 30 00, ex 7214 91 10, ex 7214 91 90, ex 7214 99 10, ex 7214 99 71, ex 7214 99 79 ir ex 7214 99 95 (toliau – nagrinėjamas produktas). Labai atsparios nuovargiui geležies arba plieno strypai ir juostos, naudojami kaip gelžbetonio armatūra, neįtraukti.

2.2. Panašus produktas

- (16) Atlikus tyrimą patvirtinta, kad nagrinėjamojo produkto ir JAV gaminamo ir vidaus rinkoje parduodamo produkto, taip pat Sąjungos pramonės gaminamo ir Sąjungos rinkoje parduodamo produkto pagrindinės fizinės, cheminės ir techninės savybės ir naudojimo paskirtis sutampa. Todėl šie produktai preliminariai laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

2.3. Tvirtinimai dėl produkto apibrėžtosios srities

- (17) Baltarusijos eksportuojantis gamintojas nurodė, kad produkto apibrėžtoji sritis skunde (kuriame nurodyti du KN kodai) ir pranešime apie inicijavimą (kuriame nurodyti devyni KN kodai) pateikiama nenuosekliai. Tvirtinta, kad dėl šios priežasties žalos įvertinimas skunde neatitinka po jo inicijuoto tyrimo apibrėžtosios srities. Taip pat nurodyta, kad bendrovė eksportavo tik dvių skunde nurodytų KN kodų produktus.
- (18) Iš tiesų skunde pateiktoje produkto apibrėžtyje nurodyti du KN kodai, o pranešime apie inicijavimą – devyni. Komisija pažymi, kad pranešime apie inicijavimą KN kodai pateikiami tik informavimo tikslais, ir tai aiškiai nurodyta. Be to, pažymėtina, kad tyrimas pradėtas remiantis skunde pateikta nagrinėjamojo produkto apibrėžtimi, kuri iš esmės apima devynis KN kodus, nepaisant nuorodų, todėl papildomi KN kodai nedaro poveikio skunde pateiktiems įrodymams. Todėl šis tvirtinimas dėl įtariamo produkto apibrėžtosios srities nenuoseklumo atmestas.

3. DEMPINGAS

3.1. Bendrosios pastabos

- (19) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą Baltarusija nėra laikoma rinkos ekonomikos šalimi. Todėl į Sąjungą eksportuojamų Baltarusijos produktų normalioji vertė buvo nustatyta pagal rinkos ekonomikos trečiosios šalies gamintojo pateiktus duomenis.
- (20) TL visas importas iš Baltarusijos sudarė apie 488 000 tonų, o jo rinkos dalis sudarė apie 5 %. Pagrindinės importuojančios valstybės narės buvo Vokietija, Lietuva, Lenkija ir Nyderlandai. Vienintelis žinomas Baltarusijos gamintojas bendradarbiavo atliekant tyrimą ir atsiuntė klausimyno atsakymus. Šis gamintojas nagrinėjamąjį produktą į Sąjungą pardavinėjo tiesiogiai arba per susijusius Sąjungoje ir JAV įsisteigusius prekyautojus.

3.2. Normalioji vertė

3.2.1. Panaši šalis

- (21) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą normalioji vertė buvo nustatoma remiantis kaina arba apskaičiuota verte rinkos ekonomikos trečiojoje šalyje. Tam reikėjo parinkti rinkos ekonomikos trečiąją šalį (toliau – panaši šalis).
- (22) Kaip nurodyta pranešimo apie inicijavimą 6 konstatuojamojoje dalyje, Komisija suinteresuotosioms šalims pranešė ketinanti normaliajai vertei nustatyti kaip rinkos ekonomikos trečiąją šalį pasirinkti Pietų Afriką arba JAV.
- (23) Vienintelis Baltarusijos bendradarbiaujantis eksportuojantis gamintojas pateikė pastabų dėl pasiūlytų panašių šalių. Ji tvirtino, kad nei Pietų Afrika, nei JAV nėra tinkamos pasirinkti kaip panaši šalis, nes, be kita ko, gamybos pajėgumai, faktinė gamybos apimtis, gamybos procesas Pietų Afrikoje ir JAV skiriasi, palyginus su Baltarusijos gamintoju. Be to, šis eksportuojantis gamintojas teigė, kad skundo pateikėjų įvardyti Pietų Afrikos ir JAV vidaus rinkos gamintojai yra tiesiogiai susiję su Sąjungos gamintojais. Todėl šiose šalyse iš tokių gamintojų surinktų duomenų objektyvumas gali būti abejotinas. Ši šalis teigė, kad tinkamiausia panaši šalis būtų Rusija, kadangi Rusijos plieno strypų pramonės išsivystymo lygis joje panašiausias į Baltarusijos, gamybos procesas taip pat pagrįstas metalo laužu, panaši ir gaminamų plieno strypų kokybė bei techninės specifikacijos. Tačiau Komisija atkreipė dėmesį į tai, kad šalis nepateikė jokių įrodymų, kad Pietų Afrikos ir JAV gamintojai nenaudoja metalo laužo nagrinėjamojo produkto gamybai arba kad jų sąnaudų struktūroje žaliavos nesudaro 60–70 % gamybos sąnaudų. Bet kuriuo atveju Komisija tyrė Pietų Afrikos ir JAV (taip pat ir Brazilijos) tinkamumą laikyti jas panašia šalimi. Išsamus analizės aprašymas pateikiamas 28–34 konstatuojamosiose dalyse.
- (24) Siekdama parinkti rinkos ekonomikos trečiąją šalį, Komisija susisiekė su visais žinomais gamintojais ne tik Pietų Afrikoje ir JAV, bet ir Turkijoje, Ukrainoje, Rusijos Federacijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, Meksikoje, Korėjoje, Dominikos Respublikoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje. Komisija paprašė pateikti informacijos apie jų vidaus rinką, gaminamų produktų rūšis, gamybos pajėgumus, gamybos apimtis, pardavimo vidaus rinkoje apimtis, apibūdinti gamybos procesą, naudojamų žaliavų pobūdį, kokią visų nagrinėjamojo produkto gamybos sąnaudų dalį sudaro žaliavų, energijos ir darbo jėgos sąnaudos ir, galiausiai, pranešti, ar jie nori bendradarbiauti atliekant tyrimą.
- (25) Be to, buvo susisiepta su pirmiau išvardytų trečiųjų šalių valdžios institucijomis.
- (26) Rusijos valdžios institucijos pranešė Komisijai, kad nė vienas iš žinomų Rusijos gamintojų ar jų asociacijų nesusidomėjo šiuo tyrimu. Todėl, kadangi nebuvo bendradarbiaujančių Rusijos gamintojų, Rusija negalėjo būti pasirinkta panašia šalimi.
- (27) Tik trys gamintojai pateikė atsakymus į pirmąją užklausą. Jie buvo Brazilijoje, Pietų Afrikoje ir JAV. Pietų Afrikos ir JAV gamintojai buvo susiję su kai kuriais skundo pateikėjais. Brazilijos gamintojas priklausė įmonių grupei, kuri turėjo gamyklų įvairiose šalyse, įskaitant JAV, Meksiką ir Dominikos Respubliką. Šis gamintojas nebuvo susijęs su skundo pateikėjais.

- (28) Trys atsakymai buvo išnagrinėti atsižvelgiant į skundą ir gautas pastabas. Nustatyta, kad vidaus vartojimas Pietų Afrikoje yra santykinai mažas – maždaug 435 000 tonų, Pietų Afrikos gamintojo gamybos pajėgumai sudaro maždaug 10 % Baltarusijos gamintojo pajėgumų, o pagrindinė naudojama žaliava – geležies rūda, tuo tarpu Baltarusijos eksportuojantis gamintojas naudoja metalo laužą. Todėl Komisija nusprendė neatsižvelgti į Pietų Afriką kaip galimą panašią šalį.
- (29) Brazilijos vidaus suvartojimas yra maždaug 3,5 mln. tonų, o importas (apie 95 % – iš Turkijos), kuriam taikomas 12 % muitas *ad valorem*, sudaro apie 5,5 % Brazilijos vartojimo. Bendradarbiauti pasisiūliusio gamintojo gamybos procesas pagrįstas metalo laužu ir ketumi, tuo tarpu Baltarusijos eksportuojantis gamintojas daugiausia naudoja metalo laužą, be to, Brazilijos gamintojo gamybos apimtis sudaro apie 50 % Baltarusijos gamintojo gamybos apimtį.
- (30) JAV vidaus vartojimas buvo apie 7,7 mln. tonų. Šalyje veikia mažiausiai aštuoni vidaus gamintojai. Nepaisant galiojančių importo apribojimų⁽¹⁾, importas, dažniausiai – iš Turkijos ir Japonijos, sudarė maždaug 23 % viso vartojimo. JAV gamintojo gamybos procesas buvo panašus į Baltarusijos gamintojo. Jo gamybos apimtis buvo maždaug 52 % Baltarusijos gamintojo gamybos apimtį.
- (31) Remdamasi šia analize Komisija mano, kad Brazilijoje ir JAV rinkos yra pakankamai konkurencingos. Todėl Komisija nusprendė pasirinkti Braziliją ir JAV kaip galimas panašias šalis.
- (32) Panašios šalies klausimynai nusiųsti dviem minėtiems bendradarbiaujantiems gamintojams. Tačiau gavęs panašios šalies klausimyną Brazilijos gamintojas pranešė Komisijai apie savo sprendimą nebendradarbiauti atliekant tyrimą. Iš JAV gamintojo Komisija gavo tinkamą atsakymą.
- (33) Komisija pastebėjo, kad, kaip teigė Baltarusijos eksportuojantis gamintojas, bendradarbiaujantis JAV gamintojas yra susijęs su vienu iš skundo pateikėjų. Tačiau net jei kuris nors panašios šalies gamintojas yra susijęs su Sąjungos gamintoju, toks ryšys nedaro negaliojančiu ar nepaveikia normaliosios vertės nustatymo⁽²⁾.
- (34) Komisija šiuo tyrimo etapu padarė išvadą, kad JAV yra tinkama panaši šalis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą.

3.2.2. Normalioji vertė (panaši šalis)

- (35) Normaliajai vertei nustatyti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą naudota iš panašios šalies bendradarbiaujančio gamintojo gauta informacija.
- (36) Pirma, Komisija nagrinėjo, ar pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį panašaus produkto pardavimo nepriklausomiems pirkėjams JAV visa apimtis buvo tipiška. Todėl visa pardavimo apimtis buvo palyginta su visa Baltarusijos eksportuojančio gamintojo nagrinėjamojo produkto eksporto į Sąjungą apimtimi. Remdamasi tuo Komisija nustatė, kad panašus produktas JAV rinkoje buvo parduodamas tipiškais kiekiais.
- (37) Antra, Komisija nustatė panašios šalies vidaus rinkoje gamintojo parduodamo produkto rūšis, kurios buvo identiškos arba tiesiogiai palyginamos su rūšimis, Baltarusijos eksportuojančio gamintojo parduodomis eksportui į Sąjungą. Komisija palygino pardavimo apimtį pagal produkto rūšis JAV su Baltarusijos eksportuojančio gamintojo eksportu į Sąjungą. Šis palyginimas parodė, kad visų rūšių produktai JAV buvo parduodami tipiškais kiekiais.

⁽¹⁾ Galioja tokie antidempingo muitai: Baltarusijai – 115 %, Kinijai – 133 %, Indonezijai – 60,4 %, Latvijai – 17 %, Meksikai – 20–67 %, Moldovai – 232 %, Lenkijai – 47–52 %, Turkijai – 3,64 %, Ukrainai – 42 %. Išsamesnės informacijos pateikta šiuose tyrimuose: „Steel Concrete Reinforcing Bar from Belarus, China, Indonesia, Latvia, Moldova, Poland and Ukraine. Investigations Nos. 731-TA-873–875, 878–880, and 882 (Second Review). Publication 4409, July 2013. U.S. International Trade Commission.“ ir „Steel Concrete Reinforcing Bar from Mexico and Turkey. Investigations Nos. 701-TA-502 and 731-TA-1227 (Final). Publication 4496. October 2014. U.S. International Trade Commission.“

⁽²⁾ Taip pat žr. 2015 m. rugsėjo 10 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimo dėl *Finanzgericht München* (Vokietija) prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje C-687/13 *Fliesen-Zentrum Deutschland GmbH* prieš *Hauptzollamt Regensburg Fliesen-Zentrum* 67 punktą.

- (38) Po to Komisija nagrinėjo, ar galima laikyti, kad panašios šalies gamintojo kiekvienos rūšies panašus produktas, parduotas vidaus rinkoje, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį buvo parduodamas įprastomis prekybos sąlygomis. Tai buvo padaryta nustatant kiekvienos rūšies produkto pelningo pardavimo nepriklausomiems pirkėjams vidaus rinkoje per tiriamąjį laikotarpį dalį. Pelningais buvo laikomi pardavimo sandoriai, kai vieneto kaina buvo lygi gamybos sąnaudoms arba jas viršijo. Taigi buvo nustatytos JAV gamintojo kiekvienos rūšies produkto gamybos sąnaudos tiriamuoju laikotarpiu.
- (39) Kai tam tikros rūšies produkto, parduoto už grynąją pardavimo kainą, lygią apskaičiuotoms gamybos sąnaudoms, arba už jas didesnę, buvo parduota daugiau nei 80 % viso parduoto tos rūšies produkto kiekio ir kai tos rūšies produkto vidutinė svertinė pardavimo kaina buvo lygi jo gamybos sąnaudoms arba už jas didesnę, normalioji vertė buvo nustatoma remiantis faktine vidaus rinkos kaina. Ši kaina buvo apskaičiuota kaip tos rūšies produkto viso pardavimo vidaus rinkoje tiriamuoju laikotarpiu kainų svertinis vidurkis. Panašios šalies gamintojo parduodamų visų rūšių produktų pelningo pardavimo apimtis buvo 80 % arba daugiau visos tos rūšies produkto pardavimo apimties.
- (40) Galiausiai, visų rūšių produktai, iš Baltarusijos eksportuoti į Sąjungą, buvo parduodami ir JAV. Todėl nebuvo poreikio apskaičiuoti nė vienos rūšies eksportuojamų produktų normaliosios vertės.

3.3. Eksporto kaina

- (41) Bendradarbiaujantis Baltarusijos eksportuojantis gamintojas į Sąjungą eksportavo per susijusius prekyautojus Austrijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Vokietijoje ir JAV arba tiesiogiai parduodamas pirmiems nepriklausomiems pirkėjams. Kaip nurodyta 13 konstatuojamojoje dalyje, trys pagrindiniai susiję prekyautojai buvo patikrinti vietoje.
- (42) Eksportuojančio produkto nagrinėjamojo produkto pardavimo tiesiogiai pirmiems nepriklausomiems pirkėjams atveju pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį eksporto kaina buvo už eksportui į Sąjungą parduotą nagrinėjamąjį produktą faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina.
- (43) Pardavimo, kuris buvo vykdomas per susijusius prekybininkus, eksporto kaina buvo nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 9 dalį. Šiuo atveju kaina buvo pakoreguota atsižvelgiant į visas sąnaudas, kurios buvo patirtos nuo importo iki perpardavimo, įskaitant pardavimo, bendrąsias bei administracines išlaidas (PBA) (nuo 1 iki 2,5 %) ir pagrįstą pelno dydį atitinkamiems pardavime dalyvaujantiems prekyautojams (iki 1 %).

3.4. Palyginimas

- (44) Komisija palygino normaliąją vertę ir atrinkto eksportuojančio gamintojo eksporto kainą EXW sąlygomis.
- (45) Tais atvejais, kai tai buvo pateisinama siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, Komisija koregavo normaliąją vertę ir (arba) eksporto kainą atsižvelgdama į skirtumus, kurie turi poveikio kainoms ir kainų palyginamumui, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalyje.
- (46) Eksportuojančio gamintojo eksporto kainos buvo koreguotos, atsižvelgiant į transporto, draudimo, tvarkymo (nuo 4 % iki 7,5 %, priklausomai nuo nagrinėjamo susijusio prekyautojo arba eksportuojančio gamintojo), kredito išlaidas ir banko mokesčius (nuo 0 % iki 1,5 %, priklausomai nuo nagrinėjamo susijusio prekyautojo arba eksportuojančio gamintojo), kurie iš viso sudaro apie 8 % pardavimo vertės. Panašios šalies gamintojo vidaus rinkos kainos buvo koreguotos, atsižvelgiant į transporto ir tvarkymo išlaidas (vidutiniškai 5,3 % pardavimo vertės) ir kredito išlaidas (taikant 1,15 % metinių palūkanų normą).
- (47) Palyginta 100 % Baltarusijos eksportuojančio gamintojo ir susijusių prekyautojų į Sąjungą eksportuotų ir parduotų produkto rūšių.

- (48) Per 2016 m. spalio 14 d. surengtą klausymą Baltarusijos eksportuojančio gamintojo atstovai teigė, kad normalioji vertė turėtų būti pakoreguota, atsižvelgiant į vidutinės metalo laužo pirkimo kainas ir jo panaudojimo dalį gaminant nagrinėjamąjį produktą Baltarusijoje.
- (49) Visų pirma, Komisija pabrėžia, kad normalioji vertė buvo ne sudaryta, o pagrįsta tik pardavimu, taigi šiuo atveju toks koregavimas nustatant normaliąją vertę negali būti taikomas.
- (50) Antra, Komisija supranta, kad ši bendrovė gali norėti kelti klausimą dėl sąžiningo palyginimo ir todėl šį teiginį išnagrinėjo pagal 2 straipsnio 10 dalies k punktą. Atlikus tyrimą nustatyta, kad Baltarusijos eksportuojantis gamintojas pirkto laužo medžiagą arba iš vietos tiekėjų, arba iš Rusijos tiekėjų.
- (51) Komisija pažymi, kad, kadangi tai ne rinkos ekonomikos šalis, kainos ir sąnaudos Baltarusijoje laikomos iškraipytomis. Taigi, atlikus koregavimus, Todėl, jei būtų atlikti koregavimai pagal Baltarusijos kainas ir sąnaudas ir su tuo susijusią panaudojimo dalį, faktiškai būtų naudojama iškraipyta Baltarusijos kaina. Todėl Komisija šį teiginį šiuo aspektu atmetė. NET jei Komisija turėtų faktiškai įrodyti iškraipytas Baltarusijos kainas, ji pažymi, kad skunde *prima facie* nustatyta, kad tokių iškraipymų yra, o Baltarusijos eksportuotojas nepateikė pagrįstų įrodymų, kad paneigtų šiuos tvirtinimus.
- (52) Tyrimo metu dėl iš Rusijos importuojamo metalo laužo Komisija pažymėjo, kad žaliavų kainos JAV ir Rusijos Federacijoje yra panašios ⁽¹⁾. Be to, per tyrimą nustatyta, kad JAV metalo laužo panaudojimo dalis yra panaši į tą, kurią nurodė eksportuojantis Baltarusijos gamintojas, t. y. 60–70 % Todėl Komisija padarė pirminę išvadą, kad metalo laužo pirkimo kainos JAV neturi įtakos kainų palyginamumui. Teiginys yra laikinai atmetas.

3.5. Dėmpingo skirtumai

- (53) Komisija palygino eksportuojančio gamintojo kiekvienos rūšies panašaus produkto vidutinę svertinę normaliąją vertę panašioje šalyje (žr. 47 konstatuojamąją dalį) su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine svertine eksporto kaina, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse. Tuo remiantis vidutinis svertinis dėmpingo skirtumas, išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, procentine dalimi, yra 58,4 %.
- (54) Bendradarbiavimo lygis yra aukštas, nes bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo importas sudarė visą eksportą į Sąjungą tiriamuoju laikotarpiu. Tuo remdamasi Komisija nusprendė dėmpingo skirtumą kitiems eksportuotojams pagrįsti bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo, kurio dėmpingo skirtumas yra didžiausias, lygiu.
- (55) Procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji dėmpingo skirtumai yra tokie:

Bendrovė	Laikinis dėmpingo skirtumas
Open Joint-Stock Company „Byelorussian Steel Works – Management Company of „Byelorussian Metallurgical Company“ Holding“, Baltarusija.	58,4 %
Visos kitos bendrovės	58,4 %

⁽¹⁾ Remiantis turima informacija nustatyta, kad 2015 m. balandžio mėn. Baltarusijos eksportuojančio gamintojo importuotos žaliavos kaina buvo 9 % aukštesnė, palyginus su kaina JAV.

4. SAJUNGOS PRAMONĖ

4.1. Sąjungos pramonės ir Sąjungos gamybos apibrėžtis

- (56) Panašų produktą gamino 31 Sąjungos gamintojas. Laikoma, kad jie yra Sąjungos pramonė, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje (toliau – Sąjungos pramonė).
- (57) Norint nustatyti visą tiriamojo laikotarpio Sąjungos gamybos apimtį, naudota visa turima informacija apie Sąjungos pramonę, įskaitant skunde pateiktą informaciją, Sąjungos gamintojų ir jų asociacijos prieš inicijuojant tyrimą ir jį inicijavus pateiktus duomenis ir atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymus.
- (58) Pagal tai buvo apskaičiuota, kad visa Sąjungos gamyba TL sudarė maždaug 12,7 mln. tonų. Šis skaičius apima visų Sąjungos gamintojų gamybos apimtį – atrinktų gamintojų ir neatrinktų gamintojų, apskaičiuotą remiantis patikrintais skundo pateikėjo pateiktais duomenimis.
- (59) Kaip nurodyta 8 konstatuojamojoje dalyje, atrinkti penki Sąjungos gamintojai pagamina 22,4 % visos apskaičiuotos Sąjungos panašaus produkto produkcijos. Šiuo atžvilgiu reikėtų atsižvelgti į tai, kad nagrinėjamojo produkto Sąjungos gamyba yra labai suskaidyta, tą rodo ir didelis 56 konstatuojamojoje dalyje nurodytas Sąjungos gamintojų skaičius, todėl atrinkti 5 gamintojai yra tipiškos Sąjungos pramonės bendrovės.

5. ŽALA

5.1. Preliminari pastaba

- (60) Baltarusijos eksportuojantis gamintojas tvirtino, kad skunde nebuvo pakankamai *prima facie* žalos įrodymų, todėl jis neturėjo būti priimtas. Šis argumentas visų pirma grindžiamas neteisingai skunde pateikiamomis, kaip tvirtinama, dirbtinai žemomis metalo laužo išsigijimo išlaidomis, kurios suteikia pranašumą aptariamam eksportuojančiam gamintojui. Baltarusijos gamintojas tvirtino, kad dėl tokios neteisingos prielaidos visas skundas netenka pagrindo.
- (61) Kaip minėta 19 konstatuojamojoje dalyje, Baltarusija yra ne rinkos ekonomikos šalies, todėl normalioji vertė buvo nustatyta remiantis panašios šalies metodika. Todėl nebuvo būtina nustatyti, ar Baltarusijos gamintojas metalo laužą išgydavo už dirbtinai mažą kainą. Komisija neįžvelgia šio tvirtinimo esmės ar svarbos ir jo svarbos nustatant žalą ES pramonei.

5.2. Sąjungos suvartojimas

- (62) Sąjungos suvartojimas buvo nustatytas remiantis visa Sąjungos pramonės pardavimo apimtimi Sąjungos rinkoje ir viso importo duomenimis. 2013 m., palyginus su 2012 m., Sąjungos suvartojimas mažėjo, tačiau 2014 m. vėl pasiekė 2012 m. lygį ir TL nežymiai augo. Nagrinėjamuoju laikotarpiu Sąjungos suvartojimas iš viso padidėjo 3 %.

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Suvartojimas (tonomis)	9 465 588	8 783 290	9 445 867	9 704 309
Indeksas (2012 = 100)	100	93	100	103

Šaltinis: Eurostatas, skundas ir klausimyno atsakymai.

5.3. Importas į Sąjungą iš nagrinėjamosios šalies

5.3.1. Nagrinėjamojo importo apimtis ir rinkos dalis

- (63) Importo iš Baltarusijos į Sąjungą per nagrinėjamąjį laikotarpį apimtis ir rinkos dalis keitėsi taip:

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Apimtis (tonomis)	173 664	155 012	260 774	488 759
Indeksas (2012 = 100)	100	89	150	281
ES suvartojimo rinkos dalis (%)	1,8	1,8	2,8	5,0
Indeksas (2012 = 100)	100	96	150	275

Šaltinis: Eurostatas, skundas ir klausimyno atsakymai.

- (64) Importo iš Baltarusijos apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu beveik patrigubėjo. Taip pat nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo importo iš Baltarusijos rinkos dalis – nuo 1,8 % 2012 m. iki 5 % TL.

5.3.2. Importo kaina ir priverstinis kainų mažinimas

- (65) Lentelėje pateikta vidutinė importo iš Baltarusijos kaina:

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Vidutinė kaina (EUR/t)	500	467	441	376
Indeksas (2012 = 100)	100	93	88	75

Šaltinis: Eurostatas.

- (66) Vidutinė importo iš Baltarusijos kaina nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo, sumažėjus pasaulinėms metalo laužo, kuris naudojamas kaip žaliava tiek Baltarusijoje, tiek Sąjungoje, kainoms. Tačiau Baltarusijos eksporto į ES kainų sumažėjo 25 % – staigiau nei tuo pačiu laikotarpiu mažėjo atrinktų Sąjungos gamintojų kainos ir kitų pagrindinių nagrinėjamojo produkto eksportuotojų į Sąjungą vidutinės kainos. Todėl TL importo iš Baltarusijos kainos buvo mažesnės už Sąjungos gamintojų kainas ir vidutines visų kitų rinkoje veikiančių pagrindinių trečiųjų šalių vidutines importo kainas.
- (67) Siekiant nustatyti, ar TL kainos buvo priverstinai mažinamos ir kokia apimtimi, pagal gamintojo kainas EXW sąlygomis pakoreguotos (atimant faktines pristatymo išlaidas (0,5–5 %), komisinius (0–1,5 %), nuolaidas (0,9–2,3 %) ir kredito išlaidas (0,2–0,5 %)) vidutinės svertinės atrinktų Sąjungos gamintojų kiekvienos rūšies produkto pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungos rinkoje kainos buvo palygintos su pirmam nepriklausomam pirkėjui Sąjungos rinkoje Baltarusijos gamintojo kiekvienos rūšies produkto atitinkamomis vidutinėmis svertinėmis importo dempingo kainomis, nustatytomis remiantis CIF kaina.
- (68) Remiantis palyginimo rezultatais, išreikštais atrinktų Sąjungos gamintojų apyvartos TL procentine dalimi, nustatyta, kad priverstinio kainų mažinimo skirtumas buvo 4,5 % Mažesnėmis importo dempingo kainomis, palyginti su Sąjungos kainomis, paaiškinamas nemažas importo iš Baltarusijos apimtys ir importui iš Baltarusijos tenkančios rinkos dalies padidėjimas nuo 2014 m.

- (69) Baltarusijos eksportuojantis gamintojas pateikė tam tikrus dokumentus Lenkijos ir Baltarusijos gamintojų pardavimo kainoms palyginti, norėdamas patvirtinti teiginį, kad Baltarusijos kainos TL iš tikrųjų buvo didesnės nei Sąjungos gamintojų kainos. Šiuo atžvilgiu primenama, kad priverstinio kainų mažinimo skaičiavimo ir kainų lygio mikrorodikliai grindžiami duomenimis, gautais iš atrinktų Sąjungos gamintojų, o Baltarusijos bendrovės pateikti duomenys susiję su neatrinktais Lenkijos gamintojais. Todėl pateikti duomenys neturi jokios įtakos Komisijos išvadoms, susijusioms su priverstinio kainos mažinimu ir mikroekonominių rodiklių tendencijomis nagrinėjamoju laikotarpiu, kaip aprašyta 83 konstatuojamojoje dalyje. Be to, tai yra visų atrinktų bendrovių visų jų nesusijusių pardavimo sandorių, į kuriuos atsižvelgiama nustatant priverstinį kainų mažinimą ir mikroekonominių rodiklių tendencijas, apibendrinti duomenys. Vis dėlto Komisija patvirtina, kad TL Baltarusijos kainos buvo mažesnės už visų ES atrinktų gamintojų kainas.

5.4. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

5.4.1. Pirminės pastabos

- (70) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo iš Baltarusijos dempingo kainą poveikį Sąjungos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai rodikliai, nagrinėjamoju laikotarpiu turėję įtakos Sąjungos pramonės būklei.
- (71) Kaip minėta 59 konstatuojamojoje dalyje, tiriant galimą žalą Sąjungos pramonei atlikta atranka.
- (72) Žalai analizuoti Komisija makroekonominius žalos rodiklius atskyrė nuo mikroekonominių. Taigi, Sąjungos pramonės ekonominė padėtis vertinama remiantis a) makroekonominiais rodikliais, tiksliau gamybos, gamybos pajėgumų, pajėgumų naudojimo, pardavimo apimtys, rinkos dalies ir augimo, užimtumo, našumo, faktinio dempingo skirtumo dydžio ir atsigavimo po ankstesnio dempingo rodikliais, kurių duomenys surinkti visos Sąjungos pramonės lygmeniu, ir remiantis b) mikroekonominiais rodikliais, tiksliau vidutinės vieneto kainos, vieneto sąnaudų, pelningumo, grynųjų pinigų srauto, investicijų, investicijų grąžos ir pajėgumo padidinti kapitalą, atsargų ir darbo sąnaudų rodikliais, kurių duomenys surinkti atrinktų Sąjungos gamintojų lygmeniu.
- (73) Norint nustatyti makroekonominius rodiklius ir ypač su neatrinktais Sąjungos gamintojais susijusius duomenis, naudota visa turima informacija apie Sąjungos pramonę, įskaitant skunde pateiktą informaciją, Sąjungos gamintojų prieš inicijuojant tyrimą ir jį inicijavus pateiktus duomenis ir atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymus.
- (74) Mikroekonominiai rodikliai nustatyti remiantis atrinktų Sąjungos gamintojų klausimyno atsakymuose pateikta informacija.

5.4.2. Makroekonominiai rodikliai

a) Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

- (75) Sąjungos gamybos, gamybos pajėgumų ir pajėgumų naudojimo tendencijos nagrinėjamoju laikotarpiu:

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Gamybos apimtis (tonomis)	13 387 728	12 563 163	13 255 746	12 689 981
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	94	99	95
Gamybos pajėgumai (tonomis)	18 848 442	19 038 334	19 168 491	18 897 474
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	101	102	100

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Pajėgumų naudojimas (%)	71	66	69	67
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	93	97	95

Šaltinis: Eurostatas, skundas ir klausimyno atsakymai.

- (76) Per nagrinėjamąjį laikotarpį Sąjungos gamybos apimtis sumažėjo 5 % Atsižvelgiant į tai, kad gamybos pajėgumai tuo laikotarpiu nekito, dėl gamybos apimties sumažėjimo pajėgumų naudojimas sumažėjo 4 procentiniais punktais – nuo 71 % 2012 m. iki 67 % TL.

b) Pardavimo apimtis, rinkos dalis ir augimas

- (77) Sąjungos gamintojų pardavimui priskiriama ir pardavimo susijusioms bendrovėms apimtis. Pardavimas susijusioms bendrovėms nagrinėjamoju laikotarpiu sudarė maždaug 10 % Sąjungos suvartojimo. Todėl pardavimo susijusioms bendrovėms ir pardavimo laisvajai rinkai (nesusijęs pardavimas) apimtis, rinkos dalis ir augimas buvo vertinami atskirai. Dėl pardavimo susijusioms bendrovėms patvirtinama, kad jis skirtas susijusiems naudotojams, o ne susijusiems prekyautojams, todėl apskaičiuojant visą Sąjungos suvartojimą nėra įtraukiamas du kartus.

- (78) Pardavimo apimtys, rinkos dalies ir augimo tendencijų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Nesusijusio pardavimo apimtis (tonomis)	7 734 058	7 189 883	7 192 146	7 237 285
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	93	93	94
Nesusijusio pardavimo rinkos dalis (%)	82	82	76	75
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	100	93	91
Pardavimo susijusioms bendrovėms apimtis (tonomis)	888 325	735 632	1 091 819	1 012 318
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	83	123	114
Pardavimo susijusioms bendrovėms rinkos dalis (%)	9	8	12	10
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	89	123	111

Šaltinis: Eurostatas, skundas ir klausimyno atsakymai.

- (79) Sąjungos pramonės pardavimo nesusijusiems pirkėjams apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 6 %, tai rodo ir 7 procentiniais punktais nuo 2012 m. iki TL sumažėjusi rinkos dalis. Taip nutiko nepaisant padidėjusio Sąjungos rinkos vartojimo tuo pačiu laikotarpiu. Pardavimo apimtis staigiai sumažėjo 2012–2013 m., kuomet pardavimo apimtys tendencija atitiko tokią pat vartojimo tendenciją, o Sąjungos pramonė sugebėjo išlaikyti tokią pačią rinkos dalį. Tačiau nuo 2013 m. iki TL padėtis visiškai pasikeitė. Sąjungos rinka išaugo 10 %, o Sąjungos pramonės rinkos dalis šiuo laikotarpiu sumažėjo 7 procentinius punktais. Tuo pat metu importo iš Baltarusijos apimtis ir jo rinkos dalis sparčiai augo. Tai rodo, kad Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti visomis galimybėmis, atsiradusiomis didėjant Sąjungos suvartojimui, dėl to, kad didėjo importo dempingo kaina rinkos dalis.

c) Užimtumas ir našumas

- (80) Pastebėta, kad mažtiant gamybai ir pardavimui, užimtumas Sąjungos pramonėje nuo 2012 m. iki TL irgi sumažėjo 2 %. Tačiau dėl tokio užimtumo sumažėjimo darbo našumas, vertinamas pagal įdarbinto asmens pagamintą produkciją per metus, nepadidėjo, kadangi gamybos apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo labiau nei užimtumas.

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Darbuotojų skaičius	5 363	5 133	5 282	5 239
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	96	98	98
Našumas (metrinių tonų vienam darbuotojui)	2 496	2 447	2 510	2 422
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	98	101	97

Šaltinis: skundas ir klausimyno atsakymai.

d) Faktinio dempingo skirtumo dydis ir atsigavimas po ankstesnio dempingo

- (81) Eksportuojančio Baltarusijos gamintojo dempingo skirtumas didelis (žr. 55 konstatuojamąją dalį). Atsižvelgiant į pirmiau aptartą importo dempingo kainą iš Baltarusijos apimtį, rinkos dalį ir kainas, faktinio dempingo skirtumo poveikio Sąjungos pramonei negalima laikyti nereikšmingu.
- (82) Kadangi anksčiau nagrinėjamojo produkto importo dempingo kaina nebuvo nustatyta, Sąjungos pramonė neatsigauna nuo ankstesnio dempingo, susijusio su nagrinėjamoju produktu.

5.4.3. Mikroekonominiai rodikliai

a) Vidutinės vieneto pardavimo Sąjungos rinkoje kainos ir vieneto gamybos sąnaudos

- (83) Vidutinės atrinktų Sąjungos gamintojų pardavimo kainos nesusijusiems pirkėjams pirmąją nagrinėjamojo laikotarpio dalį (2012–2013 m.) buvo sumažintos dėl sukčiavimo PVM plano (žr. 106–111 konstatuojamąsias dalis) poveikio. Antrąją nagrinėjamojo laikotarpio dalį (nuo 2014 m. iki TL) jos buvo sumažintos dėl importo dempingo kaina iš Baltarusijos. Nagrinėjamoju laikotarpiu kainos Sąjungoje nuo 2012 m. iki TL sumažėjo 22 %. Kainos sumažėjimas atspindi bendrą pasaulinę pagrindinės žaliavos kainos mažėjimo tendenciją. Tačiau dėl tolesnio kainų mažinimo, kurį lėmė importas dempingo kaina iš Baltarusijos, kai kaina sumažėjo labiau, nei tai lėmė žaliavų sąnaudų sumažėjimas, Sąjungos gamintojai negalėjo grąžinti dėl sukčiavimo PVM plano sumažintos kainos į normalų ir neiškraipytą lygį bei pasinaudoti pagrindinės žaliavos sąnaudų sumažėjimu, o turėjo užtikrinti mažesnes kainas, nei normalios konkurencijos sąlygomis galiojančios kainos.
- (84) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės sąnaudos sumažėjo 20 %, t. y. mažiau nei kainos. Tai galima paaiškinti didesnėmis energijos ir darbo jėgos sąnaudomis. Todėl nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės pelningumas sumažėjo.

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Vidutinė vieneto pardavimo Sąjungoje nesusijusiems pirkėjams kaina (EUR/t)	493	459	436	383
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	93	88	78

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Parduotų prekių vieneto gamybos sąnaudos (EUR/t)	487	466	441	391
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	96	91	80

Šaltinis: klausimyno atsakymai.

b) Pelningumas, grynųjų pinigų srautas, investicijos, investicijų grąža ir gebėjimas padidinti kapitalą

- (85) Sąjungos gamintojų grynųjų pinigų srauto, investicijų, investicijų grąžos ir gebėjimo padidinti kapitalą raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Pardavimo nesusijusiems pirkėjams Sąjungoje pelningumas (pardavimo apyvartos %)	1,3	– 1,6	– 1,2	– 2,1
Grynųjų pinigų srautas (EUR)	35 355 861	15 439 631	17 308 800	5 869 113
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	44	49	17
Investicijos (EUR)	29 266 937	23 168 567	21 554 327	20 818 669
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	79	74	71
Investicijų grąža (%)	0,7	– 2,6	– 2,5	– 3,2

Šaltinis: klausimyno atsakymai.

- (86) Atrinktų Sąjungos gamintojų pelningumas išreikštas ikimokestiniu grynuoju pelnu, gautu parduodant panašų produktą pirkėjams Sąjungoje, nurodant tokio pardavimo apyvartos procentinę dalį. Atrinkti Sąjungos gamintojai 2012 m. veikė pelningai, tačiau nuo 2013 m. pradėjo veikti nuostolingai. Be to, pelningumas žemiausią lygį pasiekė TL ir tai atitinka didžiausią importo iš Baltarusijos pardavimo apimtį ir mažiausią jo kainos lygį visu nagrinėjamoju laikotarpiu.
- (87) Nors grynųjų pinigų srautas, kuris reiškia pramonės gebėjimą finansuoti savo veiklą, nagrinėjamoju laikotarpiu buvo teigiamas, visu nagrinėjamoju laikotarpiu blogėjo.
- (88) Sąjungos gamintojai visu nagrinėjamoju laikotarpiu vis dar pajėgė investuoti, tačiau pelningumo ir grynųjų pinigų srauto pokyčiai taip pat darė neigiamą poveikį investicijoms, kurios nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 29 %. Be to, investicijų grąža nuo 2013 m. nuolat yra neigiama, taigi atitinka pelningumo tendenciją.
- (89) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, galima daryti išvadą, kad atrinktų Sąjungos gamintojų finansinė padėtis TL buvo neigiama.

c) Atsargos

- (90) Atrinktų Sąjungos gamintojų atsargų lygis nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 25 %. Tačiau atsargų ir produkcijos apimtys santykiškai išliko pastovūs (1–1,5 %) – atsargų lygis atitiko mažėjančios gamybos apimtys tendenciją.

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Laikotarpio pabaigos atsargos (tonomis)	184 632	161 698	188 050	138 491
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	88	102	75

Šaltinis: klausimyno atsakymai.

d) Darbo sąnaudos

- (91) Atrinktų Sąjungos gamintojų vidutinės darbo sąnaudos nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo nežymiai. Darbo sąnaudos sudarė mažiau kaip 10 % visų gamybos sąnaudų. Todėl darbo sąnaudos nėra produkcijos savikainos raidą lemiantis veiksnys.

	2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Vidutinės vieno darbuotojo darbo sąnaudos (EUR)	47 109	47 468	49 305	49 541
<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	101	105	105

Šaltinis: klausimyno atsakymai.

5.5. Išvada dėl žalos

- (92) Tyrimo metu išaiškėjo, kad iš suvartojimo padidėjimo nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonė negavo naudos. Priešingai, nustatyta, kad Sąjungos pramonės pardavimo apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu sumažėjo 6 %, rinkos dalis sumažėjo 6 procentiniais punktais (tuo tarpu visas vartojimas padidėjo 3 %). Šios tendencijos aiškiau matomos nagrinėjant laikotarpį nuo 2013 m. iki TL, kai importo iš Baltarusijos apimtis sparčiai augo, o jo rinkos dalis didėjo. Per tą laikotarpį Sąjungos pramonės rinkos dalis sumažėjo 7 procentiniais punktais, o vartojimas išaugo (+ 10 %). Sąjungos pramonės gamybos apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu taip pat sumažėjo 5 %, todėl pajėgumų panaudojimas sumažėjo nuo 71 % iki 67 %.
- (93) Be to, dėl importo dempingo kaina padidėjo nesąžininga konkurencija, todėl Sąjungos pramonė nagrinėjamoju laikotarpiu turėjo sumažinti savo kainas vidutiniškai 22 %, todėl jos pelningumas sumažėjo nuo 1,3 % pelno 2012 m. iki 2,1 % nuostolių TL, nors sąnaudos ir užimtumas buvo sumažinti.
- (94) Kiti finansiniai rodikliai, kaip antai turto grąža, grynųjų pinigų srautas ir investicijos nagrinėjamoju laikotarpiu taip pat buvo neigiamai paveikti.
- (95) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma preliminarinė išvada, kad Sąjungos pramonei daryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

6. PRIEŽASTINIS RYŠYS

6.1. Įvadas

- (96) Remdamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalimis Komisija nagrinėjo, ar importas dempingo kaina iš Baltarusijos padarė Sąjungos pramonei tokią žalą, kad ją būtų galima laikyti materialine. Taip pat nagrinėti kiti, su importu dempingo kaina nesusiję žinomi veiksniai, galėję tuo pačiu metu daryti žalą Sąjungos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo būti padaryta tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta importui dempingo kaina.

6.2. Importo dempingo kaina poveikis

- (97) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Sąjungos suvartojimas nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 3 %, o Baltarusijos kilmės importo apimtis tuo pačiu laikotarpiu taip pat žymiai padidėjo. Per paskutinius dvejus nagrinėjamojo laikotarpio metus Baltarusijos importo apimtis ir Sąjungos rinkos dalis padidėjo 175 % Importo dempingo kaina padidėjimas sutapo su Sąjungos pramonės rinkos dalies sumažėjimu.
- (98) Nagrinėjant Sąjungos rinkoje nagrinėjamuoju laikotarpiu darytą spaudimą kainoms nustatyta, kad vidutinės importo iš Baltarusijos kainos staigiai mažėjo, ypač paskutinius dvejus nagrinėjamojo laikotarpio metus. TL importo iš Baltarusijos kainos jau buvo mažesnės už vidutines Sąjungos pramonės pardavimo kainas ir importo iš trečiųjų šalių pardavimo kainos Sąjungos rinkoje.
- (99) Dėl didėjančios importo iš Baltarusijos apimties daromo spaudimo kainoms Sąjungos pramonė nepajėgė padengti savo sąnaudų.
- (100) Remiantis tuo, kas išdėstyta, daroma išvada, kad dėl padidėjusio importo dempingo kaina iš Baltarusijos kainomis, kuriomis buvo priverstinai mažinamos Sąjungos pramonės kainos, Sąjungos pramonei padaryta materialinė žala.

6.3. Kitų veiksnių poveikis

6.3.1. Sąjungos pramonės eksporto veiklos rezultatai

- (101) Remiantis atrinktų Sąjungos gamintojų duomenimis, eksporto apimtis nesusijusiems pirkėjams trečiojoje šalyje nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 5 %. Todėl galima daryti išvadą, kad ši Sąjungos pramonės pardavimo veiklos dalis negali būti nustatytos materialinės žalos priežastis.

6.3.2. Pardavimas susijusioms šalims

- (102) Sąjungos pramonės pardavimas susijusioms šalims nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 14 %, o jo kainos nuolat buvo žymiai didesnės už pardavimo nesusijusiems pirkėjams kainas. Nors šios kainos yra sandorių kainos, galima daryti išvadą, kad ši Sąjungos pramonės pardavimo veiklos dalis negali būti nustatytos materialinės žalos priežastis. Priešingai, tokio pardavimo padidėjimas ir faktas, kad šios kainos yra didesnės už kainas nesusijusiems pirkėjams rodo, kad Sąjungos pramonės patirta žala galėjo būti dar didesnė, jei nebūtų buvę šių pardavimų susijusioms šalims.
- (103) Be to, reikėtų pažymėti, kad priverstinio kainų mažinimo ir priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis skirtumai nustatyti Baltarusijos importo kainas lyginant su Sąjungos gamintojų pardavimo kainomis nesusijusiems pirkėjams. Todėl pardavimas susijusioms bendrovėms nepadarė poveikio priverstinio kainos mažinimo ir priverstinio pardavimo mažesnėmis kainomis nustatymui.

6.3.3. Importas iš trečiųjų šalių

Šalis		2012 m.	2013 m.	2014 m.	TL
Norvegija	Apimtis (tonomis)	195 370	184 643	201 617	215 218
	<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	95	103	110
	Rinkos dalis (%)	2,1	2,1	2,1	2,2
	Vid. kaina (EUR/t)	551	496	483	431
Bosnija ir Hercegovina	Apimtis (tonomis)	47 702	79 207	105 910	116 927
	<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	166	222	245
	Rinkos dalis (%)	0,5	0,9	1,1	1,2
	Vid. kaina (EUR/t)	566	479	455	415
Turkija	Apimtis (tonomis)	101 900	147 164	207 427	113 012
	<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	144	204	111
	Rinkos dalis (%)	1,1	1,7	2,2	1,2
	Vid. kaina (EUR/t)	536	486	465	433
Ukraina	Apimtis (tonomis)	79 342	20 656	32 025	112 953
	<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	26	40	142
	Rinkos dalis (%)	0,8	0,2	0,3	1,2
	Vidutinė kaina	517	510	452	394
Kitos šalys	Apimtis (tonomis)	245 225	271 092	354 150	407 837
	<i>Indeksas (2012 = 100)</i>	100	111	144	166
	Rinkos dalis (%)	2,6	3,1	3,7	4,2
	Vid. kaina (EUR/t)	697	645	573	502

(104) Nagrinėjamoju laikotarpiu trečiųjų šalių atskiros rinkos dalys padidėjo nežymiai, išskyrus Ukrainą, kurios rinkos dalies augimas santykinai buvo didelis, tačiau šios šalies rinkos dalis absoliučiais skaičiais yra nereikšminga. Taip pat reikėtų pažymėti, kad nagrinėjamoju laikotarpiu importo iš trečiųjų šalių vidutinės kainos visada buvo didesnės nei Sąjungos pramonės kainos. Vienintelė eksportuojanti šalis, kurios vidutinės kainos TL buvo mažesnės už Sąjungos pramonės kainas, buvo Baltarusija, o Baltarusijos importo apimtis tais pačiais metais sparčiai padidėjo. Todėl daroma išvada, kad net jeigu importas iš trečiųjų šalių galėjo daryti poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, importas iš Baltarusijos aiškiai buvo pagrindinė žalos atsiradimo priežastis.

6.3.4. Sąnaudų raida

- (105) Pagrindinis nagrinėjamojo produkto gamybos sąnaudų veiksnys yra geležies ir plieno laužas. Nagrinėjamuoju laikotarpiu šios žaliavos kaina visame pasaulyje sumažėjo. Iš metalo laužo ruošinius gaminančių Sąjungos gamintojų žaliavų sąnaudos sumažėjo nuo 23 % iki 32 %, o Sąjungos gamintojų, naudojančių ruošinius kaip žaliavą, – apie 24 % Remiantis atrinktų Sąjungos gamintojų duomenimis, bendrosios nagrinėjamojo produkto gamybos sąnaudos nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo 20 %, tačiau žaliavos kainų sumažėjimo poveikį šiek tiek atsvėrė padidėjusios sąnaudos, daugiausia darbo jėgos (vidutiniškai 10 %). Todėl galima daryti išvadą, kad sąnaudų raida negali būti nustatytos materialinės žalos priežastis. Kita vertus, dėl kainų sumažinimo, kurį visų pirma lėmė importas dempingo kaina iš Baltarusijos, Sąjungos pramonė negalėjo pasinaudoti sumažėjusiomis sąnaudomis ir jos neatsisprendė jos finansiniuose rodikliuose.

6.3.5. Sukčiavimo PVM plano poveikis

- (106) Baltarusijos eksportuojantis gamintojas teigė, kad vienas iš svarbių veiksnių, turinčių įtakos Sąjungos pramonės veiklai nagrinėjamuoju laikotarpiu, buvo sukčiavimo PVM planas. Šis planas labiausiai paveikė Lenkijos rinką. 2012 m. šioje šalyje buvo rengiamas Europos futbolo čempionatas, tad tuo metu statybos sektorius labai išaugo ir armatūros strypų paklausa buvo labai didelė. Kai kurie nesąžiningi rinkos prekiautojai, kaip įtariama, pasinaudojo šia galimybe ir vykdė karuselinį sukčiavimą PVM. Lenkijoje buvo įsteigta priedangos įmonių, perkančių armatūros strypus iš kitos valstybės narės ir perparduodančių juos Lenkijoje, sąskaitoje faktūroje nurodant vietos PVM. Šios priedangos įmonės niekada nesumokėdavo gauto PVM. Įtariama, kad dėl žemų kainų Lenkijos rinkoje, kurios nusistovėjo dėl tokių sukčiaujančių prekybos bendrovių, Lenkijos gamintojai prarado rinkos dalį ir patyrė finansinių nuostolių.
- (107) Iš tikrųjų buvo patvirtinta, kad pirmiau aprašytas sukčiavimas PVM turėjo didelės įtakos Lenkijos armatūros strypų rinkai. Daug įprastinių plieno gamintojų dėl rinkos išskraipymo patyrė ekonominės veiklos nuosmukį. Kai kurios bendrovės dėl šios neteisėtos veiklos 2013 m. sausio mėn. pradžioje kelioms savaitėms netgi sustabdė armatūros strypų gamybą. Tačiau reikia pabrėžti, kad sukčiavimo PVM plano ir importo dempingo kaina iš Baltarusijos laikas ir poveikis nesutampa. Sukčiavimo planas buvo nutrauktas Lenkijos Vyriausybei nuo 2013 m. spalio 1 d. pritaikius atvirkštinio apmokestinimo PVM sistemą. Jos poveikis akivaizdus – 2013 m. Sąjungos pramonės pardavimo ir gamybos apimtys staiga sumažėjo. 2014 m. padėtis normalizavosi, bet tuo metu padidėjęs importo dempingo kaina srautas pradėjo neigiamai veikti Sąjungos pramonės kainas, rinkos dalį ir finansinę veiklą. Taigi sukčiavimo PVM poveikis Lenkijos gamintojų ekonominei padėčiai apsiriboja tais metais, kai importo iš Baltarusijos į Sąjungos rinką apimtis buvo santykinai maža, o kaina – santykinai didelė. Be to, sukčiautojams nutraukus savo veiklą, šalutinio poveikio Lenkijos armatūros strypų rinkai nebuvo. Šias išvadas faktiškai patvirtina Baltarusijos eksportuojančio gamintojo pateikta papildoma informacija (ir ją pagrindžiantys įrodymai) dėl padėties Lenkijos rinkoje PVM sukčiavimo plano taikymo metu ir vėliau. Todėl akivaizdu, kad šią problemą galima atskirti nuo importo dempingo kaina poveikio ir kad ji nepažeidžia importo dempingo kaina iš Baltarusijos ir Sąjungos pramonei padarytos žalos priežastinio ryšio.
- (108) Baltarusijos eksportuojantis gamintojas taip pat tvirtino, kad dėl pirmiau aprašyto sukčiavimo PVM plano bankrutavo kai kurios Latvijos ir Slovakijos gamybos bendrovės. Todėl bendrovė nurodo, kad neigiamas Sąjungos pramonės gamybos ir pardavimo apimtys tendencijas nulėmė kai kurių bendrovių pasitraukimas iš rinkos, kuris nėra susijęs su Baltarusijos eksportuojančio gamintojo eksporto veikla.
- (109) Atsakant į šį teiginį reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad apskaičiuojant 75–82 konstatuojamosiose dalyse pateikiamus makroekonominis rodiklius į bendroves, neegzistavusias TL, nebuvo atsižvelgta. Bendrovių, kurios negavo klausimynų, informacija, susijusi su makrorodikliais, buvo apskaičiuota remiantis faktine gamybos apimtimi TL. Todėl šių bendrovių pasitraukimas iš rinkos neturėjo poveikio rodikliams, kuriais patvirtinama neigiama Sąjungos pramonės gamybos ir pardavimo apimtys raida. Reikėtų pabrėžti, kad, jei į juos būtų buvę atsižvelgta, bendra žala būtų dar didesnė.
- (110) Galiausiai, Baltarusijos eksportuojantis gamintojas teigia, kad importo apimtis ir importo iš šios šalies kainos 2014 m. ir TL neatspindi įprastos bendrovės pardavimo strategijos. Bendrovė teigia, kad ji tais metais daugiau eksportavo į Sąjungą todėl, kad Lenkijos ir Baltijos valstybių rinkose dėl sukčiavimo PVM buvo sutrikdyta rinka,

todėl susidarė atotrūkis tarp nagrinėjamojo produkto paklausos ir pasiūlos. Bendrovė teigia, kad Komisija turėtų ištirti importo ir Baltarusijos apimtį ir kainas po TL. Bendrovė teigia, kad tokį laikotarpio po TL tyrimą Komisija laikė pagrįstu neseniai atlikdama tyrimą dėl importuojamo orientuoto grūdėtumo elektrotechninio plieno (OGEF).

- (111) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, pirmiausia reikia pažymėti, kad atotrūkis tarp nagrinėjamojo produkto paklausos ir pasiūlos nėra patvirtintas tyrimo išvadomis. Sukčiavimo PVM planas iš tiesų neigiamai paveikė Lenkijos gamintojų veiklą 2013 m., tačiau šis poveikis susijęs su sukčiavusių prekybos bendrovių taikytomis žemomis nagrinėjamojo produkto pardavimo kainomis, o ne su pasiūlos trūkumu. Po 2013 m. spalio mėn. šis neigiamas poveikis buvo pašalintas, kaip paaiškinta 107 konstatuojamojoje dalyje. Lenkijoje įsikūrę Sąjungos gamintojai tada galėjo laisvai naudoti turimus gamybos pajėgumus (daugiau kaip 40 %), kad tiektų produktą pirkėjams Lenkijoje ir Baltijos valstybėse. Jų nesugebėjimą padidinti pardavimo apimtį ir rinkos dalį 2014 m. ir TL lėmė konkurencija dėl greitai augančio importo dempingo kaina iš Baltarusijos. Antra, pažymėtina, kad prašymas išnagrinėti duomenis po TL pateiktas labai vėlyvu procedūros etapu. Komisija surinks duomenis po TL ir svarstys, ar šiuo atveju reikia peržiūrėti raidą po TL galutiniam tyrimo etape. Tačiau jau šiame etape reikėtų pažymėti, kad šio tyrimo aplinkybės negali būti laikomos panašiomis į minėtą OGEF tyrimą.

6.4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (112) Įrodyta, kad nagrinėjamoju laikotarpiu itin padidėjo Baltarusijos kilmės importo dempingo kaina apimtis ir rinkos dalis. Be to, nustatyta, kad dėl šio importo Sąjungos pramonė TL buvo priversta mažinti kainas Sąjungos rinkoje.
- (113) Importo dempingo kaina iš Baltarusijos apimtį ir rinkos dalies padidėjimas sutapo su Sąjungos pramonės finansinės padėties pablogėjimu, ypač pastebimu nuo 2014 m. Todėl, nežiūrint atsigavusio suvartojimo, Sąjungos pramonė negalėjo padidinti savo apyvartos ir kainų, ir atitinkamai neigiami liko tokie finansiniai rodikliai kaip pelningumas.
- (114) Išnagrinėjus kitus žinomus veiksnius, kurie galėjo daryti žalą Sąjungos pramonei, paaiškėjo, kad tie veiksniai negalėjo nutraukti nustatyto priežastinio ryšio tarp importo dempingo kaina iš Baltarusijos ir Sąjungos pramonei padarytos žalos.
- (115) Remiantis minėta analize, kurią atlikus buvo nustatytas visų žinomų veiksnių poveikis Sąjungos pramonės padėčiai ir atskirtas nuo žalingo poveikio, kurį daro importas dempingo kaina, daroma preliminarinė išvada, kad importas dempingo kaina iš Baltarusijos Sąjungos pramonei padarė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

7. SĄJUNGOS INTERESAI

7.1. Bendrieji aspektai

- (116) Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu buvo nagrinėjama, ar, nepaisant preliminarinių išvadų dėl žalingo dempingo, esama įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju priemonių taikymas neatitiktų Sąjungos interesų. Analizuojant Sąjungos interesus įvertinti visi susiję interesai, įskaitant Sąjungos pramonės, importuotojų ir naudotojų interesus.

7.2. Sąjungos pramonės interesai

- (117) Sąjungos pramonę sudaro daugiau kaip 65 gamintojai skirtingose valstybėse narėse, kurie TL buvo tiesiogiai įdarbinę per 4 600 darbuotojų, kurių darbas buvo tiesiogiai susijęs su panašiu produktu.
- (118) Nustatyta, kad Sąjungos pramonei dėl importo dempingo kaina iš Baltarusijos padaryta materialinė žala. Primenama, kad Sąjungos pramonė negalėjo visapusiškai pasinaudoti didėjančiu suvartojimu ir kad Sąjungos pramonės finansinė padėtis liko nestabili.
- (119) Tikimasi, kad nustačius antidempingo muitus bus atkurtos sąžiningos prekybos sąlygos Sąjungos rinkoje, kuriomis pasinaudojusi Sąjungos pramonė panašaus produkto kainas galės priderinti prie gamybos sąnaudų.

- (120) Be to, galima tikėtis, kad nustačius priemones Sąjungos pramonė galės atgauti bent dalį nagrinėjamuoju laikotarpiu prarastos rinkos, o tai turės teigiamo poveikio jos pelningumui ir bendrai finansinei padėčiai. Nustačius priemones pramonė galėtų toliau stengtis išlikti ekonomiškai veiksminga..
- (121) Jei priemonės nebūtų nustatytos, Sąjungos pramonė veikiausiai prarastų didesnę dalį rinkos ir mažėtų jos pelningumas.
- (122) Todėl daroma preliminarinė išvada, kad antidempingo priemonių nustatymas Baltarusijos kilmės importui atitiktų Sąjungos pramonės interesus.

7.3. Naudotojų ir importuotojų interesai

- (123) Nagrinėjamojo produkto naudotojai bendradarbiavo vangiai. Iš aštuonių žinomų naudotojų, su kuriais buvo susisiekta inicijavus procedūrą, bendradarbiavimu susidomėjo tik viena bendrovė. Tačiau net ir ši bendrovė nepateikė Komisijos nusiųsto naudotojų klausimyno atsakymų.
- (124) Klausimyno atsakymus pateikė šešios į pranešimą apie inicijavimą įtraukos importuojančios bendrovės. Trys iš šių bendrovių, kurių importas sudarė 81 % viso nagrinėjamojo produkto importo, apie kurį pranešė respondentai, vėliau buvo atrinktos.
- (125) Tik du iš trijų atrinktų importuotojų pateikė Komisijos nusiųsto klausimyno atsakymus. Vienas jų nurodė, kad aptariama bendrovė yra ne tik nagrinėjamojo produkto importuotoja, bet ir naudotoja, tad turėtų būti tokia laikoma šioje procedūroje.
- (126) Importuotojas pradėjo įsigyti nagrinėjamojo produkto TL ir 78 % jo importavo iš Baltarusijos, o jo pelno marža buvo nedidelė. Tai rodo, kad šis importuotojas pasinaudojo žemos importo iš Baltarusijos kainos teikiama galimybe ir rado naujų klientų. Todėl šio importuotojo veikla negali būti laikoma reagavimu į nusistovėjusius prekybos srautus. Dėl priemonių nustatymo pasikeitus rinkos aplinkybėms, jis ieškos kitų prekybos galimybių.
- (127) Naudotojas patyrė nuostolių dėl galutinių produktų, kuriuose yra armatūros strypų, pardavimo tiesiogiai naudotojams. Maždaug pusė pastarųjų buvo įsigyta iš Sąjungos pramonės, trečdalis – iš Baltarusijos, likusi dalis – iš trečiųjų šalių, kaip antai Kinijos ir Turkijos. Todėl šio naudotojo šaltiniai buvo tinkami kainos, prieinamumo ir kokybės požiūriu. Pirkimo iš Baltarusijos dalį gali paveikti ketinamos taikyti priemonės, iš dalies apribojant arba pakeičiant įsigyjamų armatūros strypų pasirinkimo galimybes, tačiau nepanašu, kad tai galėtų paveikti šį naudotoją iš esmės. Panašu, kad nuostolių priežastys yra struktūrinės ir nesusijusios su iš Baltarusijos teikiama žaliava.
- (128) Abi bendrovės, nepaisant jų iš pažiūros skirtingo vaidmens tyrime, pabrėžė tą patį neigiamą su priemonių nustatymu susijusį aspektą: a) nepakankamus Sąjungos gamintojų pajėgumus patenkinti Sąjungos rinkos paklausą, b) nepakankamą Sąjungos gamintojų gaminamų produktų asortimentą ir c) sunkumus pakeisti tiekėjus, nes, kaip teigiama, skirtingos valstybės narės reikalauja skirtingų nagrinėjamojo produkto patvirtinimo sertifikatų.
- (129) Pirmasis teiginys nepatvirtintas preliminarine išvada – Sąjungos pramonės pajėgumų naudojimo lygis yra 67 %, taigi laisvų pajėgumų yra daugiau, nei visa importo iš Baltarusijos į Sąjungą apimtis.
- (130) Antrasis teiginys nebuvo pagrįstas. Kita vertus, atrinktų Sąjungos gamintojų pateikti klausimynų atsakymai aiškiai rodo, kad jie gamina ir parduoda visų rūšių produktus.
- (131) Kalbant apie trečiąjį teiginį reikėtų pabrėžti, kad Sąjungos gamintojai be jokių akivaizdžių sunkumų tiekia įvairioms valstybėms narėms.

- (132) Galiausiai, dar vienas bendradarbiaujantis neatrinktas importuotojas atskirai pateiktoje informacijoje iškėlė, kaip įtariama, Sąjungos gamintojų sudaryto kartelio klausimą. Tačiau bendrovė nepateikė jokių ši teiginį pagrindžiančių dokumentų. Įtariamo kartelinio susitarimo klausimas vėliau buvo iškeltas ir Baltarusijos eksportuojančio gamintojo. Komisija vertina šio Baltarusijos eksportuojančio gamintojo pateiktą informaciją. Tačiau šiuo etapu šis aspektas negali būti išspręstas ir dėl jo negali būti padaryta išvada, kadangi jis buvo pateiktas labai vėlai. Bet kuriuo atveju pažymima, kad bendrovės pateikta informacija, panašu, susijusi su kaltinimais, galimai susijusiais tik su viena bendrove, esančia tarp atrinktų Sąjungos gamintojų. Be to, Italijos konkurencijos institucija dar nebaigė patikrinimo procedūros dėl šio klausimo ⁽¹⁾. Komisija šį teiginį išsamiau ištirs galutiniam tyrimo etape.
- (133) Galiausiai, dar vienas naudotojas, kuris apie save Komisijai nepranešė ankstesniame procedūros etape, pateikė klausimyno atsakymus baigiantis preliminarus tyrimo etapui. Atsakymai vykstant preliminarus tyrimo etapui pateikti labai vėlai, todėl šiuo etapu negalėjo būti išnagrinėti ir aptarti. Komisija šiuos klausimyno atsakymus ištyrinė ir išsamiai išnagrinės galutiniam tyrimo etape.
- (134) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija šiuo metu laikosi nuomonės, kad bendras poveikis naudotojams bei importuotojams ir galimas ribojamasis poveikis konkurencijai yra nedidelis.

7.4. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (135) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma preliminarus išvada, kad apskritai, remiantis turima informacija apie Sąjungos interesus, nėra įtikinamų priežasčių, dėl kurių iš Baltarusijos importuojamam nagrinėjamam produktui nereikėtų nustatyti priemonių.
- (136) Bet kokias neigiamas pasekmes nesusijusiems naudotojams ir importuotojams švelnina kiti tiekimo šaltiniai.
- (137) Be to, kalbant apie bendrą antidempingo priemonių poveikį Sąjungos rinkai, teigiamas poveikis, visų pirma Sąjungos pramonei, greičiausiai kompensuotų galimą neigiamą poveikį kitoms suinteresuotosioms grupėms.

8. PASIŪLYMAS DĖL LAIKINŲJŲ ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ

- (138) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, turėtų būti nustatytos laikinosios antidempingo priemonės, kad būtų apsaugota nuo tolesnės importo dempingo kaina Sąjungos pramonei daromos žalos.

8.1. Žalos pašalinimo lygis

- (139) Nustatant šių priemonių dydį buvo atsižvelgta į nustatytus dempingo skirtumus ir muito dydį, kurio reikia Sąjungos pramonės patiriamai žalai pašalinti.
- (140) Apskaičiuojant muito dydį, kurio reikia žalingo dempingo poveikiui pašalinti, laikyta, kad taikydama bet kurias priemones Sąjungos pramonė turėtų sugebėti padengti gamybos sąnaudas ir gauti tokį ikimokestinį pelną, kurį tokia pramonė pagrįstai galėtų uždirbti įprastomis konkurencijos sąlygomis, t. y. kai nėra importo dempingo kaina, parduodant panašų produktą Sąjungoje.
- (141) Tiksliniam pelnui nustatyti Komisija rėmėsi pardavimo nesusijusioms bendrovėms pelnu, kuris buvo naudojamas žalos pašalinimo lygiui nustatyti.

⁽¹⁾ Provvedimento n. 25674 del 21/10/2015,
Provvedimento n. 26085 del 21/06/2016,
Provvedimento n. 2671 del 14/09/2016.

- (142) Visu nagrinėjamoju laikotarpiu tik 2012 m. Sąjungos pramonė veikė pelningai, tačiau mažą tais metais pasiektą 1,3 % pelną paveikė sukčiavimo PVM planas ir dėl jo sumažintos kainos, kaip paaiškinta 83 ir 106–111 konstatuojamosiose dalyse. Todėl 2012 m. gauto pelno negalima laikyti pagrįstu tiksliniu pelnu, kuri leistų atkurti finansinę padėtį ir skatintų investicijas.
- (143) Skundo pateikėjas pasiūlė taikyti 9,9 % tikslinį pelną, remdamasis tiksliniu pelnu, naudojamu pastaruosiuose antidempingo tyrimuose, susijusiuose su glaudžiai susijusiais plieno produktais, t. y. vielos ruošiniais. Tačiau Komisija mano, kad tikslingiau naudoti naujesnio, su labai atsparaus nuovargiui plieno strypais, naudojamais kaip gelžbetonio armatūra, susijusio tyrimo išvadomis pagrįstą tikslinį pelną, tai yra 4,8 %. Reikia pažymėti, kad šis pelno dydis, skirtingai nei skundo pateikėjo siūlomas dydis, buvo pasiektas 2012 m. – šio tyrimo nagrinėjamoju laikotarpiu. Be to, šie du produktai yra labai panašūs, iš dalies gaminami tų pačių bendrovių, naudojant tas pačias gamybos linijas.
- (144) Šiuo pagrindu žalos pašalinimo lygis apskaičiuotas kaip vidutinės svertinės importo dempingo kainos, 68 konstatuojamojoje dalyje nustatytos priverstiniam kainų mažinimui apskaičiuoti, ir nežalingos Sąjungos pramonės panašaus produkto kainos palyginimas.
- (145) Taigi visi dėl šio palyginimo atsiradę skirtumai buvo išreikšti vidutinės visos CIF importo kainos procentine dalimi.

8.2. Laikinosios priemonės

- (146) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manoma, kad remiantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi importuojamiems Baltarusijos kilmės armatūros strypams turėtų būti nustatyti laikinieji antidempingo muitai, kurių dydis prilygtų mažesniai iš dempingo ir žalos skirtumų, vadovaujantis mažesniojo muto taisykle.
- (147) Remiantis tuo, kas išdėstyta, laikinojo antidempingo muto normos apskaičiuotos remiantis žalos skirtumų ir dempingo skirtumų palyginimu. Todėl siūlomi šie antidempingo muitai:

Bendrovė	Žalos skirtumas (%)	Dempingo skirtumas (%)	Laikinojo antidempingo muto norma (%)
BMZ	12,5	58,4	12,5
Visos kitos bendrovės	12,5	58,4	12,5

- (148) Bet koks prašymas taikyti šias bendrovėms individualiai nustatytas antidempingo muto normas (pvz., pasikeitus subjekto pavadinimui arba įkūrus naują gamybos arba prekybos subjektą) turi būti nedelsiant siunčiamas Komisijai ⁽¹⁾, pateikiant jame visą susijusią informaciją, ypač apie bendrovės veiklos pasikeitimus (kaip, pvz., gamyba, prekyba vidaus rinkoje ir pardavimas eksportui) susijusius su šiuo pavadinimo arba gamybos ir prekybos subjektų pasikeitimu. Prireikus reglamentas bus atitinkamai iš dalies pakeistas, atnaujinant bendrovių, kurioms taikomos individualios muto normos, sąrašą.
- (149) Siekiant užtikrinti tinkamą antidempingo muto taikymą, kitoms bendrovėms nustatyto dydžio muitas turėtų būti taikomas ne tik nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, bet ir tiems gamintojams, kurie TL neeksportavo į Sąjungą.

9. BAIGIAMOJI NUOSTATA

- (150) Siekdama gero administravimo Komisija paragins suinteresuotąsias šalis pateikti pastabų raštu ir (arba) prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklaustų per nustatytą terminą.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, CHAR 04/039, 1049 Brussels, Belgija.

(151) Išvados dėl laikinųjų muitų nustatymo yra preliminarios ir gali būti pakeistos galutiniu tyrimo etapu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Tam tikriems importuojamiems strypams ir juostoms, naudojamiems kaip gelžbetonio armatūra, iš geležies arba iš nelegiruotojo plieno, po kalimo, karštojo valcavimo, karštojo tempimo arba karštojo išspaudimo (ekstruzijos) toliau neapdorotiems, įskaitant po valcavimo susuktus arba supintus, taip pat produktams su išpjovomis, briaunomis, grioveliais arba kitomis deformacijomis, padarytomis valcavimo proceso metu, nustatomas laikinasis antidempingo muitas. Labai atsparios nuovargiui geležies arba plieno strypai ir juostos, naudojami kaip gelžbetonio armatūra, neįtraukti. Baltarusijos kilmės produktas, kurio KN kodai šiuo metu yra ex 7214 10 00, ex 7214 20 00, ex 7214 30 00, ex 7214 91 10, ex 7214 91 90, ex 7214 99 10, ex 7214 99 71, ex 7214 99 79 ir ex 7214 99 95 (TARIC kodai: 7214 10 00 10, 7214 20 00 20, 7214 30 00 10, 7214 91 10 10, 7214 91 90 10, 7214 99 10 10, 7214 99 71 10, 7214 99 79 10, 7214 99 95 10).

2. Laikinojo antidempingo muto normos, taikomos 1 dalyje aprašyto produkto, kurį pagamino toliau nurodyta bendrovė, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą, yra tokios:

Bendrovė	Laikinojo antidempingo muto norma (%)	Papildomas TARIC kodas
BMZ- Open Joint-Stock Company „Byelorussian Steel Works – Management Company of“ Byelorussian Metallurgical Company „Holding“	12,5	C197
Visos kitos bendrovės	12,5	C999

3. 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo muto dydžio garantija.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios muitus reglamentuojančios nuostatos

2 straipsnis

1. Per 25 kalendorines dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo suinteresuotosios šalys gali:

- prašyti, kad būtų atskleisti pagrindiniai faktai ir aplinkybės, kuriais remiantis buvo priimtas šis reglamentas;
- teikti pastabas raštu Komisijai ir
- prašyti, kad Komisija ir (arba) prekybos bylas nagrinėjantis pareigūnas jas išklausytų.

2. Per 25 kalendorines dienas nuo šio reglamento įsigaliojimo Reglamento (ES) 2016/1036 21 straipsnio 4 dalyje nurodytos šalys gali pateikti pastabų dėl laikinųjų priemonių taikymo.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNKER

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2304**2016 m. gruodžio 19 d.****dėl duomenų, perduodamų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 549/2013, kokybės ataskaitų teikimo sąlygų, struktūros, periodiškumo ir vertinimo rodiklių****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 549/2013 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Europos Sąjungoje ⁽¹⁾, visų pirma jo 4 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 549/2013 nustatyta 2010 m. Europos sąskaitų sistema (toliau – 2010 m. ESS) ir pateikta programa, kurioje nustatyti terminai, iki kurių valstybės narės turi perduoti Komisijai sąskaitas ir lenteles, kurios turi būti parengtos pagal tame reglamente nurodytą metodiką;
- (2) pagal Reglamento (ES) Nr. 549/2013 4 straipsnį duomenims, kuriems taikomas tas reglamentas, taikomi Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 223/2009 ⁽²⁾ 12 straipsnio 1 dalyje nustatyti kokybės kriterijai. Valstybės narės Komisijai turi teikti perduotų nacionalinių ir regioninių sąskaitų duomenų kokybės ataskaitą;
- (3) Komisijos įgyvendinimo sprendimu 2014/403/ES ⁽³⁾ valstybėms narėms leista taikyti laikinas nukrypti leidžiančias nuostatas. Todėl kokybės ataskaitų, kurias Komisijai turi pateikti valstybės narės, turinys turėtų būti pakeistas pagal tas nukrypti leidžiančias nuostatas. Reikalavimas pateikti kokybės ataskaitas turėtų būti laipsniškai pradėtas taikyti iki 2021 m., kad valstybės narės turėtų laiko atlikti svarbiausius pakeitimus, būtinus norint taikyti 2010 m. ESS principus nacionalinėse statistikos sistemose;
- (4) pagal Reglamento (ES) Nr. 549/2013 4 straipsnio 3 dalį ir to reglamento 4 straipsnio 1 dalyje nurodytų kokybės kriterijų taikymo tikslais kokybės ataskaitų, kurias turi teikti valstybės narės, teikimo sąlygas, struktūrą, periodiškumą ir vertinimo rodiklius turėtų nustatyti Komisija įgyvendinimo aktais;
- (5) nacionalinių ir regioninių sąskaitų kokybės ataskaitose pateikta informacija turėtų būti grindžiama Komisijos (Eurostato) paskelbtais Europos statistikos sistemos kokybės ataskaitų rengimo standartais, todėl šio reglamento priedas turėtų būti parengtas laikantis tų standartų. Informaciją, kurią valstybės narės jau pateikė apie 2010 m. ESS įgyvendinimą, Komisija turėtų panaudoti dar kartą ir neturėtų jos prašyti pateikti kokybės ataskaitose;
- (6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Europos statistikos sistemos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 549/2013 4 straipsnio 2 dalyje nurodyta nacionalinių ir regioninių sąskaitų kokybės ataskaita teikiama dėl duomenų, kuriuos valstybės narės metais anksčiau, nei teikiama ataskaita, pateikė pagal 2010 m. ESS perdavimo programą, nustatytą Reglamento (ES) Nr. 549/2013 B priede.

⁽¹⁾ OL L 174, 2013 5 21, p. 1.

⁽²⁾ 2009 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 223/2009 dėl Europos statistikos (OL L 87, 2009 3 31, p. 164).

⁽³⁾ 2014 m. birželio 26 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas 2014/403/ES, kuriuo valstybėms narėms leidžiama taikyti nukrypti leidžiančias nuostatas, susijusias su statistinių duomenų perdavimu pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 549/2013 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Europos Sąjungoje (OL L 195, 2014 7 2, p. 1).

Valstybės narės kokybės ataskaitą teikia kasmet.

2 straipsnis

Nacionalinių ir regioninių sąskaitų kokybės ataskaitų, nurodytų 1 straipsnyje, teikimo sąlygos, struktūra ir vertinimo rodikliai nustatyti priede.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

Valstybių narių teiktinų kokybės ataskaitų teikimo sąlygos, struktūra ir vertinimo rodikliai**1. Įvadas**

Nacionalinių ir regioninių sąskaitų kokybės ataskaitoje pateikiami ankstesniais metais pateiktų duomenų kiekybiniai rodikliai ir kokybinis aprašymas. Komisija (Eurostatas) valstybėms narėms pateikia kiekybinių rodiklių rezultatus, apskaičiuotus pagal pateiktus duomenis. Valstybės narės juos aiškina ir teikia dėl jų pastabas pagal savo duomenų rengimo metodiką ir statistikos rengimo procesą.

2. Teikimo sąlygos

- Iki 2017 m. vasario 15 d. ir po to kasmet Komisija (Eurostatas) teikia valstybėms narėms iš dalies užpildytų kokybės ataskaitų projektus, kuriuose pateikiami visi 4 skirsnyje nurodyti kiekybiniai vertinimo rodikliai.
- Kasmet ne vėliau kaip gegužės 31 d. valstybės narės Komisijai (Eurostatui) pateikia užpildytą kokybės ataskaitą.

3. Struktūra

Kiekviena valstybė narė pateikia vieną kokybės ataskaitą dėl visų Reglamento (ES) Nr. 549/2013 B priede nustatytos 2010 m. ESS perdavimo programos lentelių.

Kokybės ataskaitose pateikiama informacija apie visus Reglamento (EB) Nr. 223/2009 12 straipsnio 1 dalyje nustatytus kokybės kriterijus. Informacija teikiama vadovaujantis tokia struktūra:

- „Reikalingumas“;
- „Tikslumas ir patikimumas“;
- „Savalaikiškumas ir punktualumas“;
- „Prieinamumas ir aiškumas“;
- „Suderinamumas ir palyginamumas“.

Informaciją, kurią valstybės narės jau pateikė apie 2010 m. ESS įgyvendinimą, Komisija panaudoja dar kartą ir neprašo jos pateikti kokybės ataskaitose.

4. Vertinimo rodikliai**4.1. Kiekybiniai rodikliai**

Kokybės ataskaitoje pateikiami tokie toliau nurodyti kiekybiniai rodikliai:

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Įgyvendinimas nuo
1.	Duomenų išsamumo lygis	Valstybių narių pateiktų duomenų elementų skaičiaus ir pagal 2010 m. ESS perdavimo programą reikalaujamų duomenų elementų, kuriems netaikomos išlygos, skaičiaus santykis	Visos lentelės (ketvirčių ir metiniai duomenys)	Nuo 1995 m. iki paskutinių metų ir ketvirčio	Reikalingumas	2017 m.

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
2.	Ketvirtinių duomenų tikslinimo lygis	Svarbiausių ketvirtinių kintamųjų tikslinimo tarp pirmo ir paskutinio perdavimo lygis ir vidutinis tikslinimo lygis perduodant duomenis po pirmo perdavimo	Pagal sezoną ir kalendorių pakoreguota bendrojo vidaus produkto apimtis (1 lentelė) Pagal sezoną pakoreguotas visas užimtumas tūkstančiais asmenų (1 lentelė) Pagal sezoną nepakoreguotos bendrosios disponuojamosios namų ūkių ir namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų pajamos (801 lentelė) Pagal sezoną nepakoreguotos namų ūkių ir namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų galutinio vartojimo išlaidos (801 lentelė) Pagal sezoną nepakoreguota ne finansų bendrovių bendroji pridėtinė vertė (801 lentelė) Pagal sezoną nepakoreguotas ne finansų bendrovių bendrojo pagrindinio kapitalo formavimas (801 lentelė)	Paskutinių trejų metų ketvirčiai, kurių duomenų turima	Tikslumas ir patikimumas	2019 m. 2019 m. 2021 m. 2021 m. 2021 m. 2021 m.
3.	Metinių duomenų tikslinimo lygis	Svarbiausių metinių kintamųjų vidutinis tikslinimo lygis perduodant duomenis po pirmo perdavimo	1 lentelė: Bendrasis vidaus produktas (galiojančiomis kainomis ir apimtimi), bendroji pridėtinė vertė (galiojančiomis kainomis) 1 lentelė (galiojančiomis kainomis): Atlygis darbuotojams, bendrasis likutinis perteklius ir bendrosios mišriosios pajamos 1 lentelė (galiojančiomis kainomis): Namų ūkių ir namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų galutinio vartojimo išlaidos Valdžios sektoriaus galutinio vartojimo išlaidos Bendrojo pagrindinio kapitalo formavimas Prekių ir paslaugų eksportas Prekių ir paslaugų importas	Paskutiniai penkeri metai	Tikslumas ir patikimumas	2019 m.

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
			1 lentelė (tūkstančiais asmenų): Bendras užimtumas Samdomieji darbuotojai 2 lentelė (galiojančiomis kainomis): Valdžios sektoriaus išlaidos Valdžios sektoriaus pajamos 7 lentelė (galiojančiomis kainomis): Bendri finansų sektoriaus įsipareigojimai (nekonsoliduoti) 7 lentelė (galiojančiomis kainomis): Ne finansų bendrovių skola (konsoliduota) Namų ūkių ir namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų skola (konsoliduota) 10 lentelė: Bendroji pridėtinė vertė galiojančiomis kainomis, užimtumas asmenimis (t+12 mėnesių) Atlygis darbuotojams galiojančiomis kainomis (t+24 mėnesiai) (NUTS 2 ⁽¹⁾) 13 lentelė (galiojančiomis kainomis): Grynosios disponuojamosios namų ūkių pajamos (NUTS 2)			
4.	Punktualumas. Pateikimo datos	2010 m. ESS perdavimo programos visų lentelių pirma pateikimo data ir patvirtintų duomenų pateikimo data (visi duomenų perdavimo, privalo paskutiniaisiais metais, atvejai)	Visos lentelės (ketvirčių ir metiniai duomenys)	Paskutiniai metai	Savalaikiškumas ir punktualumas	2017 m.
5.	Suderinamumas (lentelių viduje ir tarp lentelių)	Vidutinis ir maksimalus absoliutusias skirtumas, iš kurio matyti, koku mastu suderinami konkretaus duomenų rinkinio statistiniai duomenys, t. y. ar laikomasi visų aritmetinių ir apskaitos principų, nėra nepaaiškintų pakeitimų ir	Bendrasis vidaus produktas galiojančiomis kainomis (ketvirčių ir metiniai duomenys): 1 lentelėje (bendrasis vidaus produktas pagal gamybos, išlaidų ir pajamų metodus)	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2017 m.

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
		laikomasi vientisumo taisyklių	Bendroji pridėtinė vertė galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 3 lentelių Atlygis darbuotojams galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 3 lentelių Bendrojo pagrindinio kapitalo formavimas galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 3 lentelių ir 1 ir 22 lentelių Prekių ir paslaugų eksportas galiojančiomis kainomis (ketvirčių ir metiniai duomenys): 1 lentelėje (paimta iš bendrojo vidaus produkto išlaidų dedamųjų ir iš išsamaus eksporto suskirstymo) Prekių ir paslaugų importas galiojančiomis kainomis (ketvirčių ir metiniai duomenys): 1 lentelėje (paimta iš bendrojo vidaus produkto išlaidų dedamųjų ir iš išsamaus importo suskirstymo) Visas užimtumas (samdomieji darbuotojai ir savarankiškai dirbantys asmenys) (metiniai duomenys, tūkstančiais asmenų): Tarp 1 ir 3 lentelių			
6.	Suderinamumas. Metiniai duomenys ir ketvirčių sumos duomenys	Kokiu mastu metų ir ketvirčių statistika yra suderinamos	(Visų kintamųjų, išskyrus užimtumą, atveju tikrinamas metinių duomenų ir keturių ketvirčių sumos duomenų suderinamumas; užimtumo atveju – metinių duomenų ir keturių ketvirčių vidurkio duomenų suderinamumas) Pagal sezoną nepakoreguotas bendrasis vidaus produktas galiojančiomis kainomis (1 lentelė) Pagal sezoną nepakoreguotas visas užimtumas tūkstančiais asmenų (1 lentelė)	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2017 m.

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
			Ne finansų bendrovių sektoriaus bendrasis likutinis perteklius (8/801 lentelės, galiojančiomis kainomis) Bendrosios disponuojamosios namų ūkių ir namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų sektoriaus pajamos (8/801 lentelės, galiojančiomis kainomis)			
7.	Suderinamumas. Bendras skaičius ir dedamųjų suma	Kokiu mastu visų dedamųjų dalių suma lygi bendram skaičiui	Pagal sezoną nepakoreguotas bendrasis vidaus produktas galiojančiomis kainomis, išlaidų dedamųjų bendras skaičius ir suma (ketvirčių ir metiniai duomenys), 1 lentelė Bendroji pridėtinė vertė galiojančiomis kainomis, bendras skaičius ir NACE 2 red. (?) A10 lygio suskirstymas (ketvirčių ir metiniai duomenys), 1 lentelė Pagal sezoną nepakoreguotas visas užimtumas tūkstančiais asmenų, samdomųjų darbuotojų bei savarankiškai dirbančių asmenų bendras skaičius ir suma (ketvirčių ir metiniai duomenys), 1 lentelė Visas užimtumas tūkstančiais asmenų, NACE 2 red. A10 lygio suskirstymo bendras skaičius ir suma (metiniai duomenys), 1 lentelė	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2017 m.
8.	Suderinamumas. Pagrindiniai agreguoti rodikliai ir nefinansinės sektorių sąskaitos	Skirtumai tarp pagrindinių agreguotų rodiklių duomenų ir atitinkamų duomenų nefinansinėse sektorių sąskaitose	Pagal sezoną nepakoreguotas bendrasis vidaus produktas galiojančiomis kainomis (ketvirčių ir metiniai duomenys): Tarp 1 ir 8/801 lentelių Pagal sezoną nepakoreguotos namų ūkių ir namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų sektoriaus galutinio vartojimo išlaidos galiojančiomis kainomis (ketvirčių ir metiniai duomenys): Tarp 1 ir 8/801 lentelių Bendrojo pagrindinio kapitalo formavimas galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 8 lentelių	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2021 m.

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
			Atlygis darbuotojams galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 8 lentelių			
9.	Suderinamumas. Pagrindiniai agreguoti rodikliai ir regioninės sąskaitos	Skirtumai tarp pagrindinių agreguotų rodiklių duomenų ir atitinkamų duomenų regioninėse sąskaitose	Bendroji pridėtinė vertė galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 1 lentelės bendro skaičiaus ir 10 bei 12 lentelių NUTS 2 regionų sumos Užimtumas tūkstančiais asmenų (metiniai duomenys): Tarp 1 lentelės bendro skaičiaus ir 10 bei 12 lentelių NUTS 2 regionų sumos	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2021 m.
10.	Suderinamumas. Pagrindiniai agreguoti rodikliai ir išteklių ir panaudojimo lentelės	Skirtumai tarp pagrindinių agreguotų rodiklių duomenų ir atitinkamų duomenų išteklių ir panaudojimo lentelėse	(Visi duomenys galiojančiomis kainomis, metiniai duomenys) Bendroji pridėtinė vertė: Tarp 1 ir 16 lentelių Mokesčiai produktams atėmus subsidijas: Tarp 1 ir 15 lentelių Galutinio vartojimo išlaidos, namų ūkių galutinio vartojimo išlaidos, valdžios sektoriaus galutinio vartojimo išlaidos, namų ūkiams paslaugas teikiančių ne pelno institucijų galutinio vartojimo išlaidos: Tarp 1 ir 16 lentelių Bendrojo kapitalo formavimas, bendrojo pagrindinio kapitalo formavimas, atsargų pokytis, vertybių įsigijimas atėmus pardavimus/perleidimus: Tarp 1 ir 16 lentelių Prekių ir paslaugų eksportas: Tarp 1 ir 16 lentelių Prekių ir paslaugų importas: Tarp 1 ir 15 lentelių	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2021 m.

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis (*)	2010 m. ESS perdavimo programos kintamasis ir (arba) lentelė	Ataskaitinis laikotarpis (*)	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
			Atlygis darbuotojams: Tarp 1 ir 16 lentelių Bendrasis likutinis perteklius ir bendrosios mišriosios pajamos: Tarp 1 ir 16 lentelių			
11.	Suderinamumas. Pagrindiniai agreguoti rodikliai ir valdžios sektoriaus finansų statistika	Skirtumai tarp pagrindinių agreguotų rodiklių duomenų ir atitinkamų valdžios sektoriaus finansų statistikos duomenų	(Visi duomenys galiojančiomis kainomis) Individualaus vartojimo išlaidos (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 2 lentelių Kolektyvinio vartojimo išlaidos (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 2 lentelių Mokesčiai produktams (metiniai duomenys): Tarp 1 ir 9 lentelių	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2021 m.
12.	Suderinamumas. Nefinansinės sektorių sąskaitos ir valdžios sektoriaus finansų statistika	Skirtumai tarp nefinansinių sektorių sąskaitų duomenų ir atitinkamų duomenų valdžios sektoriaus finansų statistikoje	Grynasis skolinimas ir grynasis skolinimasis, valdžios sektorius, galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 8 ir 2 lentelių	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2021 m.
13.	Suderinamumas. Nefinansinės sektorių sąskaitos ir finansinės sektorių sąskaitos	Skirtumai tarp nefinansinių sektorių sąskaitų duomenų ir atitinkamų duomenų finansinėse sektorių sąskaitose	Grynasis skolinimas ir grynasis skolinimasis, visi sektoriai, galiojančiomis kainomis (metiniai duomenys): Tarp 8 ir 6 lentelių	Paskutiniai penkeri metai	Suderinamumas ir palyginamumas	2019 m.

(*) Jei nenurodyta kitaip, kiekybiniai rodikliai apskaičiuojami remiantis naujausiais Eurostato svetainėje paskelbtais valstybių narių duomenimis.

(¹) 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo (OL L 154, 2003 6 21, p. 1).

(²) 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006, nustatantis statistinę ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentas dėl konkrečių statistikos sričių (OL L 393, 2006 12 30, p. 1).

4.2. Kokybinė informacija

Kokybės ataskaitoje pateikiama tokia toliau nurodyta kokybinė informacija:

Nr.	Rodiklis	Apibrėžtis	Kokybės kriterijai	Igyvendinimas nuo
1.	Duomenų revizavimo politika	Metaduomenys apie nacionalinę duomenų revizavimo politiką, kuriuos sudaro: — nuorodos į esamus nacionaliniu mastu paskelbtus metaduomenis; — trumpa informacija apie esminius pakeitimus ir (arba) pagrindinį įprasta tvarka atliekamą revizavimą bei šių procesų poveikį bendrajam vidaus produktui.	Tikslumas ir patikimumas	2017 m.
2.	Dokumentai apie metodiką	Nacionalinių leidinių apie naudotus duomenų šaltinius ir taikytą metodiką sąrašas, kuriame pateikti tų leidinių pavadinimai ir nuorodos į juos, jei tokios yra.	Prieinamumas ir aiškumas	2017 m.
3.	Palyginamų laiko eilučių trukmė	Metaduomenys apie palyginamų laiko eilučių trukmę, kuriuos sudaro: — nuorodos į esamus nacionaliniu mastu paskelbtus metaduomenis; — trumpa informacija apie palyginamų laiko eilučių trukmę, laiko eilučių lūžius ir lūžų paaiškinimus.	Suderinamumas ir palyginamumas	2021 m.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2305**2016 m. gruodžio 19 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu**Jerzy PLEWA**Generalinis direktorius**Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas*

⁽¹⁾ O L L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽²⁾ O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	96,7
	SN	241,4
	TN	269,5
	TR	113,9
	ZZ	180,4
0707 00 05	MA	79,2
	TR	155,8
	ZZ	117,5
0709 93 10	MA	151,9
	TR	168,6
	ZZ	160,3
0805 10 20	IL	126,4
	TR	67,1
	ZZ	96,8
0805 20 10	MA	69,4
	ZZ	69,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	110,0
	JM	129,1
	MA	74,5
	TR	75,3
	ZZ	97,2
0805 50 10	AR	76,7
	TR	85,6
	ZZ	81,2
0808 10 80	US	132,4
	ZZ	132,4
0808 30 90	CN	101,3
	ZZ	101,3

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta 2012 m. lapkričio 27 d. Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1106/2012, kuriuo dėl šalių ir teritorijų nomenklatūros atnaujinimo įgyvendinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 471/2009 dėl Bendrijos statistikos, susijusios su išorės prekyba su ES nepriklausančiomis šalimis (OL L 328, 2012 11 28, p. 7). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2306**2016 m. gruodžio 19 d.**

kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas, taikytinas kiekiiui, dėl kurio 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktos importo licencijų paraiškos, ir nustatomas kiekis, pridėtinas prie kiekio, nustatyto 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. laikotarpiui pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leistas naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 188 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 533/2007 ⁽²⁾ leista naudoti tarifines metines paukštienos sektoriaus produktų importo kvotas;
- (2) 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos dalies importo licencijų paraiškose nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju didesnis už skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam importuoti galima išduoti licencijas, reikėtų nustatyti prašomam kiekiiui taikant paskirstymo koeficientą, apskaičiuotą remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽³⁾ 7 straipsnio 2 dalimi;
- (3) 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos dalies importo licencijų paraiškose nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju mažesnis už skirtą kiekį. Todėl reikėtų nustatyti kiekį, dėl kurio paraiškų nebuvo pateikta, ir jį pridėti prie kitai kvotos daliai numatyto kiekio;
- (4) siekiant užtikrinti šios priemonės veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Kiekiiui, nurodytam pagal Reglamentą (EB) Nr. 533/2007 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos dalies importo licencijų paraiškose, taikomas šio reglamento priede nurodytas paskirstymo koeficientas.
2. Kiekis, dėl kurio importo paraiškų pagal Reglamentą (EB) Nr. 533/2007 nebuvo pateikta, ir kuris turi būti pridėtas prie 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. kvotos daliai numatyto kiekio, yra nurodytas šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽²⁾ 2007 m. gegužės 14 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 533/2007, leidžiantis naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje bei nustatantis jų administravimo tvarką (OL L 125, 2007 5 15, p. 9).

⁽³⁾ 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1301/2006, nustatantis žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles (OL L 238, 2006 9 1, p. 13).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Generalinis direktorius

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas

PRIEDAS

Eil. Nr.	Paskirstymo koeficientas, taikomas 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos dalies paraiškoms (%)	Kiekis, dėl kurio paraiškų nebuvo pateikta, pridėtinąs prie 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. kvotos daliai skirtą kiekį (kg)
09.4067	1,396651	—
09.4068	—	2 142 507
09.4069	0,146909	—
09.4070	—	1 335 750

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2307**2016 m. gruodžio 19 d.**

kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas, taikytinas kiekiui, dėl kurio 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktos importo licencijų paraiškos, ir nustatomas kiekis, pridėtinas prie kiekio, nustatyto 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. laikotarpiui pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leistas naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 188 straipsnį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 ⁽²⁾ leista naudoti tarifines metines paukštienos sektoriaus produktų importo kvotas;
- (2) 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos dalies importo licencijų paraiškose nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju didesnis už skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam importuoti galima išduoti licencijas, reikėtų nustatyti prašomam kiekiui taikant paskirstymo koeficientą, apskaičiuotą remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽³⁾ 7 straipsnio 2 dalimi;
- (3) 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos dalies importo licencijų paraiškose nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju mažesnis už skirtą kiekį. Todėl reikėtų nustatyti kiekį, dėl kurio paraiškų nebuvo pateikta, ir jį pridėti prie kitai kvotos daliai numatyto kiekio;
- (4) siekiant užtikrinti šios priemonės veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Kiekiui, nurodytam pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (EB) Nr. 1385/2007 pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, taikomas šio reglamento priede nurodytas paskirstymo koeficientas.
2. Kiekis, dėl kurio importo paraiškų pagal Reglamentą (EB) Nr. 1385/2007 nebuvo pateikta, ir kuris turi būti pridėtas prie 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. kvotos daliai numatyto kiekio, yra nurodytas šio reglamento priede.

⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽²⁾ 2007 m. lapkričio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1385/2007, nustatantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 774/94 taikymo taisykles, susijusias su leidimu naudoti tam tikras Bendrijos tarifines kvotas paukštienos sektoriuje ir susijusias su tokių kvotų administravimu (OL L 309, 2007 11 27, p. 47).

⁽³⁾ 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1301/2006, nustatantis žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles (OL L 238, 2006 9 1, p. 13).

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Generalinis direktorius

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas

PRIEDAS

Eilės Nr.	Paskirstymo koeficientas. 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. laikotarpiu pateiktos paraiškos (%)	Kiekis, dėl kurio paraiškų nepateikta, pridėtinas prie 2017 m. balandžio 1 d.–birželio 30 d. laikotarpiui skirto kiekio (kg)
09.4410	0,146563	—
09.4411	0,147907	—
09.4412	0,151103	—
09.4420	0,151492	—
09.4421	—	150 047
09.4422	0,151515	—

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2016/2308**2016 m. gruodžio 19 d.**

kuriuo nustatomas paskirstymo koeficientas, taikytinas kiekiiui, dėl kurio 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktos importo teisių paraiškos pagal Įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/2078 leistas naudoti Ukrainos kilmės paukštienos tarifines kvotas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 188 straipsnio 1 ir 3 dalis,

kadangi:

- (1) Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/2078 ⁽²⁾ leista naudoti tarifines metines paukštienos sektoriaus produktų, kurių kilmės šalis yra Ukraina, importo kvotas;
- (2) 2016 m. gruodžio 1–7 d. pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo teisių paraiškose nurodytas kiekis viršija kiekį, kurį galima importuoti pagal kvotas, kurių eilės numeris yra 09.4273. Todėl kiekį, kuriam importuoti galima suteikti importo teises, reikėtų nustatyti prašomam kiekiiui taikant paskirstymo koeficientą, apskaičiuotą remiantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 ⁽³⁾ 6 straipsnio 3 dalimi kartu su to reglamento 7 straipsnio 2 dalimi;
- (3) siekiant užtikrinti šios priemonės veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kiekiiui, nurodytam pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) 2015/2078 pateiktose 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. kvotos laikotarpio dalies importo teisių paraiškose, taikomas šio reglamento priede nurodytas paskirstymo koeficientas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

⁽¹⁾ OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

⁽²⁾ 2015 m. lapkričio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2015/2078, kuriuo leidžiama pradėti naudoti Ukrainos kilmės paukštienos Sąjungos importo tarifines kvotas ir nustatoma jų administravimo tvarka (OL L 302, 2015 11 19, p. 63).

⁽³⁾ 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1301/2006, nustatantis žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles (OL L 238, 2006 9 1, p. 13).

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Generalinis direktorius

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktoratas

PRIEDAS

Eilės Nr.	Paskirstymo koeficientas, 2017 m. sausio 1 d.–kovo 31 d. laikotarpiu pateiktos paraiškos (%)
09.4273	8,891706
09.4274	—

DIREKTYVOS

KOMISIJOS DIREKTYVA (ES) 2016/2309

2016 m. gruodžio 16 d.

kuria Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais priedai ketvirtą kartą priderinami prie mokslo ir technikos pažangos

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/68/EB dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais ⁽¹⁾, ypač į jos 8 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyvos 2008/68/EB I priedo I.1 skirsnyje, II priedo II.1 skirsnyje ir III priedo III.1 skirsnyje daroma nuoroda į nuostatas, išdėstytas tarptautinėse sutartyse dėl pavojingų krovinių vežimo vidaus keliais, geležinkeliais ir vandens keliais, kaip apibrėžta tos direktyvos 2 straipsnyje;
- (2) šių tarptautinių sutarčių nuostatos atnaujinamos kas dvejus metus. Taigi paskutinės iš dalies pakeistos šių sutarčių redakcijos taikomos nuo 2017 m. sausio 1 d., numatant pereinamąjį laikotarpį iki 2017 m. birželio 30 d.;
- (3) todėl Direktyvos 2008/68/EB I priedo I.1 skirsnis, II priedo II.1 skirsnis ir III priedo III.1 skirsnis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (4) šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Pavojingų krovinių vežimo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2008/68/EB daliniai pakeitimai

Direktyva 2008/68/EB iš dalies keičiama taip:

1. I priedo I.1 skirsnis pakeičiamas taip:

„I.1. ADR

ADR A ir B priedai, taikytini nuo 2017 m. sausio 1 d.; susitariama, kad žodžių junginys „Susitariančioji Šalis“, kur tinka, pakeičiamas žodžių junginiu „valstybė narė“.“;

2. II priedo II.1 skirsnis pakeičiamas taip:

„II.1. RID

RID, pateikiamų COTIF C priedėlyje, priedas taikytinas nuo 2017 m. sausio 1 d.; susitariama, kad žodžių junginys „RID Susitariančioji Šalis“, kur tinka, pakeičiamas žodžių junginiu „valstybė narė“.“;

⁽¹⁾ OL L 260, 2008 9 30, p. 13.

3. III priedo III.1 skirsnis pakeičiamas taip:

„III.1. ADN

Prie ADN pridėtos taisyklės, taikytinos nuo 2017 m. sausio 1 d., ir ADN 3 straipsnio f bei h punktai ir 8 straipsnio 1 bei 3 dalys; susitariama, kad žodžių junginys „Susitariančioji Šalis“, kur tinka, pakeičiamas žodžių junginiu „valstybė narė“.

2 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo 2017 m. birželio 30 d. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 16 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2016/2310

2016 m. spalio 17 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimu, steigiančiu Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, dėl ES ir Jordanijos partnerystės prioritetų, įskaitant susitarimą, patvirtinimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 217 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos ir Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 1997 m. lapkričio 24 d. buvo pasirašytas ir 2002 m. gegužės 1 d. įsigaliojo Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas);
- (2) 2015 m. lapkričio 18 d. bendras vyriausiojo įgaliotinio ir Europos Komisijos komunikatas „Europos kaimynystės politikos peržiūra“ palankiai įvertintas Tarybos 2015 m. gruodžio 14 d. išvadose, kuriose Taryba, *inter alia*, patvirtino ketinanti 2016 m. pradėti naują bendradarbiavimo su partnerėmis etapą, per kurį, jei tinkama, galėtų būti nustatyta naujų partnerystės prioritetų, daugiausia dėmesio skiriant sutartims prioritetams ir interesams;
- (3) siekiant bendro Sąjungos ir Jordanijos tikslo – bendros taikos, gerovės ir stabilumo erdvės, būtina bendradarbiauti, ypač taikant bendros atsakomybės ir diferencijavimo principus, taip pat atsižvelgiant į lemiamą Jordanijos vaidmenį regione;
- (4) imdamosi skubiausiai spęstinių klausimų Sąjunga ir Jordanija toliau sieks pagrindinių savo ilgalaikės partnerystės tikslų, didins šalies ir regiono stabilumą ir atsparumą, taip pat sieks tvaraus ir žiniomis grindžiamo ekonomikos augimo ir socialinio vystymosi, laikydamosi teisinės valstybės ir demokratinio valdymo principų;
- (5) todėl Sąjungos pozicija Susitarimu įsteigtoje Asociacijos taryboje turėtų būti grindžiama pridedamu sprendimo projektu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Asociacijos taryboje, įsteigtoje Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimu, steigiančiu Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją, dėl ES ir Jordanijos partnerystės prioritetų, įskaitant susitarimą, patvirtinimo grindžiama ES ir Jordanijos asociacijos tarybos sprendimo projektu, pridedamu prie šio sprendimo.

⁽¹⁾ Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją (OL L 129, 2002 5 15, p. 3).

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2016 m. spalio 17 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

F. MOGHERINI

PROJEKTAS

12-OSIOS ES IR JORDANIJOS ASOCIACIJOS TARYBOS SPRENDIMAS Nr. 01/2016

... m. ... d.

dėl ES ir Jordanijos partnerystės prioritetų

ES IR JORDANIJOS ASOCIACIJOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimą, steigiantį Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją,

kadangi:

- (1) 1997 m. lapkričio 24 d. buvo pasirašytas ir 2002 m. gegužės 1 d. įsigaliojo Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimas, steigiantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Jordanijos Hašimitų Karalystės asociaciją (toliau – Susitarimas);
- (2) Susitarimo 91 straipsniu Asociacijos tarybai suteikti įgaliojimai priimti sprendimus siekiant Susitarimo tikslų ir teikti atitinkamas rekomendacijas;
- (3) Susitarimo 101 straipsnyje numatyta, kad Šalys turi imtis visų bendrųjų ar specialiųjų priemonių, siekdamos įvykdyti Susitarime nurodytus įsipareigojimus, ir turi užtikrinti, kad Susitarime nustatyti tikslai būtų pasiekti;
- (4) peržiūrėjus Europos kaimynystės politiką pasiūlyta pradėti naują bendradarbiavimo su šalimis partnerėmis etapą ir abiem Šalims suteikti daugiau atsakomybės;
- (5) ES ir Jordanija susitarė stiprinti partnerystę, susitardamos dėl 2016–2018 m. laikotarpio prioritetų, kurių tikslas – remti ir stiprinti Jordanijos atsparumą ir stabilumą bei atremti užsitęsusio konflikto Sirijoje poveikį;
- (6) Susitarimo Šalys susitarė dėl ES ir Jordanijos partnerystės prioritetų teksto, įskaitant susitarimą, kuris padės įgyvendinti Susitarimą, daugiausia dėmesio skiriant bendradarbiavimui siekiant drauge nustatytų bendrų interesų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Asociacijos taryba rekomenduoja Šalims įgyvendinti ES ir Jordanijos partnerystės prioritetus, įskaitant susitarimą, kurie pateikti šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Asociacijos taryba nusprendžia, kad ES ir Jordanijos partnerystės prioritetai, įskaitant susitarimą, pakeičia ES ir Jordanijos veiksmų planą, įsigaliojusį 2012 m. spalio mėn.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

ES ir Jordanijos asociacijos tarybos vardu
Pirmininkas

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2016/2311

2016 m. gruodžio 8 d.

kuriuo tam tikros valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pritarti Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 81 straipsnio 3 dalį kartu su 218 straipsniu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga yra nusistačiusi kaip vieną iš savo tikslų skatinti vaiko teisių apsaugą, kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnyje. Priemonės, skirtos vaikams apsaugoti nuo neteisėto išvežimo ar laikymo, yra vienas iš esminių tos politikos aspektų;
- (2) Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2201/2003 ⁽²⁾ (toliau – Reglamentas „Briuselis IIa“), kuriuo siekiama apsaugoti vaikus nuo žalingų padarinių, kuriuos sukelia neteisėtas išvežimas ar laikymas, ir nustatyti tvarką, kuri užtikrintų greitą jų sugrąžinimą į valstybę, kurioje jie nuolat gyvena, taip pat užtikrinti bendravimo teisių ir globos teisių apsaugą;
- (3) Reglamentu „Briuselis IIa“ papildoma ir sustiprinama 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencija dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija), kuria tarptautiniu lygmeniu nustatoma susitariančiųjų valstybių ir centrinių įstaigų įsipareigojimų ir bendradarbiavimo sistema ir siekiama užtikrinti greitą neteisėtai išvežtų ar laikomų vaikų grąžinimą;
- (4) visos Sąjungos valstybės narės yra 1980 m. Hagos konvencijos šalys;
- (5) Sąjunga ragina trečiąsias valstybes prisijungti prie 1980 m. Hagos konvencijos ir remia tinkamą 1980 m. Hagos konvencijos įgyvendinimą, *inter alia*, kartu su valstybėmis narėmis dalyvaudama specialiųjų komisijų, kurias reguliariai organizuoja Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencija, veikloje;
- (6) opiais tarptautinio vaikų grobimo atvejais geriausiu sprendimu galėtų būti bendra teisinė sistema, taikoma Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų valstybių santykiams;
- (7) 1980 m. Hagos konvencijoje nustatyta, kad ji taikoma tik prisijungiančios valstybės ir tokių susitariančiųjų valstybių, kurios pareiškė, kad pritaria jos prisijungimui, tarpusavio santykiams;
- (8) pagal 1980 m. Hagos konvenciją ekonominės integracijos regioninėms organizacijoms, kaip antai Sąjungai, neleidžiama tapti jos šalimi. Todėl Sąjunga negali nei prisijungti prie tos konvencijos, nei deponuoti savo pareiškimo dėl pritarimo valstybės prisijungimui;
- (9) remiantis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo nuomone 1/13, pareiškimai dėl pritarimo pagal 1980 m. Hagos konvenciją priklauso išimtinai Sąjungos išorės kompetencijai;

⁽¹⁾ 2016 m. spalio 5 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2003 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1347/2000 (OL L 338, 2003 12 23, p. 1).

- (10) 2013 m. birželio 3 d. Kazachstanas deponavo prisijungimo prie 1980 m. Hagos konvencijos dokumentą. 1980 m. Hagos konvencija Kazachstano atžvilgiu įsigaliojo 2013 m. rugsėjo 1 d.;
- (11) Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos jau pritarė tik Nyderlandų Karalystė. Įvertinus padėtį Kazachstane padaryta išvada, kad Kazachstano prisijungimui dar nepritarusios valstybės narės gali dėl Sąjungos interesų pritarti Kazachstano prisijungimui pagal 1980 m. Hagos konvencijos sąlygas;
- (12) todėl Kazachstano prisijungimui dar nepritarusios valstybės narės turėtų būti įgalios deponuoti pareiškimus dėl pritarimo Kazachstano prisijungimui dėl Sąjungos interesų laikydamosi šiame sprendime išdėstytų sąlygų. Nyderlandų Karalystė jau pritarė Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos, todėl naujo pareiškimą dėl pritarimo prisijungimui neturėtų deponuoti, nes pagal tarptautinę viešąją teisę esamas pareiškimas galioja toliau;
- (13) Jungtinei Karalystei ir Airijai Reglamentas „Briuselis IIa“ yra privalomas ir todėl jos dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą;
- (14) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės, kurios dar to nepadarė, įgaliojamos dėl Sąjungos interesų pritarti Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija).

2. 1 dalyje nurodytos valstybės narės ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 9 d. deponuoja pareiškimą dėl pritarimo Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl Sąjungos interesų, išdėstytą taip:

„[Visas VALSTYBĖS NARĖS pavadinimas] pareiškia, kad pritaria Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų, vadovaujantis Tarybos sprendimu (ES) 2016/2311.“

3. Kiekviena valstybė narė informuoja Tarybą ir Komisiją apie savo pareiškimą dėl pritarimo Kazachstano prisijungimui deponavimą ir perduoda Komisijai pareiškimą tekstą per du mėnesius nuo jo deponavimo.

2 straipsnis

Valstybė narė, pareiškimą dėl pritarimo Kazachstano prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos deponavusi iki šio sprendimo priėmimo dienos, naujo pareiškimą nedeponuoja.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas visoms valstybėms narėms, išskyrus Nyderlandų Karalystę ir Danijos Karalystę.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

L. ŽITŲANSKÁ

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2016/2312

2016 m. gruodžio 8 d.

kuriuo Austrijos Respublika ir Rumunija įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pritarti Peru prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 81 straipsnio 3 dalį kartu su 218 straipsniu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga yra nusistačiusi kaip vieną iš savo tikslų skatinti vaiko teisių apsaugą, kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnyje. Priemonės, skirtos vaikams apsaugoti nuo neteisėto išvežimo ar laikymo, yra vienas iš esminių tos politikos aspektų;
- (2) Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2201/2003 ⁽²⁾ (toliau – Reglamentas „Briuselis IIa“), kuriuo siekiama apsaugoti vaikus nuo žalingų padarinių, kuriuos sukelia neteisėtas išvežimas ar laikymas, ir nustatyti tvarką, kuri užtikrintų greitą jų sugrąžinimą į valstybę, kurioje jie nuolat gyvena, taip pat užtikrinti bendravimo teisių ir globos teisių apsaugą;
- (3) Reglamentu „Briuselis IIa“ papildoma ir sustiprinama 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencija dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija), kuria tarptautiniu lygmeniu nustatoma susitariančiųjų valstybių ir centrinių įstaigų išipareigojimų ir bendradarbiavimo sistema ir siekiama užtikrinti greitą neteisėtai išvežtų ar laikomų vaikų grąžinimą;
- (4) visos Sąjungos valstybės narės yra 1980 m. Hagos konvencijos šalys;
- (5) Sąjunga ragina trečiąsias valstybes prisijungti prie 1980 m. Hagos konvencijos ir remia tinkamą 1980 m. Hagos konvencijos įgyvendinimą, *inter alia*, kartu su valstybėmis narėmis dalyvaudama specialiujų komisijų, kurias reguliariai organizuoja Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencija, veikloje;
- (6) opiais tarptautinio vaikų grobimo atvejais geriausiu sprendimu galėtų būti bendra teisinė sistema, taikoma Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų valstybių santykiams;
- (7) 1980 m. Hagos konvencijoje nustatyta, kad ji taikoma tik prisijungiančios valstybės ir tokių susitariančiųjų valstybių, kurios pareiškė, kad pritaria jos prisijungimui, tarpusavio santykiams;
- (8) pagal 1980 m. Hagos konvenciją ekonominės integracijos regioninėms organizacijoms, kaip antai Sąjungai, neleidžiama tapti jos šalimi. Todėl Sąjunga negali nei prisijungti prie tos konvencijos, nei deponuoti savo pareiškimo dėl pritarimo valstybės prisijungimui;

⁽¹⁾ 2016 m. spalio 5 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2003 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1347/2000 (OL L 338, 2003 12 23, p. 1).

- (9) remiantis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo nuomone 1/13, pareiškimai dėl pritarimo pagal 1980 m. Hagos konvenciją priklauso išimtinai Sąjungos išorės kompetencijai;
- (10) 2001 m. balandžio 28 d. Peru deponavo prisijungimo prie 1980 m. Hagos konvencijos dokumentą. 1980 m. Hagos konvencija Peru atžvilgiu įsigaliojo 2001 m. rugpjūčio 1 d.;
- (11) visos valstybės narės, išskyrus Austrijos Respubliką, Danijos Karalystę ir Rumuniją, jau pritarė Peru prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos. Įvertinus padėtį Peru padaryta išvada, kad Austrijos Respublika ir Rumunija gali dėl Sąjungos interesų pritarti Peru prisijungimui pagal 1980 m. Hagos konvencijos sąlygas;
- (12) todėl Austrijos Respublika ir Rumunija turėtų būti įgalios deponuoti pareiškimus dėl pritarimo Peru prisijungimui dėl Sąjungos interesų laikydamosi šiame sprendime išdėstytų sąlygų. Kitos Sąjungos valstybės narės jau pritarė Peru prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos, todėl naujų pareiškimų dėl pritarimo prisijungimui neturėtų deponuoti, nes pagal tarptautinę viešąją teisę esami pareiškimai galioja toliau;
- (13) Jungtinei Karalystei ir Airijai Reglamentas „Briuselis IIa“ yra privalomas ir todėl jos dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą;
- (14) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Austrijos Respublika ir Rumunija įgaliojamos dėl Sąjungos interesų pritarti Peru prisijungimui prie 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija).
2. 1 dalyje nurodytos valstybės narės ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 9 d. deponuoja pareiškimą dėl pritarimo Peru prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl Sąjungos interesų, išdėstytą taip:

„[Visas VALSTYBĖS NARĖS pavadinimas] pareiškia, kad pritaria Peru prisijungimui prie 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų, vadovaujantis Tarybos sprendimu (ES) 2016/2312“.
3. Abi valstybės narės informuoja Tarybą ir Komisiją apie savo pareiškimo dėl pritarimo Peru prisijungimui deponavimą ir perduoda Komisijai pareiškimo tekstą per du mėnesius nuo jo deponavimo.

2 straipsnis

Valstybės narės, pareiškimus dėl pritarimo Peru prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos deponavusios iki šio sprendimo priėmimo dienos, naujų pareiškimų nedeponuoja.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Austrijos Respublikai ir Rumunijai.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

L. ŽITŇANSKÁ

TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2016/2313

2016 m. gruodžio 8 d.

kuriuo tam tikros valstybės narės įgaliojamos dėl Europos Sąjungos interesų pritarti Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 81 straipsnio 3 dalį kartu su 218 straipsniu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga yra nusistačiusi kaip vieną iš savo tikslų skatinti vaiko teisių apsaugą, kaip nurodyta Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnyje. Priemonės, skirtos vaikams apsaugoti nuo neteisėto išvežimo ar laikymo, yra vienas iš esminių tos politikos aspektų;
- (2) Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2201/2003 ⁽²⁾ (toliau – Reglamentas „Briuselis IIa“), kuriuo siekiama apsaugoti vaikus nuo žalingų padarinių, kuriuos sukelia neteisėtas išvežimas ar laikymas, ir nustatyti tvarką, kuri užtikrintų greitą jų sugrąžinimą į valstybę, kurioje jie nuolat gyvena, taip pat užtikrinti bendravimo teisių ir globos teisių apsaugą;
- (3) Reglamentu „Briuselis IIa“ papildoma ir sustiprinama 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencija dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija), kuria tarptautiniu lygmeniu nustatoma susitariančiųjų valstybių ir centrinių įstaigų išipareigojimų ir bendradarbiavimo sistema ir siekiama užtikrinti greitą neteisėtai išvežtų ar laikomų vaikų grąžinimą;
- (4) visos Sąjungos valstybės narės yra 1980 m. Hagos konvencijos šalys;
- (5) Sąjunga ragina trečiąsias valstybes prisijungti prie 1980 m. Hagos konvencijos ir remia tinkamą 1980 m. Hagos konvencijos įgyvendinimą, *inter alia*, kartu su valstybėmis narėmis dalyvaudama specialiųjų komisijų, kurias reguliariai organizuoja Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencija, veikloje;
- (6) opiais tarptautinio vaikų grobimo atvejais geriausiu sprendimu galėtų būti bendra teisinė sistema, taikoma Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų valstybių santykiams;
- (7) 1980 m. Hagos konvencijoje nustatyta, kad ji taikoma tik prisijungiančios valstybės ir tokių susitariančiųjų valstybių, kurios pareiškė, kad pritaria jos prisijungimui, tarpusavio santykiams;
- (8) pagal 1980 m. Hagos konvenciją ekonominės integracijos regioninėms organizacijoms, kaip antai Sąjungai, neleidžiama tapti jos šalimi. Todėl Sąjunga negali nei prisijungti prie tos konvencijos, nei deponuoti savo pareiškimo dėl pritarimo valstybės prisijungimui;
- (9) remiantis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo nuomone 1/13, pareiškimai dėl pritarimo prisijungimui pagal 1980 m. Hagos konvenciją priklauso išimtinai Sąjungos išorės kompetencijai;

⁽¹⁾ 2016 m. spalio 5 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2003 m. lapkričio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo, panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1347/2000 (OL L 338, 2003 12 23, p. 1).

- (10) 2012 m. gruodžio 13 d. Korėjos Respublika deponavo prisijungimo prie 1980 m. Hagos konvencijos dokumentą. 1980 m. Hagos konvencija Korėjos Respublikos atžvilgiu įsigaliojo 2013 m. kovo 1 d.;
- (11) kelios valstybės narės jau pritarė Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos. Įvertinus padėtį Korėjos Respublikoje padaryta išvada, kad Korėjos Respublikos prisijungimui dar nepritarusios valstybės narės gali dėl Sąjungos interesų pritarti Korėjos Respublikos prisijungimui pagal 1980 m. Hagos konvencijos sąlygas;
- (12) todėl Korėjos Respublikos prisijungimui dar nepritarusios valstybės narės turėtų būti įgalios deponuoti pareiškimus dėl pritarimo Korėjos Respublikos prisijungimui dėl Sąjungos interesų laikydamosi šiame sprendime išdėstytų sąlygų. Čekijos Respublika, Airija ir Lietuvos Respublika, kurios jau pritarė Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos, naujų pareiškimų dėl pritarimo neturėtų deponuoti, nes pagal tarptautinę viešąją teisę esami pareiškimai galioja toliau;
- (13) Jungtinei Karalystei ir Airijai Reglamentas „Bruselis IIa“ yra privalomas ir todėl jos dalyvauja priimant ir taikant šį sprendimą;
- (14) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės, kurios dar to nepadarė, įgaliojamos dėl Sąjungos interesų pritarti Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų (toliau – 1980 m. Hagos konvencija).

2. 1 dalyje nurodytos valstybės narės ne vėliau kaip 2017 m. gruodžio 9 d. deponuoja pareiškimą dėl pritarimo Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl Sąjungos interesų, išdėstytą taip:

„[Visas VALSTYBĖS NARĖS pavadinimas] pareiškia, kad pritaria Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų, vadovaujantis Tarybos sprendimu (ES) 2016/2313.“

3. Kiekviena valstybė narė informuoja Tarybą ir Komisiją apie savo pareiškimo dėl pritarimo Korėjos Respublikos prisijungimui deponavimą ir perduoda Komisijai pareiškimo tekstą per du mėnesius nuo jo deponavimo.

2 straipsnis

Valstybės narės, pareiškimus dėl pritarimo Korėjos Respublikos prisijungimui prie 1980 m. Hagos konvencijos deponavusios iki šio sprendimo priėmimo dienos, naujų pareiškimų nedeponuoja.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas visoms valstybėms narėms, išskyrus Čekijos Respubliką, Danijos Karalystę, Airiją ir Lietuvos Respubliką.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

L. ŽITŅANSKÁ

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2016/2314**2016 m. gruodžio 19 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2015/778 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Viduržemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (EUNAVFOR MED operacija SOPHIA)**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2015 m. gegužės 18 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2015/778 ⁽¹⁾;
- (2) 2016 m. birželio 20 d. Taryba priėmė Sprendimą (BUSP) 2016/993 ⁽²⁾, kuriuo iš dalies pakeistas Sprendimas (BUSP) 2015/778, EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA įgaliojimus papildant dviem pagalbinėmis užduotimis, t. y. Libijos pakrančių apsaugos pajėgų ir karinio jūrų laivyno gebėjimų stiprinimas ir mokymas, ir dalyvavimas dalijantis informacija ir įgyvendinant Jungtinių Tautų (JT) ginklų embargą atviroje jūroje prie Libijos krantų;
- (3) reikėtų didinti Libijos pakrančių apsaugos pajėgų ir karinio jūrų laivyno galimų besimokančiųjų patikrinimo veiksmingumą keičiantis informacija su Interpolu, Tarptautiniu baudžiamuoju teismu ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, taip pat valstybėmis narėmis, Jungtinių Tautų paramos misija Libijoje (UNSMIL), Europos policijos biuru (Europolu) bei Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex);
- (4) įgyvendinant JT ginklų embargą atviroje jūroje prie Libijos krantų turėtų būti leidžiama keistis informacija, pažymėta ne aukštesne nei „SECRET UE/ES SECRET“ slaptumo žyma;
- (5) kovojant su prekyba žmonėmis arba taikant ginklų embargą EUNAVFOR MED operacijai SOPHIA turėtų būti sudaryta galimybė keistis informacija su Interpolu;
- (6) be to, Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) turėtų būti įgaliotas leisti Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) keistis informacija su atitinkamomis trečiosiomis valstybėmis ir tarptautinėmis organizacijomis, kuri yra būtina siekiant patenkinti EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius;
- (7) vyriausiasis įgaliotinis turėtų būti įgaliotas deleguoti įgaliojimus suteikti įslaptintą informaciją ir tuo tikslu sudaryti susitarimus, nurodytus Sprendime (BUSP) 2015/778;
- (8) turėtų būti pabrėžta, kad vykdant EUNAVFOR MED operaciją SOPHIA būtina laikytis taikytinos teisės, kai yra renkami ir saugomi asmens duomenys bei įrodymai ir jais keičiamasi;
- (9) Sprendimas (BUSP) 2015/778 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas (BUSP) 2015/778 iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Vykdant EUNAVFOR MED operaciją SOPHIA galima, vadovaujantis taikytina teise, rinkti ir saugoti asmenų, įlaipintų į EUNAVFOR MED operacijoje SOPHIA dalyvaujančius laivus, asmens duomenis, susijusius su jų tapatybę galinčiomis padėti nustatyti savybėmis, įskaitant pirštų atspaudus, taip pat šiuos duomenis, išskyrus kitus asmens

⁽¹⁾ 2015 m. gegužės 18 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2015/778 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Viduržemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (EUNAVFOR MED operacija SOPHIA) (OL L 122, 2015 5 19, p. 31).

⁽²⁾ 2016 m. birželio 20 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2016/993, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas (BUSP) 2015/778 dėl Europos Sąjungos karinės operacijos Viduržemio jūros regiono pietų centrinėje dalyje (EUNAVFOR MED operacija SOPHIA) (OL L 162, 2016 6 21, p. 18).

duomenis: pavardę, mergautinę pavardę, vardus ir, jei yra, bet kokius kitus vardus ar išgalvotus vardus; gimimo datą ir vietą, pilietybę, lytį; gyvenamąją vietą, profesiją ir buvimo vietą; vairuotojo pažymėjimų, tapatybės dokumentų ir paso duomenis. Ją vykdant galima perduoti tuos duomenis ir su laivais bei įranga, kuriais tokie asmenys naudojami, susijusius duomenis atitinkamoms valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir (arba) kompetentingoms Sąjungos įstaigoms.“;

2. 2a straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Kiek to reikia 1 dalyje nurodytai pagalbinei užduočiai vykdyti, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali rinkti bei saugoti informaciją, įskaitant asmens duomenis, gautą galimų besimokančiųjų patikrinimo procedūrų tikslais, ir ja keistis su valstybėmis narėmis, kompetentingomis Sąjungos įstaigomis, UNSMIL, Europolu, Interpolu, Frontex, Tarptautiniu baudžiamuoju teismu ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, jei yra gautas besimokančiųjų rašytinis sutikimas. Be to, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali rinkti ir saugoti būtiną besimokančiųjų medicininę informaciją ir biometrinius duomenis, gavusi jų rašytinį sutikimą“;

3. 2b straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Vykdydama savo pagalbinę užduotį dalyvauti įgyvendinant JT ginklų embargą atviroje jūroje prie Libijos krantų, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA renka informaciją ir keičiasi ja su atitinkamais partneriais ir agentūromis taikant planavimo dokumentuose numatytus mechanizmus, kad prisidėtų prie visapusiško informuotumo apie padėtį jūroje sutartoje operacijos teritorijoje, kaip apibrėžta atitinkamuose planavimo dokumentuose. Tais atvejais, kai tokia informacija yra išlaptinta ir pažymėta ne aukštesne nei „SECRET UE/ES SECRET“ slaptumo žyma, ja gali būti keičiamasi su atitinkamais partneriais ir agentūromis pagal Tarybos sprendimą 2013/488/ES (*) ir remiantis pagal šio sprendimo 12 straipsnio 9 dalį operaciniu lygmeniu sudarytais susitarimais, taip pat visapusiškai laikantis abipusiškumo ir įtraukimo principų. Gautą išlaptintą informaciją EUNAVFOR MED operacija SOPHIA tvarko nedarydama skirtumo tarp savo personalo narių ir tik operacinių reikalavimų pagrindu.

(*) 2013 m. rugsėjo 23 d. Tarybos sprendimas 2013/488/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių (OL L 274, 2013 10 15, p. 1).“;

4. 2b straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Laikydamosi atitinkamų JT Saugumo Tarybos rezoliucijų, įskaitant JT ST rezoliuciją 2292 (2016), EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali, vykdydama patikrinimus pagal 2 dalį, rinkti ir saugoti su objektu, draudžiamu pagal Libijai nustatytą ginklų embargą, vežimu tiesiogiai susijusius įrodymus. Tokius įrodymus ji gali perduoti atitinkamoms valstybių narių teisėsaugos institucijoms ir (arba) kompetentingoms Sąjungos įstaigoms pagal taikytiną teisę“;

5. 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„12 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas nustatyti trečiosioms valstybėms, tarptautinėms organizacijoms ir tarptautinėms agentūroms, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA poreikius, suteikti bet kuriuos ES neįslaptintus dokumentus, susijusius su operacijos aspektų svarstymu Taryboje, kuriems taikomas profesinės paslapties saugojimo reikalavimas pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių (*) 6 straipsnio 1 dalį. PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, tarptautines organizacijas ir tarptautines agentūras.

2. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas paskirtoms trečiosioms valstybėms, tarptautinėms organizacijoms ir tarptautinėms agentūroms, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA poreikius, taip pat visapusiškai laikantis abipusiškumo ir įtraukimo principų, suteikti ES išlaptintą informaciją, sukaupą operacijos tikslais, laikantis Sprendimo 2013/488/ES:

a) nevirsijant slaptumo lygio, nustatyto taikomuose Sąjungos ir atitinkamos trečiosios valstybės sudarytuose susitarimuose dėl informacijos saugumo, arba

b) kitais atvejais nevirsijant slaptumo lygio „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“.

PSK kiekvienu konkrečiu atveju nustato atitinkamas trečiąsias valstybes, tarptautines organizacijas ir tarptautines agentūras.

3. Gautą išlaptintą informaciją EUNAVFOR MED operacija SOPHIA tvarko nedarydama skirtumo tarp savo personalo narių ir tik operacinių reikalavimų pagrindu.

4. Be to, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas suteikti JT, atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius, ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesne nei „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ slaptumo žyma, kuri sukaupia EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA tikslais, laikantis Sprendimo 2013/488/ES.
5. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas suteikti Interpolui svarbią informaciją, įskaitant asmens duomenis, atsižvelgiant į EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA veiklos poreikius.
6. Iki to laiko, kol bus sudarytas Sąjungos ir Interpolo susitarimas, EUNAVFOR MED operacija SOPHIA gali tokia informacija keistis su valstybių narių Interpolo nacionaliniais centriniais biurais, remiantis susitarimais, kuriuos turi sudaryti ES operacijos vadas ir atitinkamo nacionalinio centrinio biuro vadovas.
7. Tuo atveju, kai reikia patenkinti konkrečius veiklos poreikius, vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teisėtoms Libijos valdžios institucijoms suteikti bet kokią ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesne nei „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ slaptumo žyma, kuri sukaupia EUNAVFOR MED operacijos SOPHIA tikslais, laikantis Sprendimo 2013/488/ES.
8. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas sudaryti susitarimus, kurie yra būtini šiame sprendime išdėstytoms nuostatoms dėl keitimosi informacija įgyvendinti.
9. Vyriausiasis įgaliotinis gali įgaliojimus suteikti informaciją ir kompetenciją sudaryti šiame sprendime nurodytus susitarimus deleguoti EIVT pareigūnams, ES operacijos vadui arba ES pajėgų vadui pagal Sprendimo 2013/488/ES VI priedo VII skirsnį.

(*) 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES dėl Tarybos darbo tvarkos taisyklių patvirtinimo (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
L. SÓLYMOS

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2016/2315**2016 m. gruodžio 19 d.****kuriuos iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. liepos 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/512/BUSP ⁽¹⁾;
- (2) 2015 m. kovo 19 d. Europos Vadovų Taryba susitarė, kad bus imtasi reikiamų priemonių siekiant aiškiai susieti ribojamųjų priemonių galiojimą su visišku Minsko susitarimų įgyvendinimu, atsižvelgiant į tai, kad visiškas įgyvendinimas buvo numatytas 2015 m. gruodžio 31 d.;
- (3) 2016 m. liepos 1 d. Taryba pratęsė Sprendimo 2014/512/BUSP galiojimą iki 2017 m. sausio 31 d., kad ji galėtų toliau vertinti Minsko susitarimų įgyvendinimą;
- (4) įvertinus Minsko susitarimų įgyvendinimą, Sprendimo 2014/512/BUSP galiojimas turėtų būti pratęstas papildomam šešių mėnesių laikotarpiui, kad Taryba galėtų toliau vertinti jų įgyvendinimą;
- (5) todėl Sprendimas 2014/512/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2014/512/BUSP 9 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

- „1. Šis sprendimas taikomas iki 2017 m. liepos 31 d.“

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

M. LAJČÁK

⁽¹⁾ 2014 m. liepos 31 d. Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 13).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2316

2016 m. gruodžio 16 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Įgyvendinimo sprendimas (ES) 2015/1849 dėl priemonių, kuriomis siekiama neleisti patekti į Sąjungą ir joje išplisti kenksmingiesiems organizmams, taikymo tam tikroms Ganos kilmės daržovėms

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvą 2000/29/EB dėl apsaugos priemonių nuo augalams arba augaliniams produktams kenksmingų organizmų įvežimo į Bendriją ir išplitimo joje ⁽¹⁾, ypač į jos 16 straipsnio 3 dalies trečiąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Komisijos įgyvendinimo sprendimu (ES) 2015/1849 ⁽²⁾ draudžiama į Sąjungos teritoriją įvežti Ganos kilmės *Capsicum* L., *Lagenaria* Ser., *Luffa* Mill., *Momordica* L. augalus, išskyrus sėklas, ir *Solanum* L., išskyrus *S. lycopersicum* L., augalus;
- (2) šis draudimas galioja ribotą laiką. Jis taikomas iki 2016 m. pabaigos. 2016 m. rugsėjo mėn. Ganoje atlikus auditą nustatyta, kad šios trečiosios šalies fitosanitarijos eksporto sertifikavimo sistemoje tebėra trūkumų. Todėl tikslinga šį draudimą pratęsti iki 2017 m. gruodžio 31 d.;
- (3) todėl Įgyvendinimo sprendimas (ES) 2015/1849 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (4) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Augalų, gyvūnų, maisto ir pašarų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo sprendimo (ES) 2015/1849 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

1 straipsnis taikomas iki 2017 m. gruodžio 31 d.“

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 16 d.

Komisijos vardu

Vytenis ANDRIUKAITIS

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 169, 2000 7 10, p. 1.⁽²⁾ 2015 m. spalio 13 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2015/1849 dėl priemonių, kuriomis siekiama neleisti patekti į Sąjungą ir joje išplisti kenksmingiesiems organizmams, taikymo tam tikroms Ganos kilmės daržovėms (OL L 268, 2015 10 15, p. 33).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2317**2016 m. gruodžio 16 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/294/EB ir Įgyvendinimo sprendimas 2013/654/ES
siekiant supaprastinti judriojo ryšio orlaiviuose paslaugų (JRO paslaugų) teikimą Sąjungoje***(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8413)***(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 676/2002/EB dėl radijo spektro politikos teisinio reguliavimo pagrindų Europos bendrijoje (Sprendimą dėl radijo spektro) ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2008/294/EB ⁽²⁾ nustatomos techninės ir veikimo sąlygos, būtinos, kad orlaiviuose būtų galima naudotis GSM, UMTS ir LTE ryšiu (JRO paslaugomis) Europos Sąjungoje;
- (2) galiojančiuose teisės aktuose reikalaujama, kad viena iš JRO įrangos lėktuvuose dalių būtų tinklo valdymo blokas (TVB), kuris neleistų orlaivyje esantiems judriojo ryšio galiniams įrenginiams bandyti prisijungti prie antžeminių judriojo ryšio tinklų;
- (3) 2015 m. spalio 7 d. Komisija pagal Sprendimo Nr. 676/2002/EB 4 straipsnio 2 dalį įgaliojo Europos pašto ir telekomunikacijų administracijų konferenciją (CEPT) atlikti techninius tyrimus dėl poreikio išlaikyti privalomą TVB naudojimą orlaiviuose, kuriuose veikia judrusis ryšys;
- (4) remdamasi šiuo įgaliojimu, CEPT 2016 m. lapkričio 17 d. patvirtino 63-ią ataskaitą ir joje padarė išvadą, kad TVB naudojimą galima padaryti neprivalomą GSM ir LTE sistemose, atsižvelgiant į tai, kad JRO naudojimas be TVB užtikrina tinkamą apsaugą nuo trukdžių antžeminiams tinklams;
- (5) remiantis CEPT ataskaitos išvadomis, nebūtina toliau aktyviai neleisti galiniams judriojo ryšio įrenginiams jungtis prie antžeminių judriojo ryšio tinklų, veikiančių 2 570–2 690 MHz juostoje, ir tuo tikslu naudoti TVB. Todėl Komisijos įgyvendinimo sprendimo 2013/654/ES ⁽³⁾ 2 straipsnis tampa nebeaktualus ir turėtų būti išbrauktas;
- (6) tačiau dėl UMTS sistemų CEPT padarė išvadą, kad TVB ir toliau yra būtinas siekiant neleisti orlaivyje esantiems naudotojų įrenginiams užmegzti ryšio su antžeminiiais UMTS tinklais. Tyrimai parodė, kad dėl tokio ryšio gali iš dalies ir laikinai pablogėti antžeminių jungiamųjų ir kaimyninių bazinių stočių pajėgumas. Kitas į keleivių saloną patenkančių ir iš jo sklindančių signalų slopinimo, siekiant užkirsti kelią nepageidaujamam jungimuisi, būdas yra pakankamas orlaivio liemens ekranavimas;
- (7) JRO techninės specifikacijos turėtų būti ir toliau peržiūrimos, siekiant užtikrinti, kad jos visada atitiktų technologijų pažangą;
- (8) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Radijo spektro komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 1.

⁽²⁾ 2008 m. balandžio 7 d. Komisijos sprendimas 2008/294/EB dėl suderintų spektro naudojimo judriojo ryšio paslaugoms orlaiviuose (JRO paslaugos) teikti Bendrijoje sąlygų (OL L 98, 2008 4 10, p. 19).

⁽³⁾ 2013 m. lapkričio 12 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas 2013/654/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos sprendimas 2008/294/EB ir įtraukiama papildomų prieigos technologijų ir dažnių juostų judriojo ryšio orlaiviuose paslaugoms (JRO paslaugoms) teikti (OL L 303, 2013 11 14, p. 48).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2008/294/EB priedas pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Igyvendinimo sprendimo 2013/654/ES 2 straipsnis išbraukiamas.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 16 d.

Komisijos vardu

Günther H. OETTINGER

Komisijos narys

PRIEDAS

1. Dažnių juostos ir sistemos, kurias leidžiama naudoti JRO paslaugoms teikti

1 lentelė

Rūšis	Dažnis	Sistema
GSM 1 800	1 710–1 785 MHz (aukštynkryptė linija) 1 805–1 880 MHz (žemynkryptė linija)	GSM, atitinkanti ETSI paskelbtus GSM standartus, visų pirma EN 301 502, EN 301 511 ir EN 302 480, arba lygiavertės specifikacijos
UMTS 2 100 (FDD)	1 920–1 980 MHz (aukštynkryptė linija) 2 110–2 170 MHz (žemynkryptė linija)	UMTS, atitinkanti ETSI paskelbtus UMTS standartus, visų pirma EN 301 908–1, EN 301 908–2, EN 301 908–3 ir EN 301 908–11, arba lygiavertės specifikacijos
LTE 1 800 (FDD)	1 710–1 785 MHz (aukštynkryptė linija) 1 805–1 880 MHz (žemynkryptė linija)	LTE, atitinkanti ETSI paskelbtus LTE standartus, visų pirma EN 301 908–1, EN 301 908–13, EN 301 908–14 ir EN 301 908–15, arba lygiavertės specifikacijos

2. Užtikrinimas, kad galiniai judriojo ryšio įrenginiai nesijungtų prie antžeminių tinklų

Siekiant užtikrinti, kad judriojo ryšio galiniai įrenginiai, priimančys signalus 2 lentelėje išvardytose dažnių juostose, nesijungtų prie antžeminių UMTS judriojo ryšio tinklų:

- JRO sistemoje naudojamas tinklo valdymo blokas (TVB), judriojo ryšio priėmimo juostose padidinantis foninio triukšmo lygį keleivių salone, ir (arba)
- ekranuojamas orlaivio liemuo siekiant dar labiau susilpninti į vidų patenkančius ir iš vidaus sklindančius signalus.

2 lentelė

Dažnių juosta (MHz)	Antžeminės sistemos
925–960 MHz	UMTS (ir GSM, LTE)
2 110–2 170 MHz	UMTS (ir LTE)

JRO operatoriai taip pat gali nuspręsti naudoti TVB kitose 3 lentelėje nurodytose dažnių juostose.

3 lentelė

Dažnių juosta (MHz)	Antžeminės sistemos
460–470 MHz	LTE ⁽¹⁾
791–821 MHz	LTE
1 805–1 880 MHz	LTE ir GSM
2 620–2 690 MHz	LTE
2 570–2 620 MHz	LTE

⁽¹⁾ Nacionalinės administracijos galėtų naudoti LTE technologiją kitais tikslais, kaip antai BB-PPDR, BB-PMR ar judriojo ryšio tinklams.

3. Techniniai parametrai

- a) TVB/orlaivio bazinės siuntimo ir priėmimo stoties (BSPS)/orlaivio UMTS bazinės stoties lygiavertė izotropinės spinduliuotės galia (e. i. r. p.) orlaivio išorėje

4 lentelė

TVB, orlaivio BSPS arba orlaivio UMTS bazinės stoties bendra e. i. r. p. orlaivio išorėje turi neviršyti:

Aukštis virš žemės (m)	Didžiausia sistemos e. i. r. p. orlaivio išorėje, dBm vienam kanalui		
	TVB	Orlaivio BSPS/orlaivio UMTS bazinės stoties	Orlaivio BSPS/UMTS bazinės stoties ir TVB
	Juosta – 900 MHz	Juosta – 1 800 MHz	Juosta – 2 100 MHz
	Kanalo plotis – 3,84 MHz	Kanalo plotis – 200 kHz	Kanalo plotis – 3,84 MHz
3 000	– 6,2	– 13,0	1,0
4 000	– 3,7	– 10,5	3,5
5 000	– 1,7	– 8,5	5,4
6 000	– 0,1	– 6,9	7,0
7 000	1,2	– 5,6	8,3
8 000	2,3	– 4,4	9,5

- b) Orlaivyje esančio galinio įrenginio lygiavertė izotropinės spinduliuotės galia (e. i. r. p.) orlaivio išorėje

5 lentelė

Judriojo ryšio galinio įrenginio bendra e. i. r. p. orlaivio išorėje neturi viršyti:

Aukštis virš žemės (m)	GSM judriojo ryšio galinio įrenginio didžiausia e. i. r. p. orlaivio išorėje, dBm/200 kHz	LTE judriojo ryšio galinio įrenginio didžiausia e. i. r. p. orlaivio išorėje, dBm/5 MHz	UMTS judriojo ryšio galinio įrenginio didžiausia e. i. r. p. orlaivio išorėje, dBm/3,84 MHz
	GSM 1 800 MHz	LTE 1 800 MHz	UMTS 2 100 MHz
3 000	– 3,3	1,7	3,1
4 000	– 1,1	3,9	5,6
5 000	0,5	5	7
6 000	1,8	5	7
7 000	2,9	5	7
8 000	3,8	5	7

Kai JRO operatoriai nusprendžia naudoti TVB 3 lentelėje nurodytose dažnių juostose, taikomos 6 lentelėje nurodytos TVB, orlaivio BSPS arba orlaivio UMTS bazinės stoties bendros e. i. r. p. orlaivio išorėje didžiausiosios vertės, kartu su 4 lentelėje nurodytomis vertėmis.

6 lentelė

Aukštis virš žemės (m)	TVB/orlaivio BSPS/orlaivio UMTS bazinės stoties didžiausia e. i. r. p. orlaivio išorėje			
	460–470 MHz	791–821 MHz	1 805–1 880 MHz	2 570–2 690 MHz
	dBm/1,25 MHz	dBm/10 MHz	dBm/200 kHz	dBm/4,75 MHz
3 000	–17,0	–0,87	–13,0	1,9
4 000	–14,5	1,63	–10,5	4,4
5 000	–12,6	3,57	–8,5	6,3
6 000	–11,0	5,15	–6,9	7,9
7 000	–9,6	6,49	–5,6	9,3
8 000	–8,5	7,65	–4,4	10,4

c) Naudojimo reikalavimai

- I. Mažiausias aukštis, kuriame veikianti JRO sistema gali siųsti signalus, turi būti 3 000 metrų virš žemės paviršiaus.
- II. Veikianti orlaivio BSPS visais ryšio etapais, įskaitant pirminį prisijungimą, turi apriboti visų GSM judriojo ryšio galinių įrenginių, veikiančių 1 800 MHz juostoje, signalų siuntimo galią iki nominaliosios 0 dBm/200 kHz vertės.
- III. Veikianti orlaivio UMTS bazinė stotis visais ryšio etapais turi apriboti visų LTE judriojo ryšio galinių įrenginių, veikiančių 1 800 MHz juostoje, signalų siuntimo galią iki vardinės 5 dBm/5 MHz vertės.
- IV. Veikianti orlaivio UMTS bazinė stotis visais ryšio etapais turi apriboti visų UMTS judriojo ryšio galinių įrenginių, veikiančių 2 100 MHz juostoje, signalų siuntimo galią iki vardinės –6 dBm/3,84 MHz vertės, o didžiausias naudotojų skaičius turėtų neviršyti 20.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2318

2016 m. gruodžio 16 d.

dėl Ispanijos nukrypimo nuo biocidinių produktų, kuriuose yra brodifakumo, autorizacijos liudijimų abipusio pripažinimo nuostatos pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnį

(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8414)

(Tekstas autentiškas tik ispanų kalba)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo ⁽¹⁾, ypač į jo 37 straipsnio 2 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) bendrovė *Syngenta Crop Protection AG* (toliau – pareiškėja) pateikė išsamias paraiškas Ispanijai dėl Airijos suteiktų rodenticidų, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos brodifakumo (toliau – produktai), autorizacijos liudijimų abipusio pripažinimo. Airija leido produktus kaip rodenticidus profesionalams ir kvalifikuotiems profesionalams naudoti patalpose, lauke šalia pastatų ir kanalizacijos sistemose, o plačiai visuomenei naudoti patalpose ir lauke šalia pastatų;
- (2) remdamasi Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 2 dalimi, Ispanija pasiūlė pareiškėjai patikslinti autorizacijos liudijimų, kurie turi būti suteikti Ispanijoje, sąlygas ir pasiūlė, kad produktų naudojimas apsiribotų tik kvalifikuotais profesionalais ir tik uždromis patalpomis. Šių apribojimų tikslas – aplinkos apsauga, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 1 dalies a punkte, užkertant kelią netikslinių gyvūnų pirminio ir antrinio apsinuodijimo atvejams dėl brodifakumo pavojingų savybių, kurios daro jį galima patvaria, linkusia bioakumuliuotis ir toksiška arba labai patvaria ir labai linkusia bioakumuliuotis medžiaga;
- (3) pareiškėja nesutiko su pasiūlytais apribojimais ir manė, kad tos priemonės nėra pakankamai pagrįstos motyvais, nustatytais Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 1 dalyje. Todėl 2016 m. balandžio 18 d. Ispanija informavo Komisiją pagal to reglamento 37 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą;
- (4) laikantis brodifakumo patvirtinimo sąlygų, nustatytų Komisijos direktyvoje 2010/10/ES ⁽²⁾, biocidinių produktų, kuriuose yra brodifakumo, autorizacijos liudijimuose turi būti nustatytos visos tinkamos ir prieinamos rizikos mažinimo priemonės siekiant sumažinti netikslinių gyvūnų pirminės ir antrinės ekspozicijos riziką bei ilgalaikį medžiagos poveikį aplinkai. Tokios priemonės gali apimti, pavyzdžiui, leidimą produktą naudoti tik profesionalams ar apribojimus, susijusius su produktų naudojimo sritimi;
- (5) Komisija pažymi, kad Ispanijos pasiūlymas yra dalis nacionalinių antikoagulantinių rodenticidų rizikos mažinimo priemonių, apie kurias Komisijai pranešta 2012 m., atsižvelgiant į diskusijas dėl rizikos mažinimo priemonių, kurias taiko valstybės narės suteikdamos antikoagulantinių rodenticidų biocidinių produktų autorizacijos liudijimus;
- (6) dėl apribojimo, pagal kurį produktus būtų leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems profesionalams Komisija pažymi, kad tos kategorijos vartotojai laikomi turinčiais reikiamų žinių, gebėjimų ir kompetencijos, kad galėtų įvertinti rodenticidų keliamą riziką netiksliniams gyvūnams. Todėl tos kategorijos vartotojai laikomi gebančiais nuspręsti, kuris rodenticidas yra būtinas siekiant kontroliuoti kenkėjų paplitimą ir darant mažiausią poveikį aplinkai;

⁽¹⁾ OL L 167, 2012 6 27, p. 1.⁽²⁾ 2010 m. vasario 9 d. Komisijos direktyva 2010/10/ES, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą brodifakumą (OL L 37, 2010 2 10, p. 44).

- (7) dėl siūlomo apribojimo, pagal kurį produktus būtų leidžiama naudoti tik uždaroje patalpose – taip išvengiama netikslinių gyvūnų, pvz., mažų žinduolių, gyvenančių šalia pastatų, ekspozicijos brodifakumui, o dėl to sumažėja pirminio apsinuodijimo atvejų. Todėl apribojimas gali padėti sumažinti užterštais gyvūnais mintančių plėšrūnų antrinio apsinuodijimo atvejų skaičių;
- (8) pasiūlyta leidžianti nukrypti nuostata atitinka konkrečias Direktyvoje 2010/10/ES išdėstytas nuostatas, kuriomis valstybėms narėms paliekama tam tikra diskrecija taikyti tinkamas esamas rizikos mažinimo priemonės kaip produktų, kuriuose yra brodifakumo, leidimo sąlygą. Siūloma nukrypti leidžianti nuostata yra pagrįsta, siekiant apsaugoti aplinką, visų pirma todėl, kad ja siekiama užkirsti kelią netikslinių organizmų pirminiam ir antriniam apsinuodijimui arba sumažinti tokių apsinuodijimų atvejų skaičių. Todėl Komisija mano, kad siūloma nukrypti nuo abipusio pripažinimo principo leidžianti nuostata atitinka Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą sąlygą;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Leidžianti nukrypti nuo abipusio pripažinimo nuostata, kurią Ispanija siūlė dėl 2 dalyje nurodytų produktų, yra pateisinama aplinkos apsaugos motyvais, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 1 dalies a punkte.
2. 1 dalis taikoma produktams, identifikuojamiems pagal šiuos bylos numerius, kaip nustatyta Biocidinių produktų registre:
- a) BC-KC011180–73;
- b) BC-VM011322–40.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Ispanijos Karalystei.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 16 d.

Komisijos vardu
Vytenis ANDRIUKAITIS
Komisijos narys

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2319**2016 m. gruodžio 16 d.**

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 patvirtinamas arba patikslinamas 2015 kalendorinių metų keleivinių automobilių gamintojų vidutinių savitųjų išmetamo CO₂ kiekių ir savitųjų teršalų išmetimo normų preliminarus skaičiavimas

(pranešta dokumentu C(2016) 8579)

(Tekstas autentiškas tik anglų, bulgarų, italų, nyderlandų, prancūzų, švedų ir vokiečių kalbomis)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009, nustatantį naujų keleivinių automobilių išmetamų teršalų normas pagal Bendrijos integruotą principą mažinti lengvųjų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekį ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) pagal Reglamentą (EB) Nr. 443/2009 Komisija turi kasmet apskaičiuoti kiekvieno Sąjungos keleivinių automobilių gamintojo ir kiekvieno bendro gamintojų fondo vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį ir savitąjį teršalų išmetimo normą. Remdamasi tuo skaičiavimu, Komisija turi nustatyti, ar gamintojai ir bendri fondai laikėsi savitosios teršalų išmetimo normos;
- (2) išsamūs duomenys, pagal kuriuos turi būti skaičiuojami vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis ir savitoji teršalų išmetimo norma yra grindžiami valstybėse narėse per praėjusius kalendorinius metus užregistruotų naujų keleivinių automobilių duomenimis;
- (3) visos valstybės narės 2015 m. duomenis Komisijai pateikė, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 2 dalyje. Jei tikrinant duomenis Komisijai buvo akivaizdu, kad tam tikrų duomenų trūksta arba jie yra aiškiai neteisingi, ji susisiekė su atitinkamomis valstybėmis narėmis ir, jei jos sutiko, atitinkamai patikslino arba papildė duomenis. Jei susitarimo su valstybe nare pasiekti nepavyko, tos valstybės narės preliminarūs duomenys netaisytį;
- (4) 2016 m. balandžio 13 d. Komisija paskelbė preliminarious duomenis ir 97 gamintojams pranešė preliminarious 2015 m. jų vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos skaičiavimo rezultatus. Gamintojų paprašyta patikrinti duomenis ir per tris mėnesius nuo pranešimo gavimo Komisijai pranešti apie visas pastebėtas klaidas. Iki nustatyto termino apie klaidas pranešė 44 gamintojai;
- (5) likusiems 53 gamintojams, kurie apie klaidas duomenų rinkiniuose nepranešė ir nepateikė jokio kito atsakymo, preliminarūs duomenys ir apskaičiuotos preliminarios vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos vertės turėtų būti patvirtintos. Keturių gamintojų visiems preliminariniame duomenų rinkinyje nurodytiems automobiliams Reglamentas (EB) Nr. 443/2009 netaikomas;
- (6) Komisija patikrino klaidas, apie kurias pranešė gamintojai, apsvaistė atitinkamas jų taisymo priežastis ir patvirtino arba patikslino duomenų rinkinį;
- (7) reikėtų atsižvelgti į tai, kad įrašų, kuriuose trūksta identifikavimo parametrų (pavyzdžiui, tipo, varianto, versijos kodo ar tipo patvirtinimo numerio) arba kuriuose tokie parametrai yra neteisingi, gamintojai negali nei patikrinti, nei pataisyti. Todėl tuose įrašuose nurodytoms išmetamo CO₂ kiekio ir masės vertėms reikėtų taikyti vertinimo paklaidą;
- (8) vertinimo paklaida turėtų būti apskaičiuojama kaip skirtumas tarp atotrūkių nuo savitosios teršalų išmetimo normos, nustatytos savitąjį teršalų išmetimo normą atėmus iš vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio verčių, kurių viena apskaičiuojama įtraukiant užregistruotus automobilius, kurių duomenų gamintojai patikrinti negali, o kita – tokių automobilių neįtraukiant. Nepaisant to, ar skirtumas yra teigiamas, ar neigiamas, vertinimo paklaida visada turėtų gerinti gamintojo padėtį, susijusią su savitosios teršalų išmetimo normos laikymusi;

⁽¹⁾ OL L 140, 2009 6 5, p. 1.

- (9) pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 10 straipsnio 2 dalį turėtų būti laikoma, kad gamintojas laikosi jam nustatytos savitosios teršalų išmetimo normos, nurodytos to reglamento 4 straipsnyje, jei šiame sprendime nurodytas vidutinis išmetamo CO₂ kiekis yra mažesnis negu savitoji teršalų išmetimo norma ir tai išreikšta kaip neigiamas atotrūkis nuo normos. Jei vidutinis išmetamo CO₂ kiekis viršija savitąją teršalų išmetimo normą, turi būti nustatytas mokestis už viršytą taršos normą, nebent atitinkamam gamintojui taikoma nukrypti nuo tos normos leidžianti nuostata arba jis yra bendro fondo narys ir bendras fondas jam nustatytos savitosios teršalų išmetimo normos neviršijo. Todėl du gamintojai laikomi viršiję savo 2015 m. savitąją teršalų išmetimo normą;
- (10) 2015 m. lapkričio 3 d. „Volkswagen Group“ pareiškė, kad kai kurių grupės gaminamų transporto priemonių tipo patvirtinime išmetamo CO₂ lygis nustatytas netiksliai. Klausimas visapusiškai išnagrinėtas, tačiau, Komisijos nuomone, reikia, kad išsamesnį paaiškinimą pateiktų visas „Volkswagen“ bendras fondas, o atitinkamos nacionalinės tipo patvirtinimo institucijos patvirtintų, kad tokių netikslumų nėra. Todėl „Volkswagen“ bendro fondo ir jo narių („Audi AG“, „Audi Hungaria Motor Kft.“, „Bugatti Automobiles S.A.S.“, „Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG“, „Quattro GmbH“, „Seat S.A.“, „Škoda Auto A.S.“ ir „Volkswagen AG“) vertės negali būti patvirtintos arba patikslintos;
- (11) Komisija pasilieka teisę persvarstyti šiuo sprendimu patvirtintus arba patikslintus gamintojo veiklos rodiklius, jei atitinkamos nacionalinės institucijos patvirtintų, kad išmetamo CO₂ kiekio vertės, iš kurių sprendžiama, ar gamintojas laikosi savitosios teršalų išmetimo normos, yra netikslios;
- (12) atitinkamai turėtų būti patvirtintas arba patikslintas 2015 m. užregistruotų naujų keleivinių automobilių vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio verčių, savitųjų teršalų išmetimo normų verčių ir tų dviejų verčių skirtumo preliminarus skaičiavimo rezultatas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šio sprendimo priede pateikiamos su gamintojų veiklos rezultatais susijusios 2015 kalendorinių metų vertės, kurios pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 5 dalį patvirtintos arba patikslintos kiekvienam keleivinių automobilių gamintojui arba kiekvienam bendram tokių gamintojų fondui.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas toliau išvardytiems atskiriems gamintojams ir pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 7 straipsnį sudarytiems bendriems fondams:

- 1) ALFA Romeo S.P.A.
C.so Giovanni Agnelli 200
10135 Torino
Italija
- 2) Alpina Burkard Bovensiepen GmbH & Co.,KG
Alpenstraße 35–37
86807 Buchloe
Vokietija
- 3) Aston Martin Lagonda Ltd.
Gaydon Engineering Centre
Banbury Road
Gaydon
Warwickshire
CV35 0DB
Jungtinė Karalystė

-
- 4) Automobiles Citroen
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex
Prancūzija
 - 5) Automobiles Peugeot
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex
Prancūzija
 - 6) AVTOVAZ JSC
Sąjungoje atstovaujamam
LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignieres
Prancūzija
 - 7) Bentley Motors Ltd.
Berliner Ring 2
38436 Wolfsburg
Vokietija
 - 8) BLUECAR SAS
31–32 quai de Dion Bouton
92800 Puteaux
Prancūzija
 - 9) BLUECAR ITALY S.R.L.
Foro Bonaparte 54
20121 Milano (MI)
Italija
 - 10) Bayerische Motoren Werke AG
Petuelring 130
80788 München
Vokietija
 - 11) BMW M GmbH
Petuelring 130
80788 München
Vokietija
 - 12) BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED
Sąjungoje atstovaujamam
BYD Europe B.V.
's-Gravelandseweg 256
3125 BK Schiedam
Nyderlandai

-
- 13) Caterham Cars Ltd.
2 Kennet Road
Dartford
Kent
DA1 4QN
Jungtinė Karalystė
- 14) Chevrolet Italia S.p.A.
Bahnhofsplatz 1 IPC 39–12
65423 Rüsselsheim
Vokietija
- 15) FCA US LLC
Sąjungoje atstovaujamam
Fiat Chrysler Automobiles
Building 5 – Ground floor – Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
Italija
- 16) CNG-Technik GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Vokietija
- 17) Automobile Dacia SA
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Prancūzija
- 18) Daihatsu Motor Co Ltd.
Sąjungoje atstovaujamam
Toyota Motor Europe
Avenue du Bourget, 60
1140 Brussels
Belgija
- 19) Daimler AG
Zimmer 229
Mercedesstr 137/1
70546 Stuttgart
Vokietija

20) DFSK MOTOR CO. LTD.

Sąjungoje atstovaujama

Giotti Victoria S.r.l.

Pisana Road, 11/a

50021 Barberino Val D'Elsa (Florence)

Italija

21) Donkervoort Automobielen BV

Pascallaan 96

8218 NJ Lelystad

Nyderlandai

22) Dr Motor Company Srl

S.S. 85, Venafrana km 37.500

86070 Macchia d'Isernia

Italija

23) Ferrari S.p.A.

Via Emilia Est 1163

41122 Modena

Italija

24) FCA Italy S.p.A.

Building 5 – Ground floor – Room A8N

C.so Settembrini, 40

10135 Torino

Italija

25) Ford Motor Company of Brazil Ltda.

Sąjungoje atstovaujama

Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Vokietija

26) Ford India Private Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Vokietija

27) Ford Motor Company of Australia Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Vokietija

28) Ford Motor Company

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Vokietija

29) Ford Werke GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Vokietija

30) Fuji Heavy Industries Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Subaru Europe NV/SA

Leuvensesteenweg 555 B/8

1930 Zaventem

Belgija

31) General Motors Company

Sąjungoje atstovaujama

Adam Opel AG

Bahnhofsplatz 1 IPC 39–12

65423 Rüsselsheim

Vokietija

32) GM Korea Company

Sąjungoje atstovaujama

Adam Opel AG

Bahnhofsplatz 1 IPC 39–12

65423 Rüsselsheim

Vokietija

33) Great Wall Motor Company Ltd

Sąjungoje atstovaujama

Great Wall Motor Europe Technical Center GmbH

Otto-Hahn-Str. 5

63128 Dietzenbach

Vokietija

34) Honda Automobile (China) Co., Ltd.

Sąjungoje atstovaujamam

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Belgija

35) Honda Motor Co., Ltd.

Sąjungoje atstovaujamam

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Belgija

36) Honda Turkiye A.S.

Sąjungoje atstovaujamam

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Belgija

37) Honda of the UK Manufacturing Ltd.

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Belgija

38) Hyundai Motor Company

Sąjungoje atstovaujamam

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

39) Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

40) Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

41) Hyundai Motor India Ltd.

Sąjungoje atstovaujamam

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

42) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Sąjungoje atstovaujamam

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

43) Isuzu Motors Limited

Sąjungoje atstovaujamam

Isuzu Motors Europe NV

Bist 12

B-2630 Aartselaar

Belgija

44) IVECO S.p.A.

Via Puglia 35

10156 Torino

Italija

45) Jaguar Land Rover Ltd.

Abbey Road

Whitley

Coventry

CV3 4LF

Jungtinė Karalystė

46) Jiangling Motor Holding Co Ltd.

Sąjungoje atstovaujamam

LWMC Europe BV

Berenbroek 3

5707 DB Helmond

Nyderlandai

47) KIA Motors Corporation

Sąjungoje atstovaujamam

Kia Motors Europe GmbH

Theodor-Heuss-Allee 11

60486 Frankfurt am Main

Vokietija

-
- 48) KIA Motors Slovakia s.r.o.
Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Vokietija
- 49) Koenigsegg Automotive AB
Valhall Park
262 74 Angelholm
Švedija
- 50) KTM-Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstrasse 3
5230 Mattighofen
Austrija
- 51) LADA Automobile GmbH
Erlengrund 7-11
21614 Buxtehude
Vokietija
- 52) LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignières
Prancūzija
- 53) Automobili Lamborghini S.p.A.
via Modena 12
40019 Sant'Agata Bolognese (BO)
Italija
- 54) Litex Motors AD
3 Lachezar Stanchev Str., 2nd floor,
1706 Sofia
Bulgarija
- 55) Lotus Cars Ltd.
Hethel
Norwich
Norfolk
NR14 8EZ
Jungtinė Karalystė
- 56) Magyar Suzuki Corporation Ltd.
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Vokietija

57) Mahindra & Mahindra Ltd.

Sąjungoje atstovaujamam
Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Roma)
Italija

58) Maruti Suzuki India Ltd.

Sąjungoje atstovaujamam
Suzuki Deutschland GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Vokietija

59) Maserati S.p.A.

Viale Ciro Menotti 322
41122 Modena
Italija

60) Mazda Motor Corporation

Sąjungoje atstovaujamam
Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
61440 Oberursel/Ts
Vokietija

61) McLaren Automotive Ltd.

Chertsey Road
Woking
Surrey
GU21 4YH
Jungtinė Karalystė

62) Mercedes-AMG GmbH

Mercedesstr 137/1
Zimmer 229 HPC F 403
70327 Stuttgart,
Vokietija

63) MG Motor UK Ltd.

International HQ
Q Gate
Low Hill Lane
Birmingham
B31 2BQ
Jungtinė Karalystė

- 64) Micro-Vett S.r.l
Via Lago Maggiore, 48
36077 Altavilla Vicentina (VI)
Italija
- 65) Mitsubishi Motors Corporation MMC
Sąjungoje atstovaujamam
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nyderlandai
- 66) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nyderlandai
- 67) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh
Sąjungoje atstovaujamam
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nyderlandai
- 68) Morgan Technologies Ltd.
Pickersleigh Road
Malvern Link
Worcestershire
WR14 2LL
Jungtinė Karalystė
- 69) National Electric Vehicle Sweden A.B.
Saabvägen 5
SE-461 38 Trollhättan
Švedija
- 70) Nissan International SA
Sąjungoje atstovaujamam
Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruxelles
Belgija
- 71) Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1IPC 39–12
65423 Rüsselsheim
Vokietija

72) Pagani Automobili S.p.A.
Via dell' Artigianato 5
41018 San Cesario sul Panaro (Modena),
Italija

73) PERODUA Manufacturing SDN BHD
Sąjungoje atstovaujama
Perodua UK Limited
Suite 7 Queensgate House
18 Cookham Road
Maidenhead,
Berkshire
SL6 8BD
Jungtinė Karalystė

74) PGO Automobiles
ZA de la pyramide
30380 Saint-Christol-les-Alès
Prancūzija

75) Radical Motorsport Ltd.
24 Ivatt Way Business Park
Westwood
Peterborough
PE3 7PG
Jungtinė Karalystė

76) Renault S.A.S.
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Prancūzija

77) Renault Trucks
99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint-Priest Cedex
Prancūzija

78) Rolls-Royce Motor Cars Ltd.
Petuelring 130
80788 München
Vokietija

79) Secma S.A.S.
Rue Denfert-Rochereau
59580 Aniche
Prancūzija

80) SsangYong Motor Company

Sąjungoje atstovaujama

SsangYong Motor Europe Office

Herriotstrasse 1

60528 Frankfurt am Main

Vokietija

81) Suzuki Motor Corporation

Sąjungoje atstovaujama

Suzuki Deutschland GmbH

Legal Department

Suzuki Allee 7

64625 Bensheim

Vokietija

82) Suzuki Motor Thailand Co. Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Suzuki Deutschland GmbH

Legal Department

Suzuki Allee 7

64625 Bensheim

Vokietija

83) Tata Motors Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Tata Motors European Technical Centre Plc.

International Automotive Research Centre

University of Warwick

Coventry

CV4 7AL

Jungtinė Karalystė

84) Tazzari GL S.p.A.

VIA Selice Provinciale 42/E

40026 Imola

Bologna

Italija

85) Tesla Motors Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Tesla Motors NL

7-9 Atlasstraat

5047 RG Tilburg

Nyderlandai

- 86) Toyota Motor Europe NV/SA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Belgija
- 87) Volvo Car Corporation
VAK building
Assar Gabrielssons väg
405 31 Göteborg
Švedija
- 88) Westfield Sports Cars
Unit 1 Gibbons Industrial Park
Dudley Road
Kingswinford
DY6 8XF
Jungtinė Karalystė
- 89) Wiesmann GmbH
An der Lehmkuhle 87
48249 Dülmen
Vokietija
- 90) Bendram fondui BMW Group
Petuelring 130
80788 Munich
Vokietija
- 91) Bendram fondui Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Vokietija
- 92) Bendram fondui FCA Italy S.p.A.
Building 5 – Ground floor – Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
Italija
- 93) Bendram fondui Ford-Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry Ford Strasse 1
50725 Köln
Vokietija
- 94) Bendram fondui General Motors
Bahnhofsplatz 1 IPC 39–12
65423 Rüsselsheim
Vokietija

- 95) Bendram fondui Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road Slough
Berkshire
SL3 8QY
Jungtinė Karalystė
- 96) Bendram fondui Hyundai
Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Vokietija
- 97) Bendram fondui Kia
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Vokietija
- 98) Bendram fondui Mitsubishi Motors
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
Nyderlandai
- 99) Bendram fondui „Renault“
1 Avenue du Golf
78288
Guyancourt Cedex
Prancūzija
- 100) Bendram fondui „Suzuki“
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Vokietija
- 101) Bendram fondui Tata Motors Ltd., Jaguar Cars Ltd., Land Rover
Abbey Road
Whitley
Coventry
CV3 4LF
Jungtinė Karalystė
- 102) Bendram fondui Toyota-Daihatsu Group
Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Belgija

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 16 d.

Komisijos vardu
Miguel ARIAS CAÑETE
Komisijos narys

PRIEDAS

1 lentelė

Pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą patvirtintos arba patikslintos su gamintojų veiklos rezultatais susijusios vertės

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
ALFA ROMEO SPA	P3	18 961	116,269	128,395	– 12,126	– 12,127	1 336,89	116,269
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH E CO KG	DMD	690	172,174				1 873,54	172,174
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 449	312,204	310,000	2,204	2,178	1 833,65	312,241
AUTOMOBILES CITROEN		618 570	105,713	124,141	– 18,428	– 18,428	1 243,79	105,768
AUTOMOBILES PEUGEOT		857 421	103,659	124,904	– 21,245	– 21,245	1 260,49	103,712
AVTOVAZ JSC	P10	905	202,287	124,300	77,987	77,987	1 247,28	202,287
BENTLEY MOTORS LTD	D	2 251	290,891	298,000	– 7,109	– 7,156	2 491,43	290,891
BLUECAR SAS		934	0,000	127,529	– 127,529	– 127,529	1 317,92	0,000
BLUECAR ITALY SRL		258	0,000	124,882	– 124,882	– 124,882	1 260,00	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	886 972	124,883	138,988	– 14,105	– 14,196	1 568,67	125,554
BMW M GMBH	P1	11 335	197,640	148,016	49,624	48,975	1 766,23	197,642
BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED		9	0,000	179,493	– 179,493	– 179,493	2 455,00	0,000
CATERHAM CARS LIMITED	DMD	103	149,282				626,17	149,282
CHEVROLET ITALIA SPA	P5	3	131,667	130,731	0,936	0,936	1 388,00	131,667
FCA US LLC	P3	99 453	158,760	148,516	10,244	10,131	1 777,17	158,768
CNG-TECHNIK GMBH	P4	18 375	115,794	122,176	– 6,382	– 6,413	1 200,80	115,892
AUTOMOBILE DACIA SA	P10	378 487	122,694	122,337	0,357	0,357	1 204,33	122,694
DAIMLER AG	P2	800 292	124,079	138,620	– 14,541	– 14,795	1 560,62	124,623

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
DFSK MOTOR CO LTD	DMD	3	184,000				1 251,33	184,000
DONKERVORT AUTOMOBIELEN BV	DMD	5	178,000				865,00	178,000
DR MOTOR COMPANY SRL	DMD	435	145,848				1 187,63	145,848
FERRARI SPA	D	2 250	299,448	295,000	4,448	4,448	1 696,77	299,448
FCA ITALY SPA	P3	703 652	116,300	120,249	– 3,949	– 3,953	1 158,63	116,300
FORD MOTOR COMPANY	P4	3 521	252,307	146,403	105,904	105,790	1 730,93	252,307
FORD-WERKE GMBH	P4	993 376	117,701	128,204	– 10,503	– 10,508	1 332,69	117,701
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ND	29 538	159,924	164,616	– 4,692	– 4,692	1 622,52	159,924
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	1 383	281,883	154,339	127,544	127,544	1 904,58	282,343
GM KOREA COMPANY	P5	1 391	126,398	125,077	1,321	1,321	1 264,27	126,398
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	DMD	62	184,113				1 745,19	184,113
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO LTD	P6	380	124,718	119,495	5,223	5,223	1 142,13	124,718
HONDA MOTOR CO LTD	P6	19 845	119,878	125,749	– 5,871	– 5,871	1 278,98	119,878
HONDA TURKIYE AS	P6	691	155,174	126,494	28,680	28,680	1 295,28	155,174
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD	P6	104 589	133,387	133,699	– 0,312	– 0,312	1 452,94	133,387
HYUNDAI MOTOR COMPANY	P7	64 425	134,125	136,218	– 2,093	– 2,093	1 508,07	134,232
HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE TICARET AS	P7	155 198	113,524	116,604	– 3,080	– 3,080	1 078,87	113,524
HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO	P7	236 926	134,525	133,738	0,787	0,787	1 453,80	134,525
HYUNDAI MOTOR EUROPE GMBH	P7	5	97,800	118,529	– 20,729	– 20,729	1 121,00	97,800

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
HYUNDAI MOTOR INDIA LTD	P7	1 156	114,454	117,769	– 3,315	– 3,315	1 104,37	114,454
ISUZU MOTORS LTD	DMD	13	209,462				2 054,08	209,462
JAGUAR LAND ROVER LIMITED	P12/ND	172 731	164,029	178,025	– 13,996	– 13,996	1 996,54	164,029
JIANGLING MOTOR HOLDING CO LTD	DMD	1	137,000				1 355,00	137,000
KIA MOTORS CORPORATION	P8	228 169	120,295	127,138	– 6,843	– 6,843	1 309,37	121,589
KIA MOTORS SLOVAKIA SRO	P8	151 870	137,690	133,038	4,652	4,652	1 438,48	137,690
KOENIGSEGG AUTOMOTIVE AB	DMD	2	370,500				1 397,50	370,500
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	DMD	33	191,788				904,55	191,788
LADA AUTOMOBILE GMBH	DMD	900	216,190				1 285,00	216,190
LADA FRANCE SAS	P10	1	179,000	129,452	49,548	49,548	1 360,00	179,000
AUTOMOBILI LAMBORGHINI SPA	D	693	317,201	325,000	– 7,799	– 7,920	1 663,87	317,201
LITEX MOTORS AD	DMD	25	180,120				1 724,60	180,120
LOTUS CARS LIMITED	DMD	694	203,032				1 187,26	203,032
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P11/ND	125 532	120,485	123,114	– 2,629	– 2,630	1 160,99	120,485
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	DMD	410	177,888				1 896,87	177,888
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P11/ND	5 278	97,890	123,114	– 25,224	– 25,224	931,84	97,890
MASERATI SPA	D	5 336	195,311	255,000	– 59,689	– 59,689	1 973,32	195,311
MAZDA MOTOR CORPORATION	ND	194 752	126,779	129,426	– 2,647	– 2,647	1 362,10	126,779
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	325	267,446	275,000	– 7,554	– 7,554	1 526,25	267,446

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
MERCEDES-AMG GMBH	P2	3 832	208,663	144,858	63,805	63,712	1 697,11	208,685
MG MOTOR UK LIMITED	D	3 114	133,934	146,000	– 12,066	– 12,066	1 309,64	133,934
MICRO-VETT SRL		1	0,000	128,263	– 128,263	– 128,263	1 334,00	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P9	95 403	104,631	142,028	– 37,397	– 37,402	1 635,19	113,834
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P9	1	125,000	113,457	11,543	11,543	1 010,00	125,000
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P9	27 831	96,744	109,703	– 12,959	– 12,974	927,87	96,804
MORGAN TECHNOLOGIES LTD	DMD	427	193,948				1 086,30	193,948
NATIONAL ELECTRIC VEHICLE SWEDEN	DMD	129	200,000				1 614,00	200,000
NISSAN INTERNATIONAL SA		548 682	113,778	129,730	– 15,952	– 15,952	1 366,10	115,106
ADAM OPEL AG	P5	915 120	126,775	130,695	– 3,920	– 3,920	1 387,20	126,785
PAGANI AUTOMOBILI SPA	DMD	1	349,000				1 487,00	349,000
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD	DMD	2	137,000				1 010,00	137,000
PGO AUTOMOBILES	DMD	19	174,158				1 007,16	174,158
RADICAL MOTOSPORT LTD	DMD	4	314,500				1 073,50	314,500
RENAULT SAS	P10	984 980	105,304	125,023	– 19,719	– 19,719	1 263,09	106,191
RENAULT TRUCKS	DMD	22	183,000				2 209,68	183,000
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	553	331,461	181,335	150,126	150,076	2 495,30	331,461
SECMA SAS	DMD	35	132,600				658,00	132,600
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	13 225	165,625	180,000	– 14,375	– 14,375	1 704,98	165,625

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P11/ND	12 654	164,370	123,114	41,256	41,256	1 161,70	164,370
SUZUKI MOTOR THAILAND CO LTD	P11/ND	25 442	96,326	123,114	- 26,788	- 26,788	882,30	96,326
TATA MOTORS LIMITED	P12/ND	315	185,238	178,025	7,213	7,213	2 068,79	185,238
TAZZARI GL SPA		2	0,000	99,838	- 99,838	- 99,838	712,00	0,000
TESLA MOTORS LTD		9 284	0,000	167,440	- 167,440	- 167,440	2 191,26	0,000
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA	P13	585 317	108,264	127,386	- 19,122	- 19,257	1 314,81	108,309
VOLVO CAR CORPORATION		266 318	120,670	145,148	- 24,478	- 24,478	1 703,46	121,828
WESTFIELD SPORTS CARS	DMD	2	177,500				715,00	177,500
WIESMANN GMBH	DMD	5	281,800				1 423,00	281,800

2 lentelė

Pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 8 straipsnio 5 dalies antrą pastraipą patvirtintos arba patikslintos su bendrų fondų veiklos rezultatais susijusios vertės

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Bendro fondo pavadinimas	Bendras fondas	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
BMW GROUP	P1	898 860	125,921	139,128	-13,207	-13,368	1 571,73	126,589
DAIMLER AG	P2	804 124	124,48	138,650	-14,170	-14,424	1 561,27	125,023
FCA ITALY SPA	P3	822 066	121,436	123,857	-2,421	-2,439	1 237,57	121,437
FORD-WERKE GMBH	P4	1 015 279	118,133	128,158	-10,025	-10,034	1 331,69	118,135
GENERAL MOTORS	P5	917 897	127,008	130,722	-3,714	-3,714	1 387,8	127,018
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	125 505	131,344	132,359	-1,015	-1,015	1 423,63	131,344
HYUNDAI	P7	457 710	127,297	128,237	-0,940	-0,940	1 333,42	127,312

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Bendro fondo pavadinimas	Bendras fondas	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
KIA	P8	380 039	127,201	129,496	-2,295	-2,295	1 360,97	128,023
MITSUBISHI MOTORS	P9	123 235	103,033	134,727	-31,694	-31,701	1 475,44	109,988
RENAULT	P10	1 364 373	110,163	124,277	-14,114	-14,114	1 246,78	110,833
Bendras fondas SUZUKI	P11/ND	168 906	119,428	129,426	-9,998	-9,999	1 111,9	119,428
TATA MOTORS LTD, JAGUAR CARS LTD, LAND ROVER	P12/ND	173 046	164,067	178,025	-13,958	-13,958	1 996,67	164,067
TOYOTA-DAHAITSU GROUP	P13	585 317	108,264	127,386	-19,122	-19,257	1 314,81	108,309

1 ir 2 lentelių paaiškinimai

A skiltis

1 lentelė. Gamintojo pavadinimas – gamintojo pavadinimas, kurį jis pranešė Komisijai, arba, jei gamintojas savo pavadinimo Komisijai nepranešė, pavadinimas, užregistruotas valstybės narės registravimo institucijoje.

2 lentelė. Bendro fondo pavadinimas – bendro fondo valdytojo praneštas bendro fondo pavadinimas.

B skiltis

D – remiantis Reglamento (EB) Nr. 443/2009 11 straipsnio 3 dalimi, nuo 2015 kalendorinių metų taikoma nukrypti leidžianti nuostata dėl mažais kiekiais gaminančių gamintojų.

ND – remiantis Reglamento (EB) Nr. 443/2009 11 straipsnio 4 dalimi, nuo 2015 kalendorinių metų taikoma nukrypti leidžianti nuostata dėl tam tikro rinkos segmento gamintojų.

DMD – pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 2 straipsnio 4 dalį taikoma išimtis *de minimis*, t. y. gamintojui, kuris kartu su visomis susijusiomis įmonėmis atsakingas už mažiau kaip 1 000 naujų 2015 m. užregistruotų automobilių, laikytis savitosios teršalų išmetimo normos neprivaloma.

P – gamintojas yra pagal Reglamento (EB) Nr. 443/2009 7 straipsnį sudaryto bendro fondo (nurodyto 2 lentelėje) narys ir fondo susitarimas galiojo 2015 kalendoriniais metais.

C skiltis

Užregistruotų automobilių skaičius – bendras kalendoriniais metais valstybėse narėse užregistruotų naujų automobilių skaičius, neskaičiuojant įrašų, kuriuose nenurodytos masės ir (arba) CO₂ vertės, ir įrašų, kurių gamintojas nepripažįsta. Kitaip valstybės narės nurodytas užregistruotų automobilių skaičius negali būti keičiamas.

D skiltis

Vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis (100 %) – vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas pagal visų (100 %) gamintojui priskiriamų automobilių duomenis. Kai taikoma, vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis patikslintas atsižvelgiant į klaidas, kurias Komisijai nurodė atitinkamas gamintojas. Apskaičiuojama remiantis įrašais, kuriuose nurodytos galiojančios masės ir išmetamo CO₂ kiekio vertės. Į vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį įskaičiuotas išmetamųjų teršalų kiekio sumažėjimas, gautas pritaikius Reglamento (EB) Nr. 443/2009 5 straipsnio nuostatas dėl ypatingųjų kreditų, 6 straipsnio nuostatas dėl E85 degalų naudojimo ir 12 straipsnio nuostatas dėl ekologinių naujovių.

E skiltis

Savitoji teršalų išmetimo norma – teršalų išmetimo norma, apskaičiuota pagal vidutinę visų gamintojui priskirtų automobilių masę, pritaikius Reglamento (EB) Nr. 443/2009 I priede nurodytą formulę.

F skiltis

Atotrūkis nuo normos – vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio, nurodyto D skiltyje, ir savitosios teršalų išmetimo normos, nurodytos E skiltyje, skirtumas. Jei F skiltyje pateikta vertė yra teigiama, vidutinis išmetamo CO₂ kiekis viršija savitą teršalų išmetimo normą.

G skiltis

Pakoreguotas atotrūkis nuo normos – jei šioje skiltyje pateikiamos vertės skiriasi nuo F skilties verčių, jos pakoreguotos atsižvelgiant į vertinimo paklaidą. Vertinimo paklaida taikoma tik jei gamintojas pranešė Komisijai apie klaidingus įrašus, nurodydamas klaidos kodą B, kaip nustatyta Komisijos reglamento (ES) Nr. 1014/2010 ⁽¹⁾ 9 straipsnio 3 dalyje. Vertinimo paklaida apskaičiuojama pagal formulę:

Paklaida = absoliuti [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)] vertė

AC1 = vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas įskaitant nenustatytus automobilius (nurodytas D skiltyje)

TG1 = savitoji teršalų išmetimo norma, apskaičiuota įskaitant nenustatytus automobilius (nurodyta E skiltyje)

AC2 = vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas neįskaitant nenustatytų automobilių

TG2 = savitoji teršalų išmetimo norma, nustatyta neįskaitant nenustatytų automobilių

I skiltis

Vidutinis išmetamo CO₂ kiekis (100 %) – vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas pagal visų (100 %) gamintojui priskiriamų automobilių duomenis. Kai taikoma, vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis patikslintas atsižvelgiant į klaidas, kurias Komisijai nurodė atitinkamas gamintojas. Apskaičiuojama remiantis įrašais, kuriuose nurodytos galiojančios masės ir išmetamo CO₂ kiekio vertės, tačiau neatsižvelgiama į išmetamųjų teršalų kiekio sumažėjimą, gautą pritaikius Reglamento (EB) Nr. 443/2009 5 straipsnio nuostatas dėl ypatingųjų kreditų, 6 straipsnio nuostatas dėl E85 degalų naudojimo ir 12 straipsnio nuostatas dėl ekologinių naujovių.

⁽¹⁾ 2010 m. lapkričio 10 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1014/2010 dėl naujų keleivinių automobilių registracijos stebėsenos ir duomenų teikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 443/2009 (OL L 293, 2010 11 11, p. 15).

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2320

2016 m. gruodžio 16 d.

kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 510/2011 patvirtinamas arba patikslinamas 2015 kalendorinių metų naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių gamintojų vidutinių savitųjų išmetamo CO₂ kiekių ir savitųjų teršalų išmetimo normų preliminarus skaičiavimas

*(pranešta dokumentu Nr. C(2016) 8583)**(Tekstas autentiškas tik anglų, estų, ispanų, italų, nyderlandų, portugalų, prancūzų, švedų ir vokiečių kalbomis)*

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2011 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 510/2011, kuriuo nustatomos naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių išmetamų teršalų normos pagal Sąjungos integruotą principą mažinti lengvųjų transporto priemonių išmetamo CO₂ kiekį ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Reglamentą (ES) Nr. 510/2011 Komisija turi kasmet apskaičiuoti kiekvieno Sąjungos lengvųjų komercinių transporto priemonių gamintojo vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį ir savitąją teršalų išmetimo normą. Remdamasi tuo skaičiavimu, Komisija turi nustatyti, ar gamintojai ir gamintojų fondai laikėsi savitosios teršalų išmetimo normos;
- (2) pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 4 straipsnį 2015 m. gamintojų vidutiniai savitieji išmetamo CO₂ kiekiai skaičiuojami pagal to straipsnio trečią pastraipą, atsižvelgiant į 75 % tais metais užregistruotų tam tikro gamintojo naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių;
- (3) išsamūs duomenys, pagal kuriuos turi būti skaičiuojami vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis ir savitoji teršalų išmetimo norma yra grindžiami valstybėse narėse per praėjusius kalendorinius metus užregistruotų naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių duomenimis; jei lengvųjų komercinių transporto priemonių tipas tvirtinamas per kelias pakopas, atsakomybę už sukomplektuotos transporto priemonės išmetamo CO₂ kiekį turi prisiimti bazinės transporto priemonės gamintojas;
- (4) visos valstybės narės 2015 m. duomenis Komisijai pateikė, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 510/2011 8 straipsnio 2 dalyje. Jei tikrinant duomenis Komisijai buvo akivaizdu, kad tam tikrų duomenų trūksta arba jie yra aiškiai neteisingi, ji susisiekė su atitinkamomis valstybėmis narėmis ir, jei jos sutiko, atitinkamai patikslino arba papildė duomenis. Jei susitarimo su valstybe nare pasiekti nepavyko, tos valstybės narės preliminarūs duomenys netaisyti;
- (5) 2016 m. gegužės 17 d. Komisija paskelbė preliminarious duomenis ir 60 gamintojams pranešė preliminarious 2015 m. jų vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos skaičiavimo rezultatus. Gamintojų paprašyta patikrinti duomenis ir per tris mėnesius nuo pranešimo gavimo Komisijai pranešti apie visas pastebėtas klaidas. Pranešimus apie klaidas pateikė 21 gamintojas;
- (6) likusiems 39 gamintojams, kurie apie klaidas duomenų rinkiniuose nepranešė ir nepateikė jokio kito atsakymo, preliminarūs duomenys ir apskaičiuotos preliminarious vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio ir savitosios teršalų išmetimo normos vertės turėtų būti patvirtintos;
- (7) Komisija patikrino klaidas, apie kurias pranešė gamintojai, apsvaistė atitinkamas jų taisymo priežastis ir patvirtino arba patikslino duomenų rinkinį;
- (8) reikėtų atsižvelgti į tai, kad įrašų, kuriuose transporto priemonės identifikavimo numeriai nesutampa ir kuriuose trūksta kitų identifikavimo parametrų (pavyzdžiui, tipo, varianto, versijos kodo ar tipo patvirtinimo numerio) arba kuriuose tokie parametrai yra neteisingi, gamintojai negali nei patikrinti, nei pataisyti. Todėl tuose įrašuose nurodytoms išmetamo CO₂ kiekio ir masės vertėms reikėtų taikyti vertinimo paklaidą;

⁽¹⁾ OL L 145, 2011 5 31, p. 1.

- (9) vertinimo paklaida turėtų būti apskaičiuojama kaip skirtumas tarp atotrūkių nuo savitosios teršalų išmetimo normos, nustatytos savitąją teršalų išmetimo normą atėmus iš vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio verčių, kurių viena apskaičiuojama įtraukiant užregistruotus automobilius, kurių duomenų gamintojai patikrinti negali, o kita – tokių automobilių neįtraukiant. Nepaisant to, ar skirtumas yra teigiamas, ar neigiamas, vertinimo paklaida visada turėtų gerinti gamintojo padėtį, susijusią su savitosios teršalų išmetimo normos laikymusi;
- (10) pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 10 straipsnio 2 dalį turėtų būti laikoma, kad gamintojas laikosi jam nustatytos savitosios teršalų išmetimo normos, nurodytos to reglamento 4 straipsnyje, jei šiame sprendime nurodytas vidutinis išmetamo CO₂ kiekis yra mažesnis negu savitoji teršalų išmetimo norma ir tai išreiškta kaip neigiamas atotrūkis nuo normos. Jei vidutinis išmetamo CO₂ kiekis viršija savitąją teršalų išmetimo normą, turi būti nustatytas mokestis už viršytą taršos normą, nebent atitinkamam gamintojui taikoma nukrypti nuo tos normos leidžianti nuostata arba jis yra bendro fondo narys ir bendras fondas jam nustatytos savitosios teršalų išmetimo normos neviršijo;
- (11) 2015 m. lapkričio 3 d. „Volkswagen Group“ pareiškė, kad kai kurių grupės gaminamų transporto priemonių tipo patvirtinime išmetamo CO₂ lygis nustatytas netiksliai. Klausimas visapusiškai išnagrinėtas, tačiau, Komisijos nuomone, reikia, kad išsamesnį paaiškinimą pateiktų visas „Volkswagen“ bendras fondas, o atitinkamos nacionalinės tipo patvirtinimo institucijos patvirtintų, kad tokių netikslumų nėra. Todėl „Volkswagen“ bendro fondo ir jo narių („Audi AG“, „Dr. Ing. h.c.F. Porsche AG“, „Quattro GmbH“, „Seat S.A.“, „Škoda Auto A.S.“ ir „Volkswagen AG“) vertės negali būti patvirtintos arba patikslintos;
- (12) Komisija pasilieka teisę persvarstyti šiuo sprendimu patvirtintus arba patikslintus gamintojo veiklos rodiklius, jei atitinkamos nacionalinės institucijos patvirtintų, kad išmetamo CO₂ kiekio vertės, iš kurių sprendžiama, ar gamintojas laikosi savitosios teršalų išmetimo normos, yra netikslios;
- (13) atitinkamai turėtų būti patvirtintas arba patikslintas 2015 m. užregistruotų naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio verčių, savitųjų teršalų išmetimo normų verčių ir tų dviejų verčių skirtumo preliminarus skaičiavimo rezultatas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Šio sprendimo priede pateikiamos su gamintojų veiklos rezultatais susijusios 2015 kalendorinių metų vertės, kurios pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 8 straipsnio 6 dalį patvirtintos arba patikslintos kiekvienam lengvųjų komercinių transporto priemonių gamintojui arba lengvųjų komercinių transporto priemonių gamintojų fondui.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas toliau išvardytiems atskiriems gamintojams ir pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 7 straipsnį sudarytiems bendriems fondams:

- 1) ALFA Romeo S.P.A.
C.so Giovanni Agnelli 200
10135 Torino
Italija
- 2) Automobiles Citroen
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex France
- 3) Automobiles Peugeot
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay
Cedex France

4) AVTOVAZ JSC

Sąjungoje atstovaujamam

LADA France S.A.S.

13, Route Nationale 10

78310 Coignieres

Prancūzija

5) BLUECAR SAS

31–32 quai de Dion Bouton

92800 Puteaux

Prancūzija

6) Bayerische Motoren Werke AG

Petuelring 130

80788 München

Vokietija

7) BMW M GmbH

Petuelring 130

80788 München

Vokietija

8) FCA US LLC

Sąjungoje atstovaujamam

Fiat Chrysler Automobiles

Building 5 – Ground floor – Room A8N

C.so Settembrini, 40

10135 Torino

Italija

9) CNG-Technik GmbH

Niehl Plant, building Imbert 479

Henry-Ford-Straße 1

50735 Köln

Vokietija

10) COMARTH ENGINEERING S.L.

Carril Alejandrino 79

ES-30570 Beniajan – Murcia

Ispanija

11) Automobile Dacia S.A.

Guyancourt

1 avenue du Golf

78288 Guyancourt Cedex

Prancūzija

-
- 12) Daimler AG
Mercedesstr 137/1 Zimmer 229
HPC F403
70327 Stuttgart
Vokietija
- 13) DFSK MOTOR CO., LTD.

Sąjungoje atstovaujama

Giotti Victoria Srl
Sr.l. Pissana Road 11/a 50021
Barberino Val D' Elsa (Florence)
Italija
- 14) Esagono Energia S.r.l.
Via Puecher 9
20060 Pozzuolo Martesana (MI)
Italija
- 15) FCA Italy S.p.A.
Building 5 – Ground floor – Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
Italija
- 16) Ford Motor Company of Australia Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Vokietija
- 17) Ford Motor Company
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Vokietija
- 18) Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Vokietija

19) Fuji Heavy Industries Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Subaru Europe NV/SA

Leuvensesteenweg 555 B/8

1930 Zaventem

Belgija

20) Mitsubishi Fuso Truck & Bus Corporation

Sąjungoje atstovaujama

Daimler AG,

Mercedesstr 137/1 Zimmer 229

HPC F403

70327 Stuttgart

Vokietija

21) Mitsubishi Fuso Truck Europe SA

Sąjungoje atstovaujama

Daimler AG,

Mercedesstr 137/1 Zimmer 229

HPC F403

70327 Stuttgart

Vokietija

22) LLC Automobile Plant Gaz

Poe 2

Lähte Tartumaa

60502

Estija

23) General Motors Company

Adam Opel AG

Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12

65423 Rüsselsheim

Vokietija

24) GAC Gonow Auto Co. Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

AUTORIMESSA MONTE MARIO SRL

Via della Muratella, 797

00054 Maccarese (RM)

Italija

25) Great Wall Motor Company Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Great Wall Motor Europe Technical Center GmbH

Otto-Hahn-Str. 5

63128 Dietzenbach

Vokietija

26) Honda Motor Co., Ltd.

Sąjungoje atstovaujama

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Belgija

27) Honda of the UK Manufacturing Ltd.

Aalst Office

Wijngaardveld 1 (Noord V)

B-9300 Aalst

Belgija

28) Hyundai Motor Company

Sąjungoje atstovaujama

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

29) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Sąjungoje atstovaujama

Hyundai Motor Europe GmbH

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

30) Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.

Kaiserleipromenade 5

63067 Offenbach

Vokietija

31) Isuzu Motors Limited

Sąjungoje atstovaujama

Isuzu Motors Europe NV

Bist 12

2630 Aartselaar

Belgija

- 32) IVECO S.p.A.
Via Puglia 35
10156 Torino
Italija
- 33) Jaguar Land Rover Limited
Abbey Road
Whitley
Coventry
CV3 4LF
Jungtinė Karalystė
- 34) KIA Motors Corporation
Sajungoje atstovaujamam
Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Vokietija
- 35) KIA Motors Slovakia s.r.o.
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Vokietija
- 36) LADA Automobile GmbH
Erlengrund 7–11
21614 Buxtehude
Vokietija
- 37) Magyar Suzuki Corporation Ltd.
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Vokietija
- 38) Mahindra & Mahindra Ltd.
Sajungoje atstovaujamam
Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Roma)
Italija
- 39) Mazda Motor Corporation
Sajungoje atstovaujamam
Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
D-61440 Oberursel/Ts
Vokietija

40) M.F.T.B.C.

Sąjungoje atstovaujamam

Daimler AG,

Mercedesstr 137/1 Zimmer 229

HPC F403

70327 Stuttgart

Vokietija

41) Mitsubishi Motors Corporation MMC

Sąjungoje atstovaujamam

Mitsubishi Motors Europe B.V. MME

Mitsubishi Avenue 21

6121 SG Born

Nyderlandai

42) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh

Sąjungoje atstovaujamam

Mitsubishi Motors Europe BV MME

Mitsubishi Avenue 21

6121 SG Born

Nyderlandai

43) Nissan International SA

Sąjungoje atstovaujamam

Renault Nissan Representation Office

Av des Arts 40

1040 Bruxelles

Belgija

44) Adam Opel AG

Bahnhofplatz 1IPC 39–12

65423 Rüsselsheim

Vokietija

45) Piaggio & C S.p.A.

Viale Rinaldo Piaggio 25

56025 Pontedera (PI)

Italija

46) Renault S.A.S.

Guyancourt

1 avenue du Golf

78288 Guyancourt Cedex

Prancūzija

-
- 47) Renault Trucks
99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint Priest Cedex
Prancūzija
- 48) SAIC MAXUS Automotive Co. Ltd. (SAIC Motor Commercial Vehicle Co. Ltd.)
Sąjungoje atstovaujama
SAIC Luc, S.a.r.l.
President Building
37A avenue J.F. Kennedy
1855 Luxembourg
Liuksemburgas
- 49) SsangYong Motor Company
Sąjungoje atstovaujama
SsangYong Motor Europe Office
Herriotstrasse 1
60528 Frankfurt am Main
Vokietija
- 50) StreetScooter GmbH
Jülicher Straße 191
52070 Aachen
Vokietija
- 51) Suzuki Motor Corporation
Sąjungoje atstovaujama
Suzuki Deutschland GmbH
Legal Department Suzuki-Allee 7
64625 Bensheim
Vokietija
- 52) Tata Motors Limited
Sąjungoje atstovaujama
Tata Motors European Technical Centre Plc.
Internal Automotive Research Centre
University of Warwick
Coventry
CV4 7AL
Jungtinė Karalystė
- 53) Toyota Motor Europe NV/SA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Belgija

- 54) Toyota Caetano Portugal S.A.
Avenida Vasco de Gama 1410
4431–956 Vila Nova de Gaia
Portugal
- 55) Volvo Car Corporation
VAK building Assar Gabrielssons väg
SE-405 31 Göteborg
Švedija
- 56) Bendram fondui Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Vokietija
- 57) Bendram fondui FCA Italy S.p.A.
Building 5 – Ground floor – Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
Italija
- 58) Bendram fondui Ford-Werke GmbH
Neihl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Vokietija
- 59) Bendram fondui General Motors
Bahnhofsplatz 1 IPC 39–12
65423 Rüsselsheim
Vokietija
- 60) Bendram fondui Kia
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Vokietija
- 61) Bendram fondui Mitsubishi Motors
Mitsubishi Avenue 21
6121 SG Born
Nyderlandai

- 62) Bendram fondui „Renault“
1 Avenue du Golf
78288
Guyancourt Cedex
Prancūzija

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 16 d.

Komisijos vardu
Miguel ARIAS CAÑETE
Komisijos narys

PRIEDAS

1 lentelė

Pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 8 straipsnio 6 dalį patvirtintos arba patikslintos su gamintojų veiklos rezultatais susijusios vertės

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (75 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
ALFA ROMEO SPA		9	111,833	147,482	– 35,649	– 35,649	1 410,11	128,000
AUTOMOBILES CITROEN		145 739	133,123	164,595	– 31,472	– 31,472	1 594,12	149,771
AUTOMOBILES PEUGEOT		147 199	133,424	165,947	– 32,523	– 32,523	1 608,66	151,046
AVTOVAZ JSC	P7	23	209,471	136,757	72,714	72,714	1 294,78	211,957
BLUECAR SAS		236	0,000	137,697	– 137,697	– 137,697	1 304,89	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG		537	125,376	173,786	– 48,410	– 48,410	1 692,95	135,836
BMW M GMBH		348	133,253	185,755	– 52,502	– 52,502	1 821,64	140,974
FCA US LLC	P2	943	197,222	207,485	– 10,263	– 10,276	2 055,30	210,082
CNG-TECHNIK GMBH	P3	659	118,526	155,176	– 36,650	– 36,650	1 492,84	121,299
COMARTH ENGINEERING SL		3	0,000	92,509	– 92,509	– 92,509	819,00	0,000
AUTOMOBILE DACIA SA	P7	23 348	120,846	135,495	– 14,649	– 14,655	1 281,22	132,506
DAIMLER AG	P1	132 571	177,569	211,675	– 34,106	– 34,216	2 100,36	189,404
DFSK MOTOR CO LTD	DMD	287	162,572				1 150,46	168,010
ESAGONO ENERGIA SRL		14	0,000	133,987	– 133,987	– 133,987	1 265,00	0,000
FCA ITALY SPA	P2	130 731	145,481	173,839	– 28,358	– 28,371	1 693,52	157,915
FORD MOTOR COMPANY OF AUSTRALIA LIMITED	P3	23786	224,791	221,618	3,173	3,173	2 207,27	235,541
FORD MOTOR COMPANY	P3	48	186,639	215,917	– 29,278	– 29,676	2 145,97	205,583
FORD-WERKE GMBH	P3	199 794	157,473	191,136	– 33,663	– 33,664	1 879,51	170,806
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD		62	152,783	169,848	– 17,065	– 17,065	1 650,60	157,065

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (75 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
mitsubishi fuso truck & bus corporation	P1	500	235,821	265,154	– 29,333	– 29,494	2 675,40	238,206
mitsubishi fuso truck europe sa	P1	3	235,000	276,432	– 41,432	– 41,432	2 796,67	237,667
llc automobile plant gaz	DMD	13	285,000				2 218,08	285,000
general motors company	P4	10	280,000	256,933	23,067	23,067	2 587,00	302,100
gonow auto co ltd	D	65	157,333	175,000	– 17,667	– 17,667	1 194,15	177,246
great wall motor company limited	DMD	217	197,179				1 851,72	204,065
honda motor co ltd		4	145,333	161,376	– 16,043	– 16,043	1 559,50	153,750
honda of the uk manufacturing ltd		97	120,722	166,185	– 45,463	– 45,463	1 611,22	133,588
hyundai motor company		1375	189,669	211,403	– 21,734	– 21,734	2 097,43	198,119
hyundai assan otomotiv sanayi ve		118	109,693	111,275	– 1,582	– 1,582	1 020,78	110,788
hyundai motor manufacturing czech sro		232	119,494	160,712	– 41,218	– 41,218	1 552,37	140,629
isuzu motors limited		12 765	194,373	209,025	– 14,652	– 14,652	2 071,86	201,294
iveco spa		31 685	211,664	229,635	– 17,971	– 17,971	2 293,47	219,356
jaguar land rover limited	D	18 460	258,906	276,930	– 18,024	– 18,024	2 044,31	267,932
kia motors corporation	P5	460	110,509	141,711	– 31,202	– 31,202	1 348,05	121,196
kia motors slovakia sro	P5	327	117,331	151,588	– 34,257	– 34,257	1 454,26	126,994
lada automobile gmbh	DMD	55	216,000				1 232,45	216,164
magyar suzuki corporation ltd		72	116,370	133,814	– 17,444	– 17,444	1 263,14	119,833

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Gamintojo pavadinimas	Bendri fondai ir nukrypti leidžiančios nuostatos	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (75 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	DMD	215	204,311				2 016,34	208,544
MAZDA MOTOR CORPORATION	DMD	323	149,533				1 797,72	167,241
MFTBC	P1	33	236,000	264,418	– 28,418	– 28,418	2 667,48	239,364
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P6/D	940	162,221	210,000	– 47,779	– 47,779	1 915,75	179,735
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P6/D	15226	189,604	210,000	– 20,396	– 20,396	1 948,99	194,682
NISSAN INTERNATIONAL SA		38 535	127,710	187,288	– 59,578	– 59,578	1 838,13	176,384
ADAM OPEL AG	P4	91 895	149,226	178,934	– 29,708	– 29,708	1 748,30	160,767
PIAGGIO & C SPA	D	2 621	117,812	155,000	– 37,188	– 37,188	1 099,63	146,263
RENAULT SAS	P7	214 368	121,899	171,206	– 49,307	– 49,307	1 665,20	148,006
RENAULT TRUCKS		7 334	198,444	226,246	– 27,802	– 27,802	2 257,03	210,868
SAIC MOTOR COMMERCIAL VEHICLE CO LTD	DMD	63	250,000				2 181,90	250,000
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	711	196,533	210,000	– 13,467	– 13,467	2 055,36	199,992
STREETSCOOTER GMBH		237	0,000	147,216	– 147,216	– 147,216	1 407,25	0,000
SUZUKI MOTOR CORPORATION	DMD	337	136,849				1 201,79	143,650
TATA MOTORS LIMITED		53	196,000	202,176	– 6,176	– 6,176	1 998,21	196,000
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		32 764	178,014	193,955	– 15,941	– 16,108	1 909,82	188,484
TOYOTA CAETANO PORTUGAL SA	DMD	42	245,839				1 870,16	250,762
VOLVO CAR CORPORATION		751	116,297	169,633	– 53,336	– 53,336	1 648,29	127,759

2 lentelė

Pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 8 straipsnio 6 dalį patvirtintos arba patikslintos su bendrų fondų veiklos rezultatais susijusios vertės

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Bendro fondo pavadinimas	Bendras fondas	Užregistruotų automobilių skaičius	Vidutinis savitasis išmetamo CO ₂ kiekis (75 %)	Savitoji teršalų išmetimo norma	Atotrūkis nuo normos	Pakoreguotas atotrūkis nuo normos	Vidutinė masė	Vidutinis išmetamo CO ₂ kiekis (100 %)
DAIMLER AG	P1	133 107	177,711	211,891	– 34,180	– 34,291	2 102,68	189,600
FCA ITALY SPA	P2	131 674	145,707	174,080	– 28,373	– 28,385	1 696,11	158,288
FORD-WERKE GMBH	P3	224 287	161,830	194,269	– 32,439	– 32,440	1 913,19	177,533
GENERAL MOTORS	P4	91 906	149,228	178,942	– 29,714	– 29,714	1 748,39	160,782
KIA	P5	787	113,330	145,815	– 32,485	– 32,485	1 392,18	123,605
MITSUBISHI MOTORS	P6/D	16 167	187,871	210,000	– 22,129	– 22,129	1 947,06	193,813
Bendras fondas RENAULT	P7	237 739	121,542	167,696	– 46,154	– 46,158	1 627,46	146,490

1 ir 2 lentelių paaiškinimai

A skiltis

1 lentelė. Gamintojo pavadinimas – gamintojo pavadinimas, kurį jis pranešė Komisijai, arba, jei gamintojas savo pavadinimo Komisijai nepranešė, pavadinimas, užregistruotas valstybės narės registravimo institucijoje.

2 lentelė. Bendro fondo pavadinimas – bendro fondo valdytojo praneštas bendro fondo pavadinimas.

B skiltis

D – remiantis Reglamento (ES) Nr. 510/2011 11 straipsnio 3 dalimi, nuo 2015 kalendorinių metų taikoma nukrypti leidžianti nuostata dėl mažais kiekiais gaminančių gamintojų.

DMD – pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 2 straipsnio 4 dalį taikoma išimtis *de minimis*, t. y. gamintojui, kuris kartu su visomis susijusiomis įmonėmis atsakingas už mažiau kaip 1 000 naujų 2015 m. užregistruotų automobilių, laikytis savitosios teršalų išmetimo normos neprivaloma.

P – gamintojas yra pagal Reglamento (ES) Nr. 510/2011 7 straipsnį sudaryto bendro fondo (nurodyto 2 lentelėje) narys ir fondo susitarimas galiojo 2015 kalendoriniais metais.

C skiltis

Užregistruotų automobilių skaičius – bendras kalendoriniais metais valstybėse narėse užregistruotų naujų lengvųjų komercinių transporto priemonių skaičius, neskaičiuojant įrašų, kuriuose nenurodytos masės arba CO₂ vertės, ir įrašų, kurių gamintojas nepripažįsta. Kitaip valstybės narės nurodytas užregistruotų automobilių skaičius negali būti keičiamas.

D skiltis

Vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis (75 %) – vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas pagal 75 % mažiausiai CO₂ išmetančių gamintojo automobilių duomenis, vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 510/2011 4 straipsnio trečia pastraipa. Kai taikoma, vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis patikslintas atsižvelgiant į klaidas, kurias Komisijai nurodė atitinkamas gamintojas. Apskaičiuojama remiantis įrašais, kuriuose nurodytos galiojančios masės ir išmetamo CO₂ kiekio vertės. Į vidutinį savitąjį išmetamo CO₂ kiekį įskaičiuotas išmetamųjų teršalų kiekio sumažėjimas, gautas pritaikius Reglamento (ES) Nr. 510/2011 5 straipsnio nuostatas dėl ypatingųjų kreditų, 6 straipsnio nuostatas dėl E85 degalų naudojimo ir 12 straipsnio nuostatas dėl ekologinių naujovių.

E skiltis

Savitoji teršalų išmetimo norma – teršalų išmetimo norma, apskaičiuota pagal vidutinę visų gamintojui priskirtų automobilių masę, pritaikius Reglamento (ES) Nr. 510/2011 I priede nurodytą formulę.

F skiltis

Atotrūkis nuo normos – vidutinio savitojo išmetamo CO₂ kiekio, nurodyto D skiltyje, ir savitosios teršalų išmetimo normos, nurodytos E skiltyje, skirtumas. Jei F skiltyje pateikta vertė yra teigiama, vidutinis išmetamo CO₂ kiekis viršija savitąją teršalų išmetimo normą.

G skiltis

Pakoreguotas atotrūkis nuo normos – jei šioje skiltyje pateikiamos vertės skiriasi nuo F skilties verčių, jos pakoreguotos atsižvelgiant į vertinimo paklaidą. Vertinimo paklaida apskaičiuojama pagal formulę:

Paklaida = absoliuti [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)] vertė

AC1 = vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas įskaitant nenustatytus automobilius (nurodytas D skiltyje)

TG1 = savitoji teršalų išmetimo norma, apskaičiuota įskaitant nenustatytus automobilius (nurodyta E skiltyje)

AC2 = vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas neįskaitant nenustatytų automobilių

TG2 = savitoji teršalų išmetimo norma, nustatyta neįskaitant nenustatytų automobilių

I skiltis

Vidutinis išmetamo CO₂ kiekis (100 %) – vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis, apskaičiuotas pagal visų (100 %) gamintojui priskiriamų automobilių duomenis. Kai taikoma, vidutinis savitasis išmetamo CO₂ kiekis patikslintas atsižvelgiant į klaidas, kurias Komisijai nurodė atitinkamas gamintojas. Apskaičiuojama remiantis įrašais, kuriuose nurodytos galiojančios masės ir išmetamo CO₂ kiekio vertės, tačiau neatsižvelgiama į išmetamųjų teršalų kiekio sumažėjimą, gautą pritaikius Reglamento (ES) Nr. 510/2011 5 straipsnio nuostatas dėl ypatingųjų kreditų, 6 straipsnio nuostatas dėl E85 degalų naudojimo ir 12 straipsnio nuostatas dėl ekologinių naujovių.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2321**2016 m. gruodžio 19 d.****dėl paruošimo perdirbti sertifikato, išduodamo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 ir Direktyva 2009/16/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 9 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 1257/2013 nustatyti laivų savininkams, administracijoms ir pripažintoms organizacijoms keliami reikalavimai, susiję su paruošimo perdirbti sertifikatų išdavimu, tvirtinimu, galiojimo pratęsimu ir laikymu laive;
- (2) vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 6 straipsnio 2 dalies c punkto reikalavimais, perdirbti skirtuose laivuose turi būti paruošimo perdirbti sertifikatas;
- (3) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 7 straipsnį prieš perdirbant laivą turi būti parengtas konkrečiam laivui skirtas laivo perdirbimo planas. Laivo perdirbimo plane turi būti atsižvelgiama į visus su konkrečiu laivu susijusius aspektus, kurie nėra įtraukti į laivų perdirbimo komplekso planą arba dėl kurių reikia taikyti specialias procedūras;
- (4) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 8 straipsnį laivų apžiūras turi atlikti administracijų arba jų įgaliotų pripažintų organizacijų pareigūnai. Apžiūrų tikslas – patvirtinti, kad pavojingų medžiagų sąrašai atitinka taikytinus reglamento reikalavimus;
- (5) vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnio 9 dalimi, sėkmingai užbaigusi galutinę laivo apžiūrą, administracija arba jos įgaliota pripažinta organizacija turi išduoti paruošimo perdirbti sertifikatą. Prie to sertifikato turi būti pridėtas pavojingų medžiagų sąrašas ir laivo perdirbimo planas. Paruošimo perdirbti sertifikato forma turi derėti su 2009 m. gegužės 15 d. Honkonge priimtos Tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (Honkongo konvencijos) 4 priedėliu;
- (6) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 25 straipsnį įsteigto Laivų perdirbimo reglamento komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Paruošimo perdirbti sertifikatų, išduodamų pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnio 9 dalį ir tvirtinamų pagal jo 10 straipsnio 5 dalį, forma atitinka šio sprendimo priede nustatytą formą.

⁽¹⁾ OL L 330, 2013 12 10, p. 1.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

PARUOŠIMO PERDIRBTI SERTIFIKATAS

pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo

(Pastaba. Prie šio sertifikato pridedamas pavojingų medžiagų sąrašas ir laivo perdirbimo planas)

(Oficialus antspaudas)

(Valstybė)

Vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 nuostatomis pagal

.....
(Valstybės pavadinimas)

valdžios institucijos įgaliojimus išduotas

(Visas pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 nuostatas įgalioto asmens
vardas ir pavardė arba įgaliotos organizacijos pavadinimas)

Laivo duomenys

Laivo pavadinimas	
Skiriamasis numeris arba raidžių derinys	
Registracijos uostas	
Bendroji talpa	
TJO numeris	
Laivo savininko vardas, pavardė (pavadinimas) ir adresas	
TJO registruoto laivo savininko identifikacinis numeris	
TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris	
Pastatymo data	

Laivų perdirbimo komplekso (-ų) duomenys

Laivų perdirbimo komplekso pavadinimas	
Skiriamasis perdirbimo bendrovės identifikacinis numeris ⁽¹⁾	
Visas adresas	
Laivų perdirbimo komplekso įtraukimo į Europinį sąrašą galiojimo pabaigos data	

⁽¹⁾ Europiniame sąraše nurodytas identifikacinis numeris.

Pavojingų medžiagų sąrašo duomenys

Pavojingų medžiagų sąrašo identifikacinis / patvirtinimo numeris

Pastaba. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnio 9 dalį pavojingų medžiagų sąrašas pridedamas prie paruošimo perdirbti sertifikato. Pavojingų medžiagų sąrašas turėtų būti pildomas remiantis standartine forma, pateikta Tarptautinės jūrų organizacijos parengtose gairėse, kurias, kai taikoma, papildo gairės dėl konkrečių Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 aspektų, tokių kaip tame reglamente išvardytos, tačiau į Honkongo konvenciją neįtrauktos medžiagos.

Laivo perdirbimo plano duomenys

Laivo perdirbimo plano identifikacinis / patvirtinimo numeris

Pastaba. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnio 9 dalį laivo perdirbimo planas pridedamas prie paruošimo perdirbti sertifikato.

PATVIRTINAMA,

1. kad pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 8 straipsnį atlikta laivo apžiūra;
2. kad laivas turi galiojantį pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 5 straipsnio 7 dalį sudarytą pavojingų medžiagų sąrašą;
3. kad laivo perdirbimo planas sudarytas pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 7 straipsnio 2 dalį ir
4. kad laivų perdirbimo kompleksas (-ai), kuriame (-iuose) ketinama perdirbti laivą, yra įtrauktas (-i) į Europinį sąrašą pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 16 straipsnį.

Šis sertifikatas galioja iki (mmmm mm dd)
(Data)

Išduotas
(Sertifikato išdavimo vieta)

(mmmm mm dd)
(Išdavimo data) (Sertifikatą išdavusio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

SERTIFIKATO GALIOJIMO PRATĖSIMO PAGAL 10 STRAIPSNIO 5 DALĮ LENGVATINIAM LAIKOTARPIUI, KOL LAIVAS PASIEKS LAIVŲ PERDIRBIMO KOMPLEKSO UOSTĄ, PATVIRTINIMAS (*)

Šis sertifikatas pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo 10 straipsnio 5 dalį pripažįstamas galiojančiu vieną reisą

iš uosto

į uostą.

Parašas
(Tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta

Data (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

(*) Šis patvirtinimo blankas užpildomas ir pridedamas prie sertifikato, jei administracija mano, kad tai būtina.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2322**2016 m. gruodžio 19 d.****dėl laivo perdirbimo užbaigimo pažymos, kurią reikalaujama pateikti pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 ir Direktyva 2009/16/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 1257/2013 nustatyti laivų perdirbimo bendrovėms, laivų perdirbimo kompleksams ir tų kompleksų operatoriams taikomi reikalavimai, susiję su laivų, plaukiojančių su vienos iš Sąjungos valstybių narių vėliava, perdirbimu;
- (2) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 13 straipsnio 2 dalies c punktą laivų perdirbimo komplekso operatorius per 14 dienų nuo visiško arba dalinio laivo perdirbimo, atlikto vadovaujantis laivo perdirbimo planu, datos to laivo paruošimo perdirbti sertifikatą išdavusiai administracijai turi nusiųsti perdirbimo užbaigimo pažymą. Perdirbimo užbaigimo pažymos forma turi derėti su 2009 m. gegužės 15 d. Honkonge priimtos Tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (Honkongo konvencijos) 7 priedėliu;
- (3) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 6 dalį terminas „laivų perdirbimas“ žymi veiklą, kurios metu laivai visiškai arba iš dalies išmontuojami. Todėl iš dalies išmontavus laivą turi būti pateikta perdirbimo užbaigimo pažyma. Perdirbimo užbaigimo pažymos forma yra skirta vienam laivų perdirbimo kompleksui. Jei vienas laivas išmontuojamas keliuose kompleksuose, iš kiekvieno procese dalyvaujančio komplekso reikalaujama pateikti atskirą perdirbimo užbaigimo pažymą;
- (4) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 25 straipsnį įsteigto Laivų perdirbimo reglamento komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Laivų perdirbimo užbaigimo pažymų, kurias reikalaujama pateikti pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 13 straipsnio 2 dalies c punktą, forma atitinka šio sprendimo priede nustatytą formą.

*2 straipsnis*Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ OL L 330, 2013 12 10, p. 1.

PRIEDAS

LAIVO PERDIRBIMO UŽBAIGIMO PAŽYMA

pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo

Šis dokumentas yra laivo perdirbimo užbaigimo pažyma, išduota dėl

.....
(Laivo pavadinimas, galiojės, kai laivas buvo gautas perdirbti/buvo pristatytas į išregistravimo vietą)

Duomenys, galioję gavus laivą perdirbti

Skiriamasis numeris arba raidžių derinys	
Registracijos uostas	
Bendroji talpa	
TJO numeris	
Laivo savininko vardas, pavardė (pavadinimas) ir adresas	
TJO registruoto laivo savininko identifikacinis numeris	
TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris	
Pastatymo data	

ŠIA PAŽYMA PATVIRTINAMA, KAD:

laivas perdirbtas pagal laivo perdirbimo planą ir Reglamentą (ES) Nr. 1257/2013

.....
(Leidimą turinčio laivų perdirbimo komplekso pavadinimas ir vieta)

ir laivo perdirbimas pagal Reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 baigtas

(mmmm mm dd)
(Užbaigimo data)

Išduota
(Perdirbimo užbaigimo pažymos išdavimo vieta)

(mmmm mm dd)
(Išdavimo data)

(Laivų perdirbimo komplekso operatoriaus arba įgaliotojo atstovo parašas)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2323**2016 m. gruodžio 19 d.****kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo
sudaromas Laivų perdirbimo kompleksų europinis sąrašas****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 ir Direktyva 2009/16/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 16 straipsnį,

kadangi:

- (1) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 16 straipsnio 1 dalį Komisija turi priimti įgyvendinimo aktus, kuriais nustato Europinį sąrašą, į kurį įtraukiami laivų perdirbimo kompleksai, kurie yra Europos Sąjungoje ir apie kuriuos valstybės narės pranešė pagal to reglamento 14 straipsnio 3 dalį, ir laivų perdirbimo kompleksai, kurie yra trečiojoje valstybėje ir kurie į sąrašą įtraukiami remiantis informacija bei patvirtinančiais duomenimis, pateiktais arba surinktais pagal to paties reglamento 15 straipsnį;
- (2) valstybės narės iš viso pranešė apie 18 Sąjungoje esančių Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 reikalavimus atitinkančių laivų perdirbimo kompleksų. Remiantis minėto reglamento 16 straipsnio 1 dalies a punktu, tuos kompleksus reikėtų įrašyti į Laivų perdirbimo europinį sąrašą;
- (3) su laivų perdirbimo kompleksais, kurie yra trečiojoje valstybėje ir dėl kurių pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 15 straipsnį pateiktas prašymas juos įtraukti į Europinį sąrašą, susijusios pateiktos arba surinktos informacijos ir patvirtinančių duomenų vertinimas vis dar vykdomas. Kai tų už Sąjungos ribų esančių laivų perdirbimo kompleksų vertinimas bus užbaigtas, Komisija priims susijusius įgyvendinimo aktus;
- (4) Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 16 straipsnio 2 dalies 2 pastraipoje nurodyta, kokią informaciją reikia įtraukti į Europinį sąrašą. Europinio sąrašo struktūra turėtų atitikti minėtos nuostatos reikalavimus. Remiantis to reglamento 16 straipsnio 3 dalimi, Europiniame sąraše taip pat reikia nurodyti laivų perdirbimo komplekso įtraukimo į sąrašą pabaigos datą;
- (5) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 25 straipsnį įsteigto Laivų perdirbimo reglamento komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 16 straipsnio 1 dalį sudaromas Laivų perdirbimo kompleksų europinis sąrašas, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

⁽¹⁾ OL L 330, 2013 12 10, p. 1.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

LAIVŲ PERDIRBIMO KOMPLEKSŲ EUROPINIS SĄRAŠAS PAGAL REGLAMENTO (ES) NR. 1257/2013 16 STRAIPSNIO 1 DALĮ

Sąjungos valstybėje narėje esantys laivų perdirbimo kompleksai

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
BELGIJA						
NV Galloo Recycling Ghent Scheepzatestraat 9 9000 Gent Belgium (Belgija) Tel. +32 (0)9/2512521 E. paštas: peter.wyntin@galoo.com	Krantinė (šlapioji prieplauka), rampa	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 265 metrai; plotis: 36 metrai; grimzlė: 12,5 metro.		Patvirtinimas pagal nutylėjimą, kurį ne vėliau kaip per 30 dienų galima peržiūrėti.	34 000 ⁽⁴⁾	2020 m. kovo 31 d.
DANIJA						
Fornæs ApS Rolshøjvej 12-16 8500 Grenå Denmark (Danija) www.fornaes.dk	Išmontavimas prie krantinės ir tolesnis vertimas metalo laužu ant nepralaidžių grindų su veiksmingomis nutekėjimo sistemos	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 150 metrų; plotis: 25 metrai; grimzlė: 6 metrai; GT: 10 000	Nordiusro savivaldybė turi teisę nukreipti pavojingas atliekas į aplinkosauginiu požiūriu tinkamus priėmimo įrenginius.	Patvirtinimas pagal nutylėjimą, kurį ne vėliau kaip per 2 savaites galima peržiūrėti.	30 000 ⁽⁵⁾	2021 m. birželio 30 d.

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
Smedegaarden A/S Vikingkaj 5 6700 Esbjerg Denmark (Danija) www.smedegaarden.net	Išmontavimas prie krantinės ir tolesnis vertimas metalo laužu ant nepralaidžių grindų su veiksmingomis nutekėjimo sistemos	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 170 metrų; plotis: 40 metrų; grimzlė: 7,5 metro.		Patvirtinimas pagal nutylėjimą, kurį ne vėliau kaip per 2 savaites galima peržiūrėti.	20 000 ⁽⁶⁾	2021 m. rugsėjo 15 d.

PRANCŪZIJA

GARDET & DE BEZENAC <i>Recycling /Groupe</i> BAUDELET ENVIRONNEMENT – GIE MUG 616, Boulevard Jules Durand 76600 Le Havre France (Prancūzija) Tel. +33 (0)235557750 E. paštas: p.dupalut@gardet-bezenac.com	Plūdruis ir elingas	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 150 metrų; plotis: 18 metrų; LDT: 7 000	Su aplinka susiję apribojimai nustatomi prefektūros leidime.	Aiškus patvirtinimas. Sprendimą dėl patvirtinimo priimanti kompetentinga institucija – Aplinkos ministerija.	16 000 ⁽⁷⁾	2021 m. gruodžio 30 d.
Grand Port Maritime de Bordeaux 152, Quai de Bacalan – CS 41 320-33082 Bordeaux Cedex France (Prancūzija) Tel. +33 (0)556905800 E. paštas: p-brocart@bordeaux-port.fr	Krantinė, sausasis dokas	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys (sausasis dokas): ilgis: 240 metrų; plotis: 37 metrai. gylis: 17 metrų.	Su aplinka susiję apribojimai nustatomi prefektūros leidime.	Aiškus patvirtinimas. Sprendimą dėl patvirtinimo priimanti kompetentinga institucija – Aplinkos ministerija.	18 000 ⁽⁸⁾	2021 m. spalio 21 d.

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
Les Recycleurs bretons Zone Industrielle de Kerbriant-29 610 Plouigneau France (Prancūzija) Tel. +33 (0)611747401 E. paštas: Jm.abiven@recycleurs-bretons.fr	Krantinė, sausasis dokas	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys (sausasis dokas): ilgis: 225 metrai; plotis: 34 metrai; gylis: 27 metrai.	Su aplinka susiję apribojimai nustatomi prefektūros leidime.	Aiškų patvirtinimas. Sprendimą dėl patvirtinimo priimanti kompetentinga institucija – Aplinkos ministerija.	5 500 ⁽⁹⁾	2021 m. gegužės 24 d.

LATVIJA

A/S „Tosmares kuģubūvētava“ Ģenerāļa Baloža street 42/44, Liepāja, LV-3402 Latvia (Latvija) Tel. +371 63401919 E. paštas: shipyard@tosmare.lv	Laivų išmontavimas (šlapioji priėplauka ir sausasis dokas)	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 165 m; Plotis: 22 m; gylis: 7 m; DWT: 14 000; GT: 200–12 000; svoris: 100–5 000 tonų; LDT: 100–5 000.	Žr. nacionalinį leidimą Nr. LI-10-IB-0024.	Aiškų patvirtinimas – pranešama raštu per 30 darbo dienų.	0 ⁽¹⁰⁾	2020 m. birželio 11 d.
--	--	--	--	---	-------------------	------------------------

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
LIETUVA						
UAB APK Minijos 180 (133A prieplauka), LT 93269, Klaipėda, Lietuva Tel. +370 (46)365776 Faksas +370 (46)365776 E. paštas: uab.apk@gmail.com	Krantinė (šlapioji prieplauka)	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 130 metrų; plotis: 35 metrai; gylis: 10 metrų; GT: 3 500.	Žr. nacionalinį leidimą Nr. TL-KL.1-15/2015	Aiškų patvirtinimas – pranešama raštu per 30 darbo dienų.	1 500 ⁽¹¹⁾	2020 m. kovo 17 d.
UAB „Armar“ Minijos 180 (127 A prieplauka), LT 93269, Klaipėda, Lietuva Tel. +370 68532607 E. paštas: armar.uab@gmail.com; albatrosas33@gmail.com	Krantinė (šlapioji prieplauka)	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 80 metrų; plotis: 16 metrų; gylis: 6 metrai; GT: 1 500.	Žr. nacionalinį leidimą Nr. TL-KL.1-16/2015	Aiškų patvirtinimas – pranešama raštu per 30 darbo dienų.	3 910 ⁽¹²⁾	2020 m. kovo 17 d.
UAB „Vakarų refonda“ Minijos 180 (129, 130, 131A, 131, 132, 133A prieplaukos), LT 93269, Klaipėda, Lietuva Tel. +370 (46) 483940/483891 Faksas +370 (46)483891 E. paštas: refonda@wsy.lt	Krantinė (šlapioji prieplauka)	Visų rūšių laivai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 1 dalyje Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 230 metrų; plotis: 55 metrai; gylis: 14 metrų; GT: 70 000.	Žr. nacionalinį leidimą Nr. (11.2)-30-161/2011/TL-KL.1-18/2015	Aiškų patvirtinimas – pranešama raštu per 30 darbo dienų.	20 140 ⁽¹³⁾	2020 m. gegužės 21 d.

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
NYDERLANDAI						
Keppel-Verolme Prof. Gerbrandyweg 25 3197 KK Rotterdam-Botlek The Netherlands (Nyderlandai) Tel. +31 181234353 E. paštas: mzoethout@keppelverolme.nl	Laivų ardymas	Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 405 metrai; plotis: 90 metrų; gylis: 11,6 metro.	Aikštelei išduotas veiklos leidimas; jame nurodyti apribojimai ir sąlygos, kad veikla būtų vykdoma nekenkiant aplinkai.	Aiškų patvirtinimas	52 000 ⁽¹⁴⁾	2021 m. liepos 21 d.
Scheepsrecycling Nederland B.V. Havenweg 1; 3295 XZ s-Gravendeel Postbus 5234; 3295 ZJ s-Gravendeel The Netherlands (Nyderlandai) Tel. +31 786736055 E. paštas: info@sloperij-nederland.nl	Laivų ardymas	Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 200 metrų; plotis: 33 metrai; gylis: 6 metrai; aukštis: 45 metrai (Botleko tiltas). Perdirbimo veiksmai pradedami vandenyje, kad palengvėtų korpusas; suktuvas laivams ant rampos perkelti gali tempti 2 000 tonų.	Aikštelei išduotas veiklos leidimas; jame nurodyti apribojimai ir sąlygos, kad veikla būtų vykdoma nekenkiant aplinkai.	Aiškų patvirtinimas	9 300 ⁽¹⁵⁾	2021 m. rugsėjo 27 d.
LENKIJA						
ALMEX Sp. Z o.o. ul. Ks. Stanisława Kujota 1 70-605 Szczecin Poland (Lenkija)	Pirsai ir perdirbimo sklypai sausumos ir jūros sąsajoje	Visų tipų laivai. Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 120 metrų; plotis: 20 metrų; gylis: 6 metrai; DWT: 6 000; GT: 2 500; LDT: 2 500.	Žr. leidimą Nr. WOŚ. II.7243.7.4.2014.IB	Aiškų patvirtinimas (daugiau duomenų bus pateikta 2017 m., kai įsigalios naujas nacionalinis teisės aktas)	4 000 ⁽¹⁶⁾	2017 m. birželio 30 d.

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
PORTUGALIJA						
Navalria – Docas, Construções e Reparações Navais Porto Comercial, Terminal Sul, Apartado 39, 3811-901 Aveiro Portugal (Portugalija)	Išmontavimas sausajame doke, deaktivavimas ir išmontavimas ant horizontaliosios plokštumos ir ant nuožulniosios plokštumos, priklausomai nuo laivo dydžio	Horizontaliosios plokštumos vardinė keliamoji galia: 700 tonų. Nuožulniosios plokštumos vardinė keliamoji galia: 900 tonų.		Veiklai taikomos sąlygos apibrėžtos 2016 m. sausio 26 d. AL Nr. 5/2015/CCDRC priedo specifikacijose.	1 900 tonų ⁽¹⁷⁾	2020 m. sausio 26 d.
ISPANIJA						
DDR VESSELS XXI, S.L. „El Musel“ uostas Gijón Spain (Ispanija) Tel. +34 630144416 E. paštas: abarredo@ddr-vessels.com	Išmontavimo rampa	Visų tipų laivai, išskyrus branduolinius. Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 84,95 metro. (Atsižvelgiant į tai, kokios bus išsamios galimybių studijos išvados, galbūt galės būti priimami iki 169,9 m ilgio laivai, kurių virtimo momentas esant ant rampos yra nulinis arba neigiamas.)	Apribojimai įtraukti į integruotą aplinkosaugos leidimą.	Konkreiti procedūra dar nenustatyta.	0 ⁽¹⁸⁾	2020 m. liepos 28 d.

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
JUNGTINĖ KARALYSTĖ						
Able UK Limited Teesside Environmental Reclamation and Recycling Centre Graythorp Dock Tees Road Hartlepool Cleveland TS25 2DB United Kingdom (Jungtinė Karalystė) Tel. +44 (0)1642806080 E. paštas: info@ableuk.com	Laivų išmontavimas ir susijęs leidžiamas tvarkymas, naudojant sausąjį doką ir šlapiają prielauką	Visi leidime nurodytų matmenų neviršijantys laivai. Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 337,5 metro; plotis: 120 metrų; grimzlė: 6,65 metro.	Kompleksas turi ES reglamentus atitinkantį laivų perdirbimo komplekso planą. Aikštei išduotas leidimas (Nr. EPR/VP3296ZM), kuriame nurodyti veiklos apribojimai ir nustatytos komplekso veiklos vykdytoji taikomos sąlygos.	Patvirtinimo procedūra vykdoma pagal bendrą kompetentingų institucijų (Aplinkos agentūros ir Sveikatos ir saugos tarnybos) susitarimą dėl laivų perdirbimo komplekso plano, išduodamas formalus leidimas yra jau esamo aplinkosaugos leidimo variantas.	66 340 ⁽¹⁹⁾	2020 m. spalio 6 d.
Harland and Wolff Heavy Industries Limited Queen's Island Belfast BT3 9DU United Kingdom (Jungtinė Karalystė) Tel. +44 (0)2890458456 E. paštas: trevor.hutchinson@harland-wolff.com	Laivų išmontavimas ir susijęs leidžiamas tvarkymas, naudojant sausąjį doką ir šlapiają prielauką	Visi laivai, kurių matmenys atitinka nurodytuosius sutartame darbo plane. Didžiausi laivo matmenys: pagrindinis dokas (didžiausias) yra 556 m × 93 m × 1,2 m DWT dydžio, jame gali būti priimami šio dydžio neviršijantys laivai. Šio didžiausio sausojo doko DWT yra 1,2 mln.	Kompleksas turi ES reglamentus atitinkantį laivų perdirbimo komplekso planą. Aikštei išduotas atliekų tvarkymo licencijos formos leidimas (Nr. LN/07/21/V2), kuriame nurodyti veiklos apribojimai ir nustatytos komplekso veiklos vykdytoji taikomos sąlygos.	Patvirtinimo procedūra vykdoma pagal bendrą kompetentingų institucijų (Šiaurės Airijos aplinkos agentūros (NIEA) ir Šiaurės Airijos sveikatos ir saugos tarnybos (HSENI)) susitarimą dėl laivų perdirbimo komplekso plano, suteikiamas formalus leidimas yra esamos atliekų tvarkymo licencijos (WML) modifikacija.	13 200 ⁽²⁰⁾	2020 m. rugpjūčio 3 d.

Komplekso pavadinimas	Perdirbimo metodas	Laivų, kurie gali būti perdirbti, rūšis ir dydis	Laivų perdirbimo komplekso veikimo apribojimai ir sąlygos, įskaitant su pavojingų atliekų tvarkymu susijusius apribojimus ir sąlygas	Informacija apie kompetentingos institucijos suteikiamo laivo perdirbimo plano aiškaus patvirtinimo arba patvirtinimo pagal nutylėjimą procedūrą ⁽¹⁾	Didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis, apskaičiuojama kaip atitinkamais metais tame komplekse perdirbtų laivų svorio, išreikšto LDT, suma ⁽²⁾	Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą ⁽³⁾
Swansea Drydock Ltd Prince of Wales Dry Dock Swansea Wales SA1 1LY United Kingdom (Jungtinė Karalystė) Tel. +44 (0)1792654592 E. paštas: info@swanseadrydocks.com	Laivų išmontavimas ir susijęs leidžiamas tvarkymas, naudojant sausąjį doką ir šlapiają prielauką	Visi leidime nurodytų matmenų neviršijantys laivai. Didžiausi laivo matmenys: ilgis: 200 metrų; plotis: 27 metrai; grimzlė: 7 metrai.	Aikštelė turi ES reglamentus atitinkantį laivų perdirbimo komplekso planą. Aikštei išduotas leidimas (Nr. EPR/UP3298VL), kuriame nurodyti veiklos apribojimai ir nustatytos komplekso veiklos vykdytoji taikomos sąlygos.	Patvirtinimo procedūra vykdoma pagal bendrą kompetentingų institucijų (Velso gamtos išteklių ir Sveikatos ir saugos tarnybos) susitarimą dėl laivų perdirbimo komplekso plano, išduodamas formalus leidimas yra jau esamo aplinkosaugos leidimo variantas.	7 275 ⁽²¹⁾	2020 m. liepos 2 d.

⁽¹⁾ Kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo 7 straipsnio 3 dalyje.

⁽²⁾ Remiantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo 32 straipsnio 1 dalimi, „didžiausia metinė laivų perdirbimo apimtis nustatoma kiekvieno laivų perdirbimo komplekso atveju pasirenkant didžiausią vertę per praėjusį 10 metų laikotarpį arba, naujai licencijuoto laivų perdirbimo komplekso atveju, didžiausią tame komplekse pasiektą metinę vertę“.

⁽³⁾ Data, iki kurios laivų perdirbimo kompleksas įtrauktas į Europinį sąrašą, atitinka datą, iki kurios galioja valstybėje narėje suteiktas leidimas.

⁽⁴⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 50 000 LDT per metus.

⁽⁵⁾ Žr. 4 išnašą.

⁽⁶⁾ Žr. 4 išnašą.

⁽⁷⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 18 000 LDT per metus.

⁽⁸⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 23 000 LDT per metus.

⁽⁹⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 10 000 LDT per metus.

⁽¹⁰⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 15 000 LDT per metus.

⁽¹¹⁾ Leidimu kompleksui leidžiama perdirbti ne daugiau kaip 30 000 LDT per metus.

⁽¹²⁾ Leidimu kompleksui leidžiama perdirbti ne daugiau kaip 6 000 LDT per metus.

⁽¹³⁾ Leidimu kompleksui leidžiama perdirbti ne daugiau kaip 45 000 LDT per metus.

⁽¹⁴⁾ Pagal leidimą komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 100 000 tonų per metus.

⁽¹⁵⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 45 000 LDT per metus.

⁽¹⁶⁾ Žr. 9 išnašą.

⁽¹⁷⁾ Informacijos apie didžiausią teorinę metinę laivų perdirbimo apimtį nepateikta.

⁽¹⁸⁾ Remiantis pateikta informacija, komplekso didžiausia teorinė metinė laivų perdirbimo apimtis sudaro 60 000 LDT per metus.

⁽¹⁹⁾ Leidimu kompleksui leidžiama perdirbti ne daugiau kaip 230 000 tonų per metus.

⁽²⁰⁾ Leidimu kompleksui leidžiama perdirbti ne daugiau kaip 300 000 tonų per metus.

⁽²¹⁾ Leidimu kompleksui leidžiama perdirbti ne daugiau kaip 74 999 tonas per metus.

Santrumpos:

DWT dedveitas

GT bendroji talpa

LDT vandentalpos be krovinių tonažas

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2324**2016 m. gruodžio 19 d.****dėl pranešimo apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią, kurį reikalaujama pateikti pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 ir Direktyva 2009/16/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 1257/2013 nustatyti laivų perdirbimo bendrovėms, laivų perdirbimo kompleksams ir tų kompleksų operatoriams taikomi reikalavimai, susiję su laivų, plaukiojančių su vienos iš Sąjungos valstybių narių vėliava, perdirbimu;
- (2) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 13 straipsnio 2 dalies b punktą laivų perdirbimo komplekso operatorius turi administracijai pranešti, kad laivų perdirbimo kompleksas yra visiškai pasirengęs pradėti laivo perdirbimą. Pranešimų forma turi derėti su 2009 m. gegužės 15 d. Honkonge priimtos Tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (Honkongo konvencijos) 6 priedėliu;
- (3) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 3 straipsnio 6 dalį terminas „laivų perdirbimas“ žymi veiklą, kurios metu laivai visiškai arba iš dalies išmontuojami. Todėl iš dalies išmontuojant laivą turi būti pateiktas pranešimas apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią. Pranešimo apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią forma yra skirta vienam laivų perdirbimo kompleksui. Jei vienas laivas išmontuojamas keliuose kompleksuose, iš kiekvieno procese dalyvaujančio komplekso reikalaujama pateikti atskirą pranešimą apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią;
- (4) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 25 straipsnį įsteigto Laivų perdirbimo reglamento komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pranešimų apie planuojamą laivo perdirbimo pradžią, kuriuos reikalaujama pateikti pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 13 straipsnio 2 dalies b punktą, forma atitinka šio sprendimo priede nustatytą formą.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ OL L 330, 2013 12 10, p. 1.

PRIEDAS

PRANEŠIMAS APIE PLANUOJAMĄ LAIVO PERDIRBIMO PRADŽIĄ

pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo

.....
(Laivų perdirbimo komplekso pavadinimas)

esantis
(Tikslus laivų perdirbimo komplekso adresas)

įtrauktas į Europinį sąrašą, sudarytą pagal Reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo,

praneša, kad laivų perdirbimo kompleksas yra visiškai pasirengęs pradėti laivo
perdirbimą.

(TJO numeris)

Paruošimo perdirbti sertifikatas pagal valdžios institucijos

(Valstybės pavadinimas)

įgaliojimus išduotas

.....
(Visas pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 nuostatas įgalioto asmens vardas ir pavardė arba įgaliotos organizacijos pavadinimas)

(mmmm mm dd)

(Išdavimo data).

.....
(Laivų perdirbimo komplekso operatoriaus arba įgaliotojo atstovo parašas)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS (ES) 2016/2325**2016 m. gruodžio 19 d.****dėl pavojingų medžiagų sąrašo sertifikato, išduodamo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, formos****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 ir Direktyva 2009/16/EB ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 1257/2013 nustatyti laivų savininkams, administracijoms ir pripažintoms organizacijoms keliami reikalavimai, susiję su laivuose randamų pavojingų medžiagų sąrašo rengimu, tikrinimu per apžiūras ir sertifikavimu;
- (2) vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 5 straipsnio reikalavimais, laivuose turi būti pavojingų medžiagų sąrašas;
- (3) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 32 straipsnį įpareigojimas turėti laive pavojingų medžiagų sąrašą esamiems laivams turi būti taikomas nuo 2020 m. gruodžio 31 d., naujiems laivams – ne vėliau kaip nuo 2018 m. gruodžio 31 d., o perdirbti atiduodamiems laivams – nuo Europinio sąrašo paskelbimo pagal Reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dienos;
- (4) pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 8 straipsnį laivų apžiūras turi atlikti administracijų arba jų įgaliotų pripažintų organizacijų pareigūnai. Apžiūrų tikslas – patvirtinti, kad pavojingų medžiagų sąrašas atitinka reglamente nustatytus reikalavimus;
- (5) vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnio 1 dalimi, sėkmingai užbaigusi pradinę arba pakartotinę laivų apžiūrą, administracija arba jos įgaliota pripažinta organizacija turi išduoti sąrašo sertifikatą. Sąrašo sertifikato forma turi derėti su 2009 m. gegužės 15 d. Honkonge priimtoms Tarptautinės konvencijos dėl saugaus ir aplinką tausojančio laivų perdirbimo (Honkongo konvencijos) 3 priedėliu;
- (6) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 25 straipsnį įsteigto Laivų perdirbimo reglamento komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąrašų sertifikatų, išduodamų ir tvirtinamų pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnį, forma atitinka šio sprendimo priede nustatytą formą.

⁽¹⁾ OL L 330, 2013 12 10, p. 1.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2016 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
Jean-Claude JUNCKER

PRIEDAS

PAVOJINGŲ MEDŽIAGŲ SĄRAŠO SERTIFIKATAS

pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirstimo

(Pastaba. Prie šio sertifikato pridedama pavojingų medžiagų sąrašo I dalis)

(Oficialus antspaudas)

(Valstybė)

Vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 nuostatomis pagal

.....
(Valstybės pavadinimas)valdžios institucijos įgaliojimus išduotas
(Visas pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 nuostatas įgalioto asmens
vardas ir pavardė arba įgaliotos organizacijos pavadinimas)

Laivo duomenys

Laivo pavadinimas	
Skiriamasis numeris arba raidžių derinys	
Registracijos uostas	
Bendroji talpa	
TJO numeris	
Laivo savininko vardas, pavardė (pavadinimas) ir adresas	
TJO registruoto laivo savininko identifikacinis numeris	
TJO suteiktas bendrovės identifikacinis numeris	
Pastatymo data	

Pavojingų medžiagų sąrašo I dalies duomenys

Pavojingų medžiagų sąrašo I dalies identifikacinis / patikros numeris

Pastaba. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 9 straipsnio 1 dalį pavojingų medžiagų sąrašo I dalis pridedama prie šio sertifikato. Pavojingų medžiagų sąrašo I dalis turėtų būti pildoma remiantis standartine forma, pateikta Tarptautinės jūrų organizacijos parengtose gairėse, kurias, kai taikoma, papildo gairės dėl konkrečių Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 aspektų, tokių kaip tame reglamente išvardytos, tačiau į Honkongo konvenciją neįtrauktos medžiagos.

PATVIRTINAMA,

kad pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 8 straipsnį atlikta laivo apžiūra ir kad apžiūros rezultatai parodė, jog pavojingų medžiagų sąrašo I dalis visiškai atitinka taikytinus to reglamento reikalavimus.

Apžiūros, kuria grindžiamas šis sertifikatas, užbaigimo data (mmmm mm dd)

Šis sertifikatas galioja iki (mmmm mm dd)

Išduotas
(Sertifikato išdavimo vieta)

(mmmm mm dd)
(Išdavimo data) (Sertifikatą išdavusio tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

**TRUMPIAU NEI PENKERIUS METUS GALIOJANČIO
SERTIFIKATO GALIOJIMO PRATĖSIMO PAGAL 9 STRAIPSNIO 5 DALĮ PATVIRTINIMAS (*)**

Laivas atitinka susijusias Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo nuostatas ir šis sertifikatas pagal to reglamento 9 straipsnio 5 dalį pripažįstamas galiojančiu iki

(mmmm mm dd)

Parašas
(Tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta

Data (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

PATVIRTINIMAS PAGAL 9 STRAIPSNIO 4 DALĮ, UŽBAIGUS PAKARTOTINĘ APŽIŪRĄ (*)

Laivas atitinka susijusias Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo nuostatas ir šis sertifikatas pagal to reglamento 9 straipsnio 4 dalį pripažįstamas galiojančiu iki (mmmm mm dd)

Parašas
(Tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta

Data (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

**SERTIFIKATO GALIOJIMO PRATĖSIMO PAGAL 9 STRAIPSNIO 7 DALĮ, KOL LAIVAS PASIEKS UOSTĄ AR INKARAVIMO VIETĄ,
KURIOJE TURI BŪTI ATLIKTA JO APŽIŪRA, ARBA PAGAL 9 STRAIPSNIO 8 DALĮ LENGVATINIAM LAIKOTARPIUI
PATVIRTINIMAS (*)**

Šis sertifikatas pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo 9 straipsnio 7 arba 8 (**) dalį pripažįstamas galiojančiu iki (mmmm mm dd)

Parašas
(Tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta

Data (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

PAPILDOMOS APŽIŪROS PATVIRTINIMAS PAGAL 9 STRAIPSNIO 2 DALĮ (*)

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1257/2013 dėl laivų perdirbimo 8 straipsnio 6 dalį atlikus papildomą apžiūrą nustatyta, kad laivas atitinka susijusias to reglamento nuostatas.

Parašas
(Tinkamai įgalioto pareigūno parašas)

Vieta

Data (mmmm mm dd)

(Institucijos antspaudas arba spaudas)

(*) Šį patvirtinimo blanką administracija užpildo ir prideda prie sertifikato savo nuožiūra.

(**) Nereikalingą įrašą išbraukti.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Protokolo, kuriuo ketveriems metams nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, klaidų ištaisyimas*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 315, 2015 m. gruodžio 1 d.)*

1. 37 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 1 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

yra: „a) Į šiaurę nuo 19° 00' 00" šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

20° 46' 30" šiaurės platumos	17° 03' 00" vakarų ilgumos
20° 40' 00" šiaurės platumos	17° 08' 30" vakarų ilgumos
20° 10' 12" šiaurės platumos	17° 16' 12" vakarų ilgumos
19° 35' 24" šiaurės platumos	16° 51' 00" vakarų ilgumos
19° 19' 12" šiaurės platumos	16° 45' 36" vakarų ilgumos
19° 19' 12" šiaurės platumos	16° 41' 24" vakarų ilgumos
19° 00' 00" šiaurės platumos	16° 22' 00" vakarų ilgumos

b) Į pietus nuo 19° 00' 00" šiaurės platumos iki 17° 50' 00" šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 9 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško.

c) Į pietus nuo 17° 50' 00" šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 6 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško.“,

turi būti: „a) Į šiaurę nuo 19° 00,00 N šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

20° 46,30 šiaurės platumos	17° 03,00 vakarų ilgumos
20° 40,00 šiaurės platumos	17° 08,30 vakarų ilgumos
20° 10,12 šiaurės platumos	17° 16,12 vakarų ilgumos
19° 35,24 šiaurės platumos	16° 51,00 vakarų ilgumos
19° 19,12 šiaurės platumos	16° 45,36 vakarų ilgumos
19° 19,12 šiaurės platumos	16° 41,24 vakarų ilgumos
19° 00,00 šiaurės platumos	16° 22,00 vakarų ilgumos

b) Į pietus nuo 19° 00,00 šiaurės platumos iki 17° 50,00 šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 9 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško.

c) Į pietus nuo 17° 50,00 šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 6 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško.“;

2. 38 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 2 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

yra: „a) į šiaurę nuo 19° 15' 60" Š lygiagretės: į vakarus nuo linijos, kuri jungia taškus:

20° 46' 30" šiaurės platumos	17° 03' 00" šiaurės platumos
20° 36' 00" šiaurės platumos	17° 11' 00" vakarų ilgumos
20° 36' 00" šiaurės platumos	17° 36' 00" vakarų ilgumos
20° 03' 00" šiaurės platumos	17° 36' 00" vakarų ilgumos
19° 45' 70" šiaurės platumos	17° 03' 00" vakarų ilgumos
19° 29' 00" šiaurės platumos	16° 51' 50" vakarų ilgumos
19° 15' 60" šiaurės platumos	16° 51' 50" vakarų ilgumos
19° 15' 60" šiaurės platumos	16° 49' 60" vakarų ilgumos

- b) Į pietus nuo 19° 15' 60" Š lygiagretės ir iki 17° 50' 00" Š lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 18 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško;
- c) į pietus nuo 17° 50' 00" Š lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 12 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.“,

turi būti: „a) į šiaurę nuo 19° 15,60 Š lygiagretės: į vakarus nuo linijos, kuri jungia taškus:

20° 46,30 šiaurės platumos	17° 03,00 vakarų ilgumos
20° 36,00 šiaurės platumos	17° 11,00 vakarų ilgumos
20° 36,00 šiaurės platumos	17° 36,00 vakarų ilgumos
20° 03,00 šiaurės platumos	17° 36,00 vakarų ilgumos
19° 45,70 šiaurės platumos	17° 03,00 vakarų ilgumos
19° 29,00 šiaurės platumos	16° 51,50 vakarų ilgumos
19° 15,60 šiaurės platumos	16° 51,50 vakarų ilgumos
19° 15,60 šiaurės platumos	16° 49,60 vakarų ilgumos

- b) Į pietus nuo 19° 15,60 Š lygiagretės ir iki 17° 50,00 Š lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 18 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško;
- c) į pietus nuo 17° 50,00 Š lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 12 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.“;

3. 40 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 3 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

- yra: „a) Į šiaurę nuo 19° 48' 50" šiaurės platumos nuo 3 mylių linijos, apskaičiuotos nuo Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) bazinės linijos
- b) Į pietus nuo 19° 48' 50" šiaurės platumos ir iki 19° 21' 00" šiaurės platumos į vakarus nuo 16° 45' 00" vakarų ilgumos
- c) Į pietus nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 3 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško.“,

- turi būti:
- a) į šiaurę nuo 19° 48,50 šiaurės platumos nuo 3 mylių linijos, apskaičiuotos nuo Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) bazinės linijos
 - b) į pietus nuo 19° 48,50 šiaurės platumos ir iki 19° 21,00 šiaurės platumos į vakarus nuo 16° 45,00 vakarų ilgumos
 - c) į pietus nuo 19° 21,00 šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 3 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško.“;

4. 42 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 4 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

- yra:
- a) į šiaurę nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
 - b) į pietus nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.“,
- turi būti:
- a) į šiaurę nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
 - b) į pietus nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.“;

5. 43 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 5 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

- yra:
- „Ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai
- a) į šiaurę nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
 - b) į pietus nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.

Kartinėmis ūdomis tunus žvejojantys laivai

- a) į šiaurę nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 15 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
- b) į pietus nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 12 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.

Žvejyimas gyvu masalu

- a) į šiaurę nuo 19° 48' 50" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 3 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
- b) į pietus nuo 19° 48' 50" šiaurės platumos lygiagretės ir iki 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo 16° 45' 00" vakarų ilgumos dienovidinio.
- c) į pietus nuo 19° 21' 00" šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 3 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.“,

turi būti: „Ilgosiomis dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai

- a) į šiaurę nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
- b) į pietus nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 30 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.

Kartinėmis ūdomis tunus žvejojantys laivai

- a) į šiaurę nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 15 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
- b) į pietus nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 12 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.

Žvejojimas gyvu masalu

- a) į šiaurę nuo 19° 48,50 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 3 jūrmylių nuo bazinės Baltojo Kyšulio–Timirio Kyšulio (*Cap Blanc-Cap Timiris*) linijos.
- b) į pietus nuo 19° 48,50 šiaurės platumos lygiagretės ir iki 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo 16° 45,00 vakarų ilgumos dienovidinio.
- c) į pietus nuo 19° 21,00 šiaurės platumos lygiagretės: į vakarus nuo linijos, esančios už 3 jūrmylių nuo žemiausio atoslūgio taško.“;

6. 44 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 6 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

yra: „a) į šiaurę nuo 19° 00' 00" šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

20° 46' 30" šiaurės platumos	17° 03' 00" vakarų ilgumos
20° 36' 00" šiaurės platumos	17° 11' 00" vakarų ilgumos
20° 36' 00" šiaurės platumos	17° 30' 00" vakarų ilgumos
20° 21' 50" šiaurės platumos	17° 30' 00" vakarų ilgumos
20° 10' 00" šiaurės platumos	17° 35' 00" vakarų ilgumos
20° 00' 00" šiaurės platumos	17° 30' 00" vakarų ilgumos
19° 45' 00" šiaurės platumos	17° 05' 00" vakarų ilgumos
19° 00' 00" šiaurės platumos	16° 34' 50" vakarų ilgumos
19° 00' 00" šiaurės platumos	16° 39' 50" vakarų ilgumos

- b) į pietus nuo 19° 00' 00" šiaurės platumos iki 17° 30' šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 20 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško;
- c) į pietus nuo 17° 30' šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

17° 30' 00" šiaurės platumos	16° 17' 00" vakarų ilgumos
17° 12' 00" šiaurės platumos	16° 23' 00" vakarų ilgumos
16° 36' 00" šiaurės platumos	16° 42' 00" vakarų ilgumos
16° 13' 00" šiaurės platumos	16° 40' 00" vakarų ilgumos
16° 04' 00" šiaurės platumos	16° 41' 00" vakarų ilgumos“;

turi būti: „a) į šiaurę nuo 19° 00,00 šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

20° 46,30 šiaurės platumos	17° 03,00 vakarų ilgumos
20° 36,00 šiaurės platumos	17° 11,00 vakarų ilgumos
20° 36,00 šiaurės platumos	17° 30,00 vakarų ilgumos
20° 21,50 šiaurės platumos	17° 30,00 vakarų ilgumos

20° 10,00 šiaurės platumos	17° 35,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

20° 00,00 šiaurės platumos	17° 30,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

19° 45,00 šiaurės platumos	17° 05,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

19° 00,00 šiaurės platumos	16° 34,50 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

19° 00,00 šiaurės platumos	16° 39,50 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

b) į pietus nuo 19° 00,00 šiaurės platumos iki 17° 30 šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 20 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško;

c) į pietus nuo 17° 30 šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

17° 30,00 šiaurės platumos	16° 17,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

17° 12,00 šiaurės platumos	16° 23,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

16° 36,00 šiaurės platumos	16° 42,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

16° 13,00 šiaurės platumos	16° 40,00 vakarų ilgumos
----------------------------	--------------------------

16° 04,00 šiaurės platumos	16° 41,00 vakarų ilgumos“;
----------------------------	----------------------------

7. 46 puslapis, I priedas, 1 priedėlis, 7 žvejybos kategorija, 1 skyrius („Žvejybos zona“):

yra: „a) į šiaurę nuo 19° 00' 00" šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

20° 46' 30" šiaurės platumos	17° 03' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

20° 36' 00" šiaurės platumos	17° 11' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

20° 36' 00" šiaurės platumos	17° 30' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

20° 21' 50" šiaurės platumos	17° 30' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

20° 10' 00" šiaurės platumos	17° 35' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

20° 00' 00" šiaurės platumos	17° 30' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

19° 45' 00" šiaurės platumos	17° 05' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

19° 00' 00" šiaurės platumos	16° 34' 50" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

19° 00' 00" šiaurės platumos	16° 39' 50" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

b) į pietus nuo 19° 00' 00" šiaurės platumos iki 17° 30' šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 20 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško;

c) į pietus nuo 17° 30' šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

17° 30' 00" šiaurės platumos	16° 17' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

17° 12' 00" šiaurės platumos	16° 23' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

16° 36' 00" šiaurės platumos	16° 42' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

16° 13' 00" šiaurės platumos	16° 40' 00" vakarų ilgumos
------------------------------	----------------------------

16° 04' 00" šiaurės platumos	16° 41' 00" vakarų ilgumos“;
------------------------------	------------------------------

turi būti: „a) į šiaurę nuo 19° 00,00 šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

20° 46,30 šiaurės platumos	17° 03,00 vakarų ilgumos
20° 36,00 šiaurės platumos	17° 11,00 vakarų ilgumos
20° 36,00 šiaurės platumos	17° 30,00 vakarų ilgumos
20° 21,50 šiaurės platumos	17° 30,00 vakarų ilgumos
20° 10,00 šiaurės platumos	17° 35,00 vakarų ilgumos
20° 00,00 šiaurės platumos	17° 30,00 vakarų ilgumos
19° 45,00 šiaurės platumos	17° 05,00 vakarų ilgumos
19° 00,00 šiaurės platumos	16° 34,50 vakarų ilgumos
19° 00,00 šiaurės platumos	16° 39,50 vakarų ilgumos

b) į pietus nuo 19° 00,00 šiaurės platumos iki 17° 30 šiaurės platumos: nuo linijos, esančios 20 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško;

c) į pietus nuo 17° 30 šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

17° 30,00 šiaurės platumos	16° 17,00 vakarų ilgumos
17° 12,00 šiaurės platumos	16° 23,00 vakarų ilgumos
16° 36,00 šiaurės platumos	16° 42,00 vakarų ilgumos
16° 13,00 šiaurės platumos	16° 40,00 vakarų ilgumos
16° 04,00 šiaurės platumos	16° 41,00 vakarų ilgumos“.

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT